

N. 71

ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SEANCE DE L'APRES-MIDI
NAMIDDAGVERGADERING

SOMMAIRE :

CONGE :

Page 2128.

COMMUNICATION :

Page 2128.

Dépenses en marge du budget.

PROPOSITIONS (Prise en considération) :

Ajournement, p. 2128.

PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (Discussion) :

Projet de loi modifiant de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement.

Discussion générale (suite). — *Orateurs* : M. Storme, M. Calewaert, ministre de l'Education nationale, M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale, M. Geens, ministre de la Communauté flamande et adjoint à l'Education nationale, p. 2128.

Discussion et vote des articles :

A l'article 1^{er} : *Orateurs* : MM. Vandekerckhove, Piot, p. 2133.

Proposition de loi relative à la perception, au profit des communes, des amendes pour contravention.

Proposition de renvoi en commissions. — *Orateurs* : MM. Gerits, Vanderpoorten, André, De Seranno, le chevalier de Stexhe, M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale, p. 2136.

Vote, p. 2137.

Proposition de loi modifiant l'article 40 de la loi électorale communale.

Rejet, 2137.

Proposition de loi modifiant l'article 69 de la loi électorale communale.

Rejet, p. 2138.

Projet de loi modifiant l'article 63 de la loi communale.

Vote sur l'article unique et sur l'amendement réservé, p. 2138.

Projet de loi contenant le budget des Dotations aux communautés et aux régions de l'année budgétaire 1981.

Vote sur l'amendement réservé et sur l'article 1^{er}, p. 2139.

INHOUDSOPGAVE :

VERLOF :

Bladzijde 2128.

MEDEDELING :

Bladzijde 2128.

Uitgaven buiten de begroting.

VOORSTELLEN (Inoverwegingneming) :

Verdaging, blz. 2128.

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN VAN WET (Bespreking) .

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving.

Algemene bespreking (voortzetting). — *Sprekers* : de heer Storme, de heer Calewaert, minister van Nationale Opvoeding, de heer Busquin, minister van Binnenlandse Zaken en minister van Nationale Opvoeding, de heer Geens, minister van de Vlaamse Gemeenschap en adjunct voor Nationale Opvoeding, blz. 2128.

Beraadslaging en stemming over de artikelen :

Bij artikel 1 : *Sprekers* : de heren Vandekerckhove, Piot, blz. 2133.

Voorstel van wet betreffende het innen van geldboeten uit hoofde van overtredingen, ten bate van de gemeenten.

Voorstel tot terugzending naar de commissies. — *Sprekers* : de heren Gerits, Vanderpoorten, André, De Seranno, ridder de Stexhe, de heer Busquin, minister van Binnenlandse Zaken en minister van Nationale Opvoeding, blz. 2136.

Stemming, blz. 2137.

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 40 van de gemeentekieswet.

Verwerping, blz. 2137.

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 69 van de gemeentekieswet.

Verwerping, blz. 2138.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 63 van de gemeentewet.

Stemming over het enig artikel en over het aangehouden amendement, blz. 2138.

Ontwerp van wet houdende de begroting der Dotaties aan de gemeenschappen en aan de gewesten voor het begrotingsjaar 1981.

Stemming over het aangehouden amendement en over artikel 1, blz. 2139.

Projet de loi autorisant la Régie des Télégraphes et des Téléphones à émettre, sous la garantie de l'Etat, des emprunts à concurrence d'un montant nominal total de quinze milliards cinq cents millions de francs pour couvrir de nouvelles dépenses de premier établissement.

Discussion et vote des articles, p. 2151.

Projet de loi portant approbation de l'Accord entre le gouvernement du royaume de Belgique et le gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et annexes, signés à Paris le 20 juin 1979.

Discussion générale. — *Orateur* : M. le comte du Monceau de Bergendal, rapporteur, p. 2151.

Discussion et vote de l'article unique, p. 2152.

Proposition de loi complétant l'article premier, § 2, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence.

Discussion générale. — *Orateurs* : MM. Deleeck, rapporteur, Vangeel, M. Dhoore, ministre de la Prévoyance sociale et de la Santé publique, p. 2152.

Discussion et vote de l'article unique, p. 2152.

Proposition de loi complétant l'article 4, 1^o, de la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés.

Discussion et vote de l'article unique, p. 2153.

Proposition de loi relative à la perception, au profit des communes, des amendes pour contravention.

Discussion générale. — *Orateurs* : M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale, MM. Pede, Gerits, Lutgen, Vanderpoorten, p. 2153.

Discussion et vote de l'article unique, p. 2156.

Projet de loi modifiant la loi du 30 juillet 1938 sur l'emploi des langues à l'armée.

Discussion générale. — *Orateurs* : MM. Humblet, Lutgen, p. 2156.

Discussion et examen de l'article unique. — *Orateurs* : M. Humblet, M. Swaelen, ministre de la Défense nationale, p. 2157.

ORDRE DES TRAVAUX :

Orateurs : M. le Président, MM. Vanderpoorten, André, R. Gillet, Mme Pétry, p. 2140.

PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (Vote) :

Projet de loi modifiant l'article 8, § 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, p. 2141.

Projet de loi modifiant l'article 63 de la loi communale, p. 2141.

Proposition de loi modifiant les articles, 7, 74, 75 et 78 de la loi électorale communale, p. 2142.

Proposition de loi modifiant les articles 1^{er}, 4, 6, 23, 26, 65 et 77 de la loi électorale communale coordonnée par l'arrêté royal du 4 août 1932, p. 2142.

Projet de loi modifiant de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, p. 2142.

Orateur : Mme Mayence-Goossens, p. 2142.

Projet de loi contenant le budget des Dotations de l'année budgétaire 1981, p. 2143.

Orateurs : MM. R. Gillet, Lahaye, p. 2143.

Projet de loi contenant le budget des Dotations aux communautés et aux régions de l'année budgétaire 1981, p. 2144.

Projet de loi portant approbation du Protocole relatif à la publication au *Bulletin Benelux* de certaines règles juridiques communes pour l'interprétation desquelles la Cour de Justice Benelux est compétente, signé à Bruxelles le 6 février 1980, p. 2145.

Ontwerp van wet waarbij de Regie van Telegrafie en Telefonie gemachtigd wordt, onder waarborg van de Staat, leningen uit te geven voor een totaal nominaal bedrag van vijftien miljard vijfhonderd miljoen frank tot dekking van nieuwe uitgaven van eerste aanleg.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 2151.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen de regering van het koninkrijk België en de regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en bijlagen, ondertekend te Parijs op 20 juni 1979.

Algemene bespreking. — *Spreker* : graaf du Monceau de Bergendal, rapporteur, blz. 2151.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 2152.

Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 1, § 2, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum.

Algemene bespreking. — *Sprekers* : de heren Deleeck, rapporteur, Vangeel, de heer Dhoore, minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid, blz. 2152.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 2152.

Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 4, 1^o, van de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 2153.

Voorstel van wet betreffende het innen van geldboeten uit hoofde van overtredingen, ten bate van de gemeenten.

Algemene bespreking. — *Sprekers* : de heer Busquin, minister van Binnenlandse Zaken en minister van Nationale Opvoeding, de heren Pede, Gerits, Lutgen, Vanderpoorten, blz. 2153.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 2156.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger.

Algemene bespreking. — *Sprekers* : de heren Humblet, Lutgen, blz. 2156.

Beraadslaging en onderzoek van het enig artikel. — *Sprekers* : de heer Humblet, de heer Swaelen, minister van Landsverdediging, blz. 2157.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN :

Sprekers : de Voorzitter, de heren Vanderpoorten, André, R. Gillet, mevrouw Pétry, blz. 2140.

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN VAN WET (Stemming) :

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 8, § 2, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, blz. 2141.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 63 van de gemeentewet, blz. 2141.

Voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 7, 74, 75 en 78 van de gemeentekieswet, blz. 2142.

Voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 1, 4, 6, 23, 26, 65 en 77 van de gemeentekieswet gecoördineerd bij koninklijk besluit van 4 augustus 1932, blz. 2142.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, blz. 2142.

Spreker : mevrouw Mayence-Goossens, blz. 2142.

Ontwerp van wet houdende de begroting der Dotaties voor het begrotingsjaar 1981, blz. 2143.

Sprekers : de heren R. Gillet, Lahaye, blz. 2143.

Ontwerp van wet houdende de begroting der Dotaties aan de gemeenschappen en aan de gewesten voor het begrotingsjaar 1981, blz. 2144.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Protocol inzake de bekendmaking in het *Benelux-Publikatieblad* van bepaalde gemeenschappelijke rechtsregels voor de uitleg waarvan het Benelux-Gerechthof bevoegd is, ondertekend te Brussel op 6 februari 1980, blz. 2145.

Projet de loi portant approbation du Protocole, signé à Luxembourg le 20 juin 1977, modifiant la Convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux, signée à Bruxelles le 10 juin 1970, p. 2145.

Orateur : M. Lagae, p. 2145.

Projet de loi portant approbation de l'Acte constitutif de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et des annexes, faits à Vienne le 8 avril 1979, p. 2146.

Projet de loi portant approbation du Traité entre le royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne concernant la construction et l'entretien d'un viaduc d'autoroute sur l'Our près de Steinebrück, annexe et échange de lettres, signés à Bruxelles le 5 février 1979, p. 2146.

QUESTION ORALE DE MME MAES-VANROBAEYS AU MINISTRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE ET DE LA SANTE PUBLIQUE SUR « LES PAIEMENTS ARRIERES AUX ETABLISSEMENTS LIBRES DE SOINS AUX HANDICAPES » :

Orateurs : Mme Maes-Vanrobaeys, M. Dhoore, ministre de la Prévoyance sociale et de la Santé publique, p. 2146.

QUESTION ORALE DE M. VANDEZANDE AU PREMIER MINISTRE SUR « L'INGERENCE DE MINISTRES NATIONAUX DANS LES MATIERES COMMUNAUTAIRES » :

Orateurs : M. Vandezande, M. Dhoore, ministre de la Prévoyance sociale et de la Santé publique, p. 2147.

QUESTION ORALE DE M. PIOT A M. CALEWAERT, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE ET A M. BUSQUIN, MINISTRE DE L'INTERIEUR ET MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « LA MODIFICATION EVENTUELLE DES NORMES D'ENCADREMENT DANS LES ETABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR DE TYPE LONG » :

Orateurs : M. Piot, M. Calewaert, ministre de l'Education nationale, p. 2147.

QUESTION ORALE DE M. NEURAY A M. BUSQUIN, MINISTRE DE L'INTERIEUR ET MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « LE PROJET DE FUSION DE L'ANCIEN LYCEE ET DE L'ATHENE DE NAMUR » :

Orateurs : M. Neuray, M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale, p. 2148.

QUESTION ORALE DE M. DE CLERCQ AU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LE DANGER D'EXPLOSION QUE PRESENTENT DES NAVIRES AMARRES A WILLEBROEK » :

Orateurs : M. De Clercq, M. Dhoore, ministre de la Prévoyance sociale et de la Santé publique, p. 2148.

QUESTION ORALE DE M. VAN WAMBEKE AU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES SUR « LES CIRCONSTANCES DE SON DERNIER VOYAGE AU ZAIRE » :

Orateurs : M. Van Wambeke, M. Nothomb, ministre des Affaires étrangères, p. 2149.

QUESTION ORALE DE M. RENARD AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES SUR « LE PROGRAMME D'INVESTISSEMENT PRESENTE PAR LES SOCIETES D'ELECTRICITE ET RELATIF A UNE OU DEUX NOUVELLES CENTRALES NUCLEAIRES » :

Orateurs : M. Renard, M. Calewaert, ministre de l'Education nationale, p. 2150.

QUESTION ORALE DE M. R. GILLET AU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT SUR « LES CONDITIONS DANS LESQUELLES A ETE VOTE LE PROJET DE LOI RELATIF AU FONDS DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT » :

Orateurs : M. R. Gillet, M. Dhoore, ministre de la Prévoyance sociale et de la Santé publique, p. 2150.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Protocol, ondertekend te Luxemburg op 20 juni 1977, tot wijziging van de Benelux-Overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming, ondertekend te Brussel op 10 juni 1970, blz. 2145.

Spreker : de heer Lagae, blz. 2145.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Statuut van de Organisatie der Verenigde Naties voor industriële ontwikkeling en van de bijlagen, opgemaakt te Wenen op 8 april 1979, blz. 2146.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de bouw en het onderhoud van een autosnelwegviaduct over de Our bij Steinebrück, bijlage en briefwisseling, ondertekend te Brussel op 5 februari 1979, blz. 2146.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MAES-VANROBAEYS AAN DE MINISTER VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKS-GEZONDHEID OVER « DE ACHTERSTALLIGE BETALINGEN AAN VRIJE INSTELLINGEN VOOR GEHANDICAPTENZORG » :

Sprekers : mevrouw Maes-Vanrobaeys, de heer Dhoore, minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid, blz. 2146.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDEZANDE AAN DE EERSTE MINISTER OVER « DE INMENGING VAN NATIONALE MINISTERS IN GEMEENSCHAPSAANGELEGENHEDEN » :

Sprekers : de heer Vandezande, de heer Dhoore, minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid, blz. 2147.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PIOT AAN DE HEER CALEWAERT, MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING EN AAN DE HEER BUSQUIN, MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING, OVER « DE EVENTUELE WIJZIGING VAN DE BEGELEIDINGSNORMEN IN DE INSTELLINGEN VAN HOGER ONDERWIJS VAN HET LANGE TYPE » :

Sprekers : de heer Piot, de heer Calewaert, minister van Nationale Opvoeding, blz. 2147.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER NEURAY AAN DE HEER BUSQUIN, MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING, OVER « DE VOORGENOMEN SAMENSMELTING VAN HET VOORMALIG LYCEUM EN HET ATHENEUM VAN NAMEN » :

Sprekers : de heer Neuray, de heer Busquin, minister van Binnenlandse Zaken en minister van Nationale Opvoeding, blz. 2148.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE CLERCQ AAN DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « HET GEVAAR VOOR ONTPLOFFING VAN SCHEPEN GEMEERD TE WILLEBROEK » :

Sprekers : de heer De Clercq, de heer Dhoore, minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid, blz. 2148.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN WAMBEKE AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER « DE OMSTANDIGHEDEN VAN ZIJN JONGSTE REIS IN ZAIRE » :

Sprekers : de heer Van Wambeke, de heer Nothomb, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 2149.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER RENARD AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN OVER « HET INVESTERINGSPROGRAMMA VAN DE ELEKTRICITEITSMATSCHAPPIJEN DAT VOORZIET IN DE BOUW VAN EEN OF TWEE NIEUWE KERNCENTRALES » :

Sprekers : de heer Renard, de heer Calewaert, minister van Nationale Opvoeding, blz. 2150.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER R. GILLET AAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING OVER « DE OMSTANDIGHEDEN WAARIN HET ONTWERP VAN WET BETREFFENDE HET FONDS VOOR ONTWIKKELINGS SAMENWERKING IS AANGENOMEN » :

Sprekers : de heer R. Gillet, de heer Dhoore, minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid, blz. 2150.

QUESTION ORALE DE M. STORME AU MINISTRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE ET DE LA SANTE PUBLIQUE SUR « LA SITUATION FINANCIERE DIFFICILE D'UNE INSTITUTION DE SOINS POUR HANDICAPES A LOVENDEGEM » :

Orateurs : M. Storme, M. Dhoore, ministre de la Prévoyance sociale et de la Santé publique, p. 2151.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER STORME AAN DE MINISTER VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID OVER « DE MOEILIJKE FINANCIËLE TOESTAND VAN EEN VERZORGINGSINRICHTING VOOR GEHANDICAPTEN TE LOVENDEGEM » :

Sprekers : de heer Storme, de heer Dhoore, minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid, blz. 2151.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

M. Mesotten, secrétaire, prend place au bureau.

De heer Mesotten, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h. 10 m.

De vergadering wordt geopend te 14 u. 10 m.

CONGE — VERLOF

M. Lambiotte, pour raison de santé, demande d'excuser son absence à la présente séance.

Afwezig met bericht van verhindering : de heer Lambiotte, wegens gezondheidsredenen.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

COMMUNICATION — MEDEDELING

Dépenses en marge du budget — Uitgaven buiten de begroting

M. le Président. — En application de l'article 24, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le Premier ministre transmet au Sénat, par dépêche du 14 juillet 1981, des exemplaires de la délibération (n° 2778), prise par le Conseil des ministres et relative à des dépenses faites en marge du budget.

In uitvoering van artikel 24, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, zendt de Eerste minister, bij dienstbrief van 14 juli 1981, aan de Senaat exemplaren over van de beraadslaging (nr. 2778), door de Ministerraad getroffen betreffende uitgaven gedaan buiten de begroting.

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

M. le Président. — Il est donné acte de cette communication au Premier ministre.

Van deze mededeling wordt aan de Eerste minister akte gegeven.

VOORSTELLEN — PROPOSITIONS

Inoverwegingneming — Prise en considération

De Voorzitter. — Aan de orde is thans de bespreking over de inoverwegingneming van voorstellen.

L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions.

U hebt de lijst van de verschillende in overweging te nemen voorstellen ontvangen, met opgave van de commissies waarnaar het bureau voornemens is ze te verwijzen (cf. bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van de vergadering van heden).

Vous avez reçu la liste des différentes propositions à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les renvoyer (cf. annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance).

Ik verzoek de leden, die opmerkingen mochten hebben, mij die vóór het einde van de vergadering te doen kennen.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler, de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, zal ik beschouwen dat die voorstellen in overweging genomen zijn en verwezen naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid.

Sauf suggestion divergente, je considérerai les propositions comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le bureau.

De heer Vanderpoorten. — Wat gebeurt er als ik een afwijkende opmerking heb, mijnheer de Voorzitter?

De Voorzitter. — De inoverwegingneming over het desbetreffende voorstel van wet wordt dan aan de Senaat ter beslissing voorgelegd.

De heer Vanderpoorten. — Vandaag of morgen?

De heer Pede. — En als we al weg zijn!

De heer Vanderpoorten. — Laten we deze lijst nu doornemen; ze is niet zo lang en er zijn enkele opmerkingen te maken. Wanneer moet ik schrijven, mijnheer de Voorzitter, als ik altijd moet luisteren?

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 29 MEI 1959 TOT WIJZIGING VAN SOMMIGE BEPALINGEN VAN DE ONDERWIJSWETGEVING

Hervatting van de behandeling

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 29 MAI 1959 MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DE LA LEGISLATION DE L'ENSEIGNEMENT

Reprise de la discussion

De Voorzitter. — Wij hervatten de behandeling van het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 29 mei 1959.

Het woord is aan de heer Storme.

De heer Storme. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, dames en heren, ik moge me even kort in het debat over het voorliggend ontwerp mengen, namelijk inzake artikel 1 omdat naar het mij voorkomt een aantal bepalingen en beginselen die in dit artikel zijn opgenomen, niet stroken met artikel 17 van de Grondwet in verband met de onderwijsvrijheid.

Zo lijkt het evident, ten eerste, dat het behoren tot één van de door de wetgever ingeperkte categorieën, namelijk niet-confessioneel, confessioneel en pluralistisch, afbreuk doet aan het principe van de onderwijsvrijheid.

Ten tweede, de bepaling waarin wordt gezegd dat de minister slechts een beslissing kan nemen op eensluidend advies van de Planificatiecommissie, waarover vanmorgen trouwens heel wat te doen is geweest, strookt niet met artikel 17 van de Grondwet omdat het een inbouwen is van preventieve maatregelen die door het bewuste artikel 17 van de Grondwet uitdrukkelijk worden bestreden of als ongrondwettig worden afgewezen.

Ten derde, de bepaling van paragraaf 4, waarin zeer duidelijk een afremming wordt ingebouwd op het oprichten van nieuwe inrichtingen die niet tot een bepaald type behoren doet ook afbreuk aan artikel 17 van de Grondwet.

Op een moment waarop diversificatie absoluut noodzakelijk is om gezien de economische crisis, de creativiteit waaraan wij dringend behoefte hebben tot stand te brengen, leidt deze paragraaf bovendien tot een dodende uniformiteit die de doodsteek kan betekenen voor het in dit land zo geroemde onderwijs.

Daarom meen ik dat artikel 1 niet kan worden aanvaard omdat het in strijd is met artikel 17 van de Grondwet. (*Applaus op sommige banken.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Calewaert.

De heer Calewaert, minister van Nationale Opvoeding. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, voor de behandeling van de gestelde vragen en de geformuleerde opmerkingen hebben de heren Busquin, Geens en ikzelf, de taken verdeeld en zullen wij om de beurt zo volledig en zo concreet als enigszins kan antwoorden.

Reeds bij de aanvang van dit debat werden opmerkingen gemaakt over de verdeling in confessioneel, niet-confessioneel en pluralistisch onderwijs, door de heer De Bondt. Ook de heer Lutgen en anderen spraken daarover; zo pas nog de heer Storme.

Op de opmerkingen over het grondwettelijk karakter van dit wetsontwerp werd tijdens de bespreking in de commissie vrij uitvoerig antwoord verstrekt. Tijdens die bespreking kwam inderdaad tot uiting dat de gemaakte indeling aanleiding geeft tot bezwaren van zowat iedereen. Hierbij moet evenwel de vraag worden gesteld of men een betere oplossing kan voorstellen.

Het gaat hier om de uitvoering van een politiek akkoord dat uiteindelijk het gevolg is van een in 1958 gesloten overeenkomst, die in mei 1959 de Schoolpactwet werd. De evolutie over de verschillende wetten, en vooral de wet van 11 juli 1973, heeft geleid tot een nieuw politiek akkoord over een aantal nog hangende problemen.

Eén van die problemen, misschien het moeilijkste, de rationalisatie en de programmatie, eist een indeling.

Wat dit punt betreft, verwijs ik naar de discussie in de commissie. Collega Geens zal wellicht op dit punt terugkomen.

In onze wetgeving kennen wij reeds soortgelijke regelingen. Ik herinner mij vanop deze tribune zelf destijds een aantal bezwaren te hebben geopperd. Ik kan die bezwaren dus begrijpen maar de vraag is hoe wij ze zullen oplossen. Wij moeten inderdaad een oplossing vinden.

Ik verwijs de heer Storme naar het wetgevend werk in voorbereiding tot de oprichting van de Universitaire Instelling Antwerpen, waar het filosofisch ideologisch evenwicht ook werd ingebouwd, naar aanleiding waarvan soortgelijke bezwaren werden geopperd als die welke nu naar voor komen. Allezins kan men bezwaarlijk beweren dat de vrije keuze niet zou gewaarborgd blijven, zoals de heer De Bondt heeft gezegd maar hierop zal minister Geens straks terugkomen.

Zoals ik in mijn inleiding deze morgen heb gezegd komt het er vooral op aan dat wij de politieke akkoorden die in 1980 zijn tot stand gekomen in een zo loyaal maar ook in een zo volmaakt mogelijke vorm uitvoeren.

De heer Lutgen heeft gewezen op de binding tussen de verschillende ontwerpen van wet, koninklijke besluiten en andere initiatieven die werden genomen in verband met de rationalisatie en programmatie, in verband met pluralistisch onderwijs, in verband met het leerlingenvervoer, en zo verder. Ik ben ervan overtuigd dat men de huidige ministers van Nationale Opvoeding niet kan verwijten dat zij niet alles hebben in het werk gesteld om de politieke akkoorden van 1980 uit te voeren. Wij kunnen niet alles tegelijk, maar tot nog toe werden de politieke akkoorden in de mate van het mogelijke uitgevoerd.

Er werden vragen gesteld in verband met het pluralistisch onderwijs door mevrouw Mathieu en in verband met het leerlingenvervoer door

de heer Lutgen. Voor het leerlingenvervoer is heel de voorbereidende procedure beëindigd en is het ontwerp van wet ingediend. De Kamercommissie heeft het tot nog toe tijdens drie of vier vergaderingen behandeld. Men werkt daar dus volop aan en ik ben het met u eens dat wij alles in het werk moeten stellen opdat de wet op het leerlingenvervoer zo vlug mogelijk zou kunnen worden goedgekeurd door de beide Kamers.

De heer Hostekint heeft terecht beweerd dat dit ontwerp en de uitvoeringsbesluiten ervan een fundamenteel keerpunt betekenen voor het secundair onderwijs met volledig leerplan. Het gaat echter om een ingewikkelde operatie daar het niet zo eenvoudig is ter zake een fundamentele regeling tot stand te brengen. De operatie zelf zal over verscheidene jaren lopen en het is niet mogelijk de totale dynamiek van de verandering te voorspellen. Hier richt ik mij ook tot de heer Piot die soortgelijke opmerkingen heeft gemaakt en zich afvroeg waar men naar toe gaat en wat er zal gebeuren indien moeilijkheden zouden ontstaan bij de toepassing van de wet. In dit geval zullen wij — zoals bij elke wetgeving trouwens — moeten nagaan welke de problemen zijn en zullen wij eventueel een nieuw initiatief nemen.

Wat de programmatie betreft, dient te worden nagestreefd dat nieuwe initiatieven slechts worden genomen op basis van de reële pedagogische en/of sociaal-economische behoeften. Hier komt het er werkelijk op aan elke wildgroei te vermijden en geen automatismen aan te kweken.

Voor het rijksonderwijs blijven zeer strenge criteria gehandhaafd. Die zullen tevens gelden voor elke poging tot nieuw initiatief. Ik ben ervan overtuigd dat men in de verschillende netten een soortgelijke houding zal aannemen.

Wanneer u spreekt, mijnheer Hostekint, over het naast elkaar bestaan van type I en type II, wijst u erop dat er ter zake een probleem kan ontstaan en dat scheeftrekkingen op concurrentieel vlak mogelijk zijn. U was niet aanwezig bij de bespreking in de Schoolpactcommissie op het ogenblik dat een opmerking in dit verband werd gemaakt. Afwijkend van hetgeen pleegt te gebeuren in de Schoolpactcommissie, heeft men verklaard en in het proces-verbaal laten akteren, dat indien dit ontwerp als wet inderdaad zou leiden tot onregelmatigheden of tot een onevenwichtige oplossing, elk lid van de Schoolpactcommissie zich ertoe verbindt deze teksten opnieuw na te gaan.

Wat het probleem van de sancties betreft, mijnheer Hostekint, verwijs ik eveneens naar de langdurige en ingewikkelde procedure tijdens de bespreking in de Schoolpactcommissie. Wij beschouwden inderdaad deze sancties als absoluut noodzakelijk, precies om het evenwicht tussen de verschillende inrichtende machten en netten te handhaven. De sancties, die tot de essentie van de atmosfeer van dit ontwerp behoren, dienden dan ook zeer streng te zijn. Men heeft echter doen opmerken dat een louter automatisme, zoals het oorspronkelijk was opgevat, dus een vaststelling die onmiddellijk door een administratieve sanctie zou worden gevolgd, te streng was, niet voldoende humaan en geen rekening hield met feitelijke omstandigheden. De sancties en de procedure die ertoe leidt dienen dan ook in een koninklijk besluit te worden bepaald.

Met die sancties zijn — dat wil ik duidelijk onderstrepen — de inrichtende machten alle ondubbelzinnig gewaarschuwd, zodat bij de minste twijfel alle voorzorgen kunnen worden genomen om geen vergissingen te begaan. Doet zich toch een inbreuk voor, dan zal de sanctie, weliswaar na een zeer ernstige procedure, onmiddellijk worden toegepast.

Voorts wens ik te onderstrepen dat de complexiteit, mijnheer Hostekint, die het rationalisatie- en programmatieplan er nooit de Schoolpactcommissie toe heeft bewogen in haar zitting van 27 mei een opschortende voorwaarde te formuleren, voorwaarde waarover ik daarnet sprak en die voornamelijk in verband met het potentiële, het inhoudelijke, aanleiding kunnende geven tot mogelijke onevenwichtige toepassingen, een herziening zou mogelijk maken.

Mevrouw Mathieu heeft — en dat lijkt mij redelijk — een oppositie-standpunt vertolkt. Zij heeft gewezen op een aantal punten die aanleiding kunnen geven tot betwisting. Ze heeft onder meer gesproken over de toestand in Brussel. Ik maak van deze gelegenheid gebruik om aan mevrouw Mathieu te zeggen dat de regering er niet aan denkt de normen in Brussel te wijzigen.

Wat betreft het pluralistisch onderwijs, waarover ook een vraag werd gesteld door mevrouw Mathieu, doe ik opmerken dat het koninklijk besluit er is, dat het in het *Staatsblad* is verschenen, en dat het ministerieel besluit houdende de oproep tot de kandidaten in de Schoolpactcommissie werd besproken en dat precies op vraag van leden van die commissie tot hertoe dit ministerieel besluit, waarvan de tekst bekend is, niet werd gepubliceerd, omdat men niet wilde dat de publicatie zou gebeuren — ik herhaal de woorden aangewend in de Schoolpactcommissie — in volle vakantieperiode. Immers daardoor zouden mogelijke kandidaten niet tijdig op de hoogte van die oproep.

Er werd voorgesteld, aangezien men over een maand beschikt om te antwoorden, dat de publikatie zou plaatshebben in de tweede helft van de maand augustus. Dat is de vrucht van een vrij lang debat geweest.

De heer Van Ooteghem heeft gesproken over Ronse. Wij hebben vanop dit podium op een vraag van de heer De Rouck in dit verband geantwoord en ik kan alleen dit antwoord bevestigen.

De heer Van Ooteghem. — Op welke datum verschijnt het koninklijk besluit?

De heer Calewaert, minister van Nationale Opvoeding. — Ik ken nooit de datum waarop een koninklijk besluit in het *Staatsblad* verschijnt. Ik kan u wel verzekeren dat de drie ministers van Nationale Opvoeding over de vraag van de heer De Rouck tot een akkoord zijn gekomen en dat de koninklijke besluiten waarin een vergissing werd begaan, terug werden getrokken.

De heer De Bondt. — Dat hebt u toch gewijzigd door een ander koninklijk besluit.

De heer Vanderpoorten. — U kent toch de datum van het koninklijk besluit waardoor u minister werd benoemd.

De heer Calewaert, minister van Nationale Opvoeding. — Ik weet niet of dat iets te maken heeft met de Franse taal in Ronse.

De heer Vanderpoorten. — U hebt gezegd dat u geen enkele datum kent van een koninklijk besluit.

De heer Calewaert, minister van Nationale Opvoeding. — Ik ken inderdaad geen datum van een koninklijk besluit en u kende dit evenmin toen u minister was. Wanneer men een koninklijk besluit laat publiceren, weet men niet vooraf op welke datum dit zal verschijnen.

De heer Van Ooteghem. — Werd het koninklijk besluit reeds ondertekend, mijnheer de minister?

De heer Calewaert, minister van Nationale Opvoeding. — Dit moet u aan minister Busquin vragen. Wij hebben het koninklijk besluit voorbereid, maar dit moest nog door hem ondertekend worden. Ik veronderstel dat dit intussen is gebeurd, want het is ten minste 14 dagen geleden, langer zelfs.

Mijn collega Geens zal een groot aantal van de vragen beantwoorden van de heer Windels, die wij zeer dankbaar zijn omdat hij hulde bracht aan de creativiteit van de ministers. Dergelijke hulde wordt ons niet rap gebracht. Er zitten natuurlijk ook stekels aan vast : creativiteit houdt altijd in dat men ver heeft moeten zoeken naar een oplossing, die dus zeker niet voor de hand lag of voortvloeide uit feiten en toestanden. Voor aangelegenheden als deze spreekt dit vanzelf, want het is een ingewikkelde materie.

De heer De Bondt. — Daarom is de verdienste des te groter.

De heer Calewaert, minister van Nationale Opvoeding. — U hebt erop gewezen dat de Planificatiecommissie een nieuw lichaam is. Dit is zo. Mocht ik van beeldspraak houden, dan zou ik zeggen dat het een soort roer is dat wij hebben willen geven aan stuurloze schepen, aan deze scholen dus die niet onmiddellijk onder categorieën vallen waarvoor een algemene regel kan worden uitgevaardigd.

De belofte die in de commissie werd gedaan omtrent de samenstelling van deze Planificatiecommissie, wens ik hier zeer duidelijk namens de regering te herhalen : evenwicht in de samenstelling, objectiviteit enzovoort.

De heer Piot heeft zijn bezorgdheid uitgesproken. Ik begrijp die zeer goed, want eigenlijk is mijn antwoord als een refrein terug te brengen tot « de materie is inderdaad zeer ingewikkeld, er was geen eenvoudiger oplossing ». Wij wensen allen rationalisatie en programmering. In die zin werden voorstellen gedaan en zijn wij gekomen tot dit ontwerp dat door de Kamer werd aangenomen.

Op zijn bezwaren over het woord « karakter » in verband met de scholengemeenschappen, heb ik al geantwoord in de mate dat ik daarop antwoorden kan en met het voorbehoud dat ook in mijn brein blijft bestaan, namelijk dat dit geen classificaties zijn die wij met graagte hanteren. Ik heb ook in de commissie gevraagd dat indien men gemakkelijker mogelijkheden zou zien die kunnen leiden tot rationalisatie en programmering, men ons deze zou opgeven. Dan kunnen wij die andere concepten aanwenden.

U zegt, mijnheer Piot, dat een rationalisatie van het lager onderwijs wordt voorbereid. Ik kan alleen maar antwoorden dat die rationalisatie

op een even brede basis en op een even ernstige wijze, na consultatie van alle belanghebbenden, zal worden voorbereid en dat bijgevolg daarin de meeste waarborgen schuilen om te komen tot de objectiviteit die wordt beoogd.

Wat de niet-classificeerbare scholen betreft, meen ik — ik doe hier een beroep op enkele van de collega's die de werkzaamheden van de Schoolpactcommissie hebben gevolgd — dat wij inderdaad gedurende lange uren hebben gezocht naar een oplossing voor elke soort scholen. Maar we moeten rationaliseren en programmeren, dit wil zeggen dat we scholen in een categorie moeten kunnen onderbrengen. Dat is nu eenmaal een menselijke denkvorm. Er kan geen enkele andere oplossing worden gevonden, tenzij men geheel nieuwe structuren zou uitvinden en daarop een rationalisatie zou uitvoeren. Wij zijn daarvoor vatbaar, op voorwaarde dat het een simplificatie zou zijn of dat zij in de geest gemakkelijker aanvaardbaar zou zijn dan wat nu wordt voorgesteld.

Mochten er zich in de loop van de uitvoering van deze wet moeilijkheden voordoen, mijnheer Piot — ik heb dat reeds gezegd —, dan hebben wij vanzelfsprekend de mogelijkheid een herziening of een aanpassing te doen.

Mijn antwoord aan mevrouw Panneels kan vrij kort zijn. Wij hebben dienaangaande trouwens reeds een onderhoud gehad. Indien er inderdaad enige moeilijkheid zou kunnen bestaan na de verklaring van mijn geachte collega, kan ik hier herhalen dat het duidelijk is dat artikel 1, paragraaf 3, wordt toegepast volgens de modaliteiten die ik reeds heb vermeld en die voorkomen in het verslag van de heer Hismans op bladzijde 6, waarin alle mogelijkheden in verband met de Planificatiecommissie zijn opgesomd. Het is die procedure die geldig is en die de juiste interpretatie inhoudt.

De heer De Bondt. — Dat komt niet overeen met de idee van uw collega die vermeld is in het verslag.

De heer Calewaert, minister van Nationale Opvoeding. — Er is een fout geslopen in het verslag. Ik meen dat mijn collega dit onmiddellijk zal rechtzetten.

De heer De Bondt. — Er zal dus een erratum aan het verslag worden toegevoegd?

De heer Calewaert, minister van Nationale Opvoeding. — Dat is mogelijk. Mijn collega Busquin zal onmiddellijk een rechtzetting van zijn tekst geven.

Ik meen dat de heer Seeuws heeft gesproken als voorzitter van de commissie.

De heer Humblet is van oordeel dat het gaat om een reactionaire tekst, en dat dit ontwerp eigenlijk een tiental jaren geleden op zijn plaats zou zijn geweest. Dat is mogelijk. Men kan vanuit de oppositie, met alle eerbied die ik daarvoor heb, vanzelfsprekend opvattingen verdedigen die al dan niet kunnen worden omgezet in de politieke werkelijkheid. Dit ontwerp, mijnheer Humblet, leeft in de politieke werkelijkheid van vandaag de dag. Daar kunnen we op het ogenblik niet buiten. Dat is mijn antwoord op uw vraag. U spreekt over de types 3, 4 en 5. Maar de evolutie in het onderwijs kan zeer snel gaan. Zolang de mens bestaat, is er waarschijnlijk nooit in het onderwijs een uitdaging geweest zoals vandaag, een ogenblik waarop we niet juist weten in welke gemeenschap de jongeren die we nu moeten begeleiden zullen terechtkomen.

De snelheid van de evolutie en, als het ware, de « ontploffing » op het technologische vlak hebben zulke veranderingen teweeggebracht en doen dat nog altijd dat permanent dringende aanpassingen in het onderwijs nodig zullen blijven. Op dat stuk mogen wij ons nooit de illusie maken dat wij op het wetgevende vlak werk verrichten dat ons voor altijd bindt.

Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, wij hebben getracht te komen tot rationalisatie en programmering van het secundair onderwijs.

Het ontwerp dat wij thans bespreken, dat moeten wij in een democratie kunnen toegeven, is beslist geen ideaal en blijft vatbaar voor kritiek. Ik mag echter met overtuiging stellen dat op het ogenblik dat men het secundair onderwijs heeft willen rationaliseren en programmeren, er gezien de adviezen uitgebracht door de Raad van State, een aanpassing nodig was. Het ontwerp zoals het u is voorgelegd, beantwoordt zo goed mogelijk aan wat werd voorgesteld rekening houdend met de huidige politieke toestand, de evolutie van ons onderwijs en vooral met de uitvoering van de politieke akkoorden van vorig jaar. (Applaus op de banken van de meerderheid.)

M. le Président. — La parole est à M. Busquin, ministre.

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale. — Monsieur le Président, chers collègues, à l'instar de M. Calewaert, je me réjouis de voir notre assemblée adopter ce projet étant donné l'importance qu'il revêt pour l'avenir de l'enseignement et son adaptation aux nouvelles réalités socio-économiques.

Afin d'éviter toute répétition, je me limiterai à répondre à une série de questions qui m'ont plus particulièrement été posées.

M. Hismans a soulevé le problème du chevauchement de centres d'enseignement secondaire dans les villes.

La constitution, dans la même ville, d'un seul centre secondaire d'enseignement non confessionnel relevant de l'Etat et d'un autre non confessionnel relevant de la province et de la commune, n'est pas nécessairement la solution la meilleure pour la qualité de l'enseignement. Le but de la rationalisation et de la programmation est, en effet, de regrouper les établissements complémentaires en vue de mettre fin à une concurrence stérile.

La constitution de centres d'enseignement secondaire mixtes répond à cette préoccupation. Elle fut faite en tenant compte des options et des sections existant déjà dans ces écoles ainsi que de celles qui pourraient éventuellement être créées.

En ce qui concerne l'obligation, pour les établissements provinciaux et communaux, de s'intégrer dans des centres d'enseignement secondaire, je voudrais préciser qu'aucun établissement provincial ou communal n'y a été contraint. En effet, tous les centres d'enseignement secondaire mixtes sont le résultat d'une négociation et d'une convention intervenues entre les différents pouvoirs organisateurs, qu'il s'agisse, d'une part, du ministre de l'Education nationale, d'autre part, des pouvoirs provinciaux et communaux, cette négociation a été menée, dans chaque cas particulier, en tenant compte de la structure et des possibilités de programmation de chacun des établissements.

Pour ce qui concerne le statut du personnel occupé dans ces centres, leur mise en place n'a aucune conséquence sur les règles statutaires qui régissent les membres du personnel des différents établissements constituant ces centres secondaires mixtes. En effet, chacun conserve son statut.

L'article 24 de l'arrêté royal du 7 janvier 1981 auquel M. Hismans a fait allusion, contient des modalités de réaffectation prioritaire qui ne sont d'application qu'au sein du réseau auquel appartient l'enseignant visé par ces dispositions. Aucun problème ne se pose dès lors pour les agents.

Je ne puis, monsieur Lutgen, que confirmer les déclarations de mon collègue M. Calewaert.

Vous avez déclaré qu'il s'agissait d'un élément relevant d'un accord plus général.

Comme M. Calewaert, je confirme que le gouvernement a l'intention de traiter rapidement tous les autres points de cet accord, tant le problème du Conseil de l'enseignement pluraliste que celui du service national des transports scolaires. Ce dernier a d'ores et déjà fait l'objet d'un examen au sein de la commission de la Chambre et il entre dans les intentions du gouvernement de le poursuivre dans les meilleurs délais.

Mme Mathieu a parlé de l'appel aux candidats pour l'enseignement pluraliste. Comme je l'ai signalé à M. Lutgen, l'arrêté est prêt et sera publié. La question qui se pose est celle de savoir s'il est opportun de procéder à cette publication en cette période de l'année. La représentation de membres de l'enseignement pluraliste est prévue au sein de la Commission de planification, question complémentaire que vous avez posée à propos de cette commission. Il leur sera, en effet, réservé une ou plusieurs places.

Mme Mathieu-Mohin. — Permettez-moi de vous demander, monsieur le ministre, si les candidats pourront être choisis et mis en place pour la date prévue, cette Commission de planification devant devenir effective le 1^{er} septembre.

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale. — Nous sommes là dans un cercle qu'on pourrait appeler vicieux, en ce sens qu'il faut d'abord faire appel aux candidats pour le Conseil supérieur de l'enseignement pluraliste. Celui-ci désignera ensuite un délégué à la Commission de planification. Il est difficile de prévoir de façon précise le déroulement des opérations. Je puis vous assurer toutefois que la Commission de planification sera mise en place le plus rapidement possible. Nous avons discuté de cette question en commission du Pacte scolaire, et nous en discuterons encore.

De heer De Bondt. — Mijnheer de minister, wat u daarnet verklaarde is de gezonde reden zelf. Dat mag niet met zich brengen dat inmiddels de door u via een koninklijk besluit in het leven geroepen Planificatiecommissie niet zou kunnen functioneren.

Immers, zolang de vertegenwoordigers van de pluralistische school niet kunnen worden aangewezen, moet inmiddels de Planificatiecommissie wel kunnen functioneren.

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale. — La Commission de planification, je le répète, sera mise sur pied aussi rapidement que possible.

M. De Bondt. — Le fait que le Conseil de l'enseignement pluraliste ne serait pas encore constitué, en raison des divers stades successifs qui doivent être franchis, ne peut signifier que la Commission de planification serait dans l'impossibilité de fonctionner, l'arrêté royal en question ayant été pris.

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale. — Je n'ai pas dit cela.

M. De Bondt. — Je vous ai compris.

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale. — Je vous ai dit qu'il fallait commencer par l'un ou par l'autre, le deuxième organisme ne pouvant que suivre. Il y a toute une procédure à mettre en marche, sans quoi on ne commencerait jamais rien.

Mon collègue M. Calewaert a déjà fourni certaines réponses aux questions posées par M. Bataille. J'ajouterais que la Commission de planification qui va être installée pourra juger les cas exceptionnels évoqués par l'honorable membre pour les établissements qui souhaiteraient obtenir une programmation et qui n'entreraient pas dans une des catégories prévues dans cette loi.

En ce qui concerne les sanctions, il y a eu évolution par rapport au projet initial. Tant à la commission du Pacte scolaire qu'en commission de la Chambre et du Sénat, il a été dit que les diverses sanctions seraient motivées dans un arrêté, qui a d'ailleurs été communiqué et qui prévoit les types de sanctions, lesquelles ne mettent plus en cause les problèmes de validation de certificats. Ces sanctions mettent en cause une procédure, que je ne décrirai pas ici, relative au retrait de subventions, dans certains cas. Je vous renvoie à l'arrêté en question dans lequel vous trouverez tous les éléments d'information nécessaires.

La question de M. Humblet rejoint un peu celle de Mme Mathieu. M. Calewaert a traité de la philosophie générale des centres d'enseignement pluraliste. Il est vrai que ces centres seront actuellement peu nombreux. Il ne faut pas oublier que ce type d'école n'existait pas et qu'il doit être reconnu par le Conseil de l'enseignement pluraliste que nous allons mettre en place. L'appel aux candidats, je le répète, sera publié sous peu. Le nombre de CES pourrait être adapté à l'avenir, notamment si nous assistions à une multiplication d'écoles pluralistes.

Je crois que le projet de loi tel qu'il est présenté actuellement donne aux écoles alternatives un maximum de possibilités pour accéder à la programmation.

J'en viens à l'intervention de Mme Panneels, et je voudrais insister sur un élément du rapport qui n'a malheureusement pas été relevé.

Il faut savoir que nous avons travaillé dans des conditions de grande rapidité. Je remercie d'ailleurs tous les membres de la commission puisque le rapport a pu être élaboré très vite. De plus, les réunions ont été très nourries.

Je fais appel à la mémoire de certains d'entre vous. J'avais introduit personnellement une rectification pendant la discussion. Malheureusement, elle n'a pas paru dans le rapport.

A la page 2 du rapport, il est indiqué : « Un établissement... peut faire partie d'un centre. » Non, il est évident que ce ne peut être le cas. Il faut au moins deux établissements pour faire un centre. Je me rallie donc complètement à ce qu'a dit M. Calewaert, mais je ne vais pas refaire toute la discussion.

Je vous rappelle pourtant qu'au moment même j'avais bien fait préciser qu'un établissement ne constituait pas un centre. Je crois que je l'avais dit à M. Mesotten, mais cela n'a pas été repris au rapport.

Je ne peux que répéter — et il est important de le souligner — que l'interprétation donnée par M. Calewaert, de ce qui figure à la page 3, c, est d'application. Je vous prie donc de bien vouloir rectifier. Au point c de la page 3, il est stipulé : « Un établissement sans caractère peut faire partie d'un centre... » Cela doit être modifié de la manière suivante : « Un seul établissement ne peut pas faire partie d'un centre... » Il est aussi indiqué : « ... moyennant l'avis motivé d'une commission... » C'est autre chose. La Commission de planification et l'accord du ministre peuvent intervenir dans des cas exceptionnels. J'avais déjà rectifié la chose au moment de la discussion en commission.

M. De Bondt. — Sur ce point, monsieur le ministre, ne serait-il pas préférable, pour la justesse de votre point de vue, de proposer au président du Sénat d'introduire un erratum à la page 3, en biffant le *littera c*?

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale. — Je veux bien.

M. De Bondt. — Ainsi, tout le monde serait d'accord.

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale. — Je suis d'accord, puisque, je le répète, j'avais déjà rectifié au moment même de la discussion.

Mevrouw Panneels-Van Baelen. — Mijnheer de minister, onder *c* op bladzijde 3 van het verslag staat dat u hebt verklaard : « Een inrichting zonder bijzonder karakter kan van een scholengemeenschap deel uitmaken met beredeneerd gunstig advies van een Planificatiecommissie en met het akkoord van de minister. »

Het gaat hier niet om die ene instelling waaromtrent u een opmerking in de commissie hebt gemaakt.

Dit slaat op artikel 1, paragraaf 2, punt *b*, van het ontwerp.

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale. — En fait, c'est l'interprétation qui figure à la page 6 qui est la bonne. J'avais introduit cette rectification au moment même de la discussion, mais cela n'a pas été noté au rapport.

Je suis ouvert à toute formule, par exemple un *erratum*, qui permette de supprimer ce point *c* de la page 3.

Je le répète une fois encore, je suis d'accord avec cette proposition, puisqu'en réalité l'interprétation correcte figure à la page 6. Je propose donc que l'on supprime ce point *c*.

M. Vanderpoorten. — Monsieur le ministre, comment voulez-vous qu'un simple membre comme moi qui n'a pas eu l'honneur de suivre les discussions en commission de l'Education nationale, puisse suivre convenablement les débats importants et fort intéressants qui ont lieu maintenant, qui ont de grandes conséquences sur notre vie nationale et scientifique ? En effet, on introduit, en séance publique, des rectifications, des errata ! Ne faudrait-il pas refaire le rapport ? (*Rires sur certains bancs.*)

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale. — En fait, monsieur Vanderpoorten, je crois pouvoir expliquer ce problème très simplement : un établissement peut faire partie d'un tout, lequel doit être formé au moins de deux composantes. A partir de ce moment-là, cela n'aurait pas de sens d'indiquer qu'un établissement peut faire partie d'un centre. Par définition, il faut qu'il y ait deux établissements, sauf cas exceptionnels qui sont précisés aux points suivants.

C'est une explication très simple à un problème également simple qui est, dans ce cas-ci : un plus un égale deux.

J'en arrive à la question relative à l'école de Renaix. L'arrêté a été signé. Il sera publié incessamment au *Moniteur belge*. Cet arrêté ne place pas l'école de Renaix dans un centre d'enseignement secondaire francophone. Je l'ai précisé à la commission. Je le confirme du haut de cette tribune. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Geens.

De heer Geens, minister van de Vlaamse Gemeenschap en adjunct voor Nationale Opvoeding. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, het belangrijkste van mijn opdracht hier zal erin bestaan niet in herhaling te vervallen na de uitvoerige toelichting die mijn beide collega's van Nationale Opvoeding hebben gegeven.

Ik wil wel aan de Senaat zeggen hoe gevoelig wij alle drie waren voor het compliment van creativiteit dat ons werd gemaakt. In de actuele politieke context kan men een minister geen beter dan soortgelijk compliment maken. Dezelfde creativiteit heeft ook de leden van de Schoolpactcommissie en de leden van de commissie voor Onderwijs bezield. Daardoor konden wij trouwens het oorspronkelijke ontwerp op aanzienlijke wijze verbeteren. Het was een voorbeeld van samenwerking tussen de uitvoerende en de wetgevende macht.

Eén element heeft bij vele leden, vooral leden van mijn eigen partij moeilijkheden doen rijzen. Het gaat hier namelijk om het criterium dat in deze wet wordt toegepast voor de classificering van de scholen. Iedereen weet dat het diplomacriterium sociologisch achterhaald is en dat wij naar een ander criterium moeten zoeken. Maar, zoals minister Calewaert zeer duidelijk heeft gezegd, moeten wij in afwachting van iets beters, roeien met de riemen die wij hebben. Ik durf zelfs

meer te zeggen. Indien wij een nieuw criterium zouden vinden — het is te hopen dat wij daartoe komen —, dan zal het stramien van de rationalisatie zoals hier opgebouwd, kunnen blijven bestaan. Het is mijns inziens onjuist te beweren dat het diplomacriterium in dit ontwerp op absolute wijze werd gehanteerd, wel integendeel. Wij hebben in dit ontwerp rekening gehouden met de diversiteit van de onderwijswereld en het bewijs daarvan ligt in de tekst zelf. Deze tekst houdt een aantal mechanismen in waardoor de complexiteit en de diversiteit van het onderwijs worden opgevangen. Door het vormen van scholengemeenschappen bijvoorbeeld wordt het mogelijk niet-klasificeerbare scholen of inrichtingen op te nemen in een bestaande scholengemeenschap en zelfs om een nieuwe scholengemeenschap te vormen. Hierdoor wordt de strikte logica van het diplomacriterium zelfs doorbroken. Ik meen dat ik zo een antwoord geef op de vraag van de heer Piot. Er zijn afwijkingen mogelijk op de programmatie-regelen zowel voor eventuele nieuwe initiatieven als voor geïsoleerde inrichtingen die tot de programmatie kunnen worden toegelaten. Dit is een tweede bewijs van het feit dat het diplomacriterium hier niet op een onredelijke manier wordt gehanteerd. Het diplomacriterium wordt niet absoluut toegepast, het vormt slechts het stramien waarop de wet stoelt en op belangrijke punten wordt er zelfs van afgeweken.

Het diplomacriterium werd als uitgangspunt genomen voor de rationalisatie van het secundair onderwijs, maar wij moeten uiteraard andere criteria vinden voor de andere niveaus van het onderwijs. Op dat gebied zullen wij, zoals minister Calewaert zei, een inspanning inzake creativiteit en samenwerking moeten doen.

Enkele sprekers, onder andere de heer Storme, hadden bezwaren inzake ongrondwettigheid. Minister Calewaert heeft hierop reeds geantwoord, maar ik wil eraan toevoegen dat men toch moet oppassen in verband met sommige bezwaren betreffende een bepaalde tekst. Immers, soms blijken deze bezwaren door de wijzigingen die de tekst heeft ondergaan, reeds een hele tijd achterhaald te zijn. Wij geven toe dat er bij het indienen in dit wetsontwerp bepalingen voorkwamen die ongrondwettig waren. Die zijn er trouwens uitgelicht, maar die smet van zogenaamde ongrondwettigheid blijft dan hangen, ofschoon er inmiddels belangrijke wijzigingen werden aangebracht die de ongrondwettigheid hebben weggenomen.

Het weigeren van de erkenning wanneer men niet paste in de rationalisatie en de programmatie is verdwenen.

Nu heeft de heer De Bondt hier wel gezegd dat de vrijheid van onderwijs een loos begrip wordt wanneer het recht op subsidiëring daar niet aan verbonden is. Hij heeft echter ook gezegd dat er maar subsidiëring kan zijn op basis van een aantal criteria. Het is toch normaal dat de overheid de subsidiëring koppelt aan een aantal voorwaarden.

De wet van 1959 somt een reeks voorwaarden op. Hier wordt er een aan toegevoegd, namelijk passen in het rationalisatie- en programmatieplan. Het is ook normaal dat voorwaarden worden gesteld voor subsidiëring, al was het maar omdat wij als minister zorg moeten dragen voor een nuttig en rationeel gebruik van de overheidsfinanciën, omdat dubbel gebruik moet worden vermeden en bovendien omdat er een rationeel onderwijsnet tot stand zou moeten komen.

In dat verband is de kritiek die hier werd uitgebracht op de Planificatiecommissie niet terecht. Ik ben ervan overtuigd dat er geen grondwettige bezwaren meer zijn tegen dit ontwerp.

De heer Windels is bekommerd om het beroepsonderwijs. Niet hij alleen heeft die bekommerning, maar ze wordt gedeeld door mijn collega's en mijzelf, en trouwens door alle leden van de commissie en door allen die bij het onderwijs zijn betrokken.

De situatie die voor het beroepsonderwijs ingevolge dit ontwerp ontstaat, is niet het gevolg van dit ontwerp, maar integendeel het gevolg van beschikkingen over de organisatie van het secundair onderwijs die vroeger werden genomen. Wij moeten allen zo eerlijk zijn om toe te geven dat het beroepsonderwijs vanwege wetgever en regering eigenlijk nooit de aandacht heeft gekregen waarop het recht heeft.

De heer Mesotten. — Eindelijk wordt dit eens gezegd.

De heer Geens, minister van de Vlaamse Gemeenschap en adjunct voor Nationale Opvoeding. — We zijn nu zover. Wij hebben waarschijnlijk deze grote jeugdwerkloosheid moeten meemaken om te beseffen dat het belangrijk is.

Ik nodig de Senaat uit om samen met de regering te zoeken naar een oplossing en een modernisering, een verbetering van het beroepsonderwijs in een dubbel perspectief, enerzijds de verlenging van de leerplicht en anderzijds de structuur van het secundair onderwijs, korte vorming.

Wij moeten dit zo aanpassen dat anomalieën die in het verleden ontstaan zijn, worden weggewerkt.

De heer Mesotten. — Beter laat dan nooit.

De heer De Bondt. — In het verslag van de commissie staat op bladzijde 15 dat de regering akkoord gaat het koninklijk besluit van 30 juli 1976 spoedig te wijzigen om tegemoet te komen aan een amendement dat een van de commissieleden heeft teruggetrokken na deze verklaring van de regering. Spoedig wil zeggen vóór 1 september !

De heer Geens, minister van de Vlaamse Gemeenschap en adjunct voor Nationale Opvoeding. — Ik heb bij het begin van mijn betoog gezegd dat ik moest oppassen om niet in herhaling te vervallen. Wat in het rapport staat moet ik toch niet meer herhalen. Ik neem aan dat er discussie komt over het rapport wanneer er tegenstrijdigheden bestaan in de verklaringen van de ene en de andere minister. Dit is hier niet het geval. Wij hebben die verklaring met ons drieën afgelegd. Die moet hier niet meer worden herhaald, of wilt u dat ik hier nog veel langer op de tribune blijf? Dat was niet mijn bedoeling.

Ik was van plan te besluiten met te zeggen dat het mij eigenlijk spijt dat sommige sprekers hier hebben gewaagd van fataliteit in verband met dit wetsontwerp.

Dit is het belangrijkste wetsontwerp over het onderwijs dat de jongste jaren in het Parlement werd behandeld. Wij zijn er fier op dit tot een goed einde te hebben gebracht. Daardoor wordt het mogelijk gemaakt, waar men zoveel jaren heeft naar gestreefd, dat rationalisatie, een betere aanwending van de middelen in het secundair onderwijs wordt bereikt. Tevens — laat het mij hier eens duidelijk benadrukken — wordt een basis gelegd voor een betere samenwerking tussen de verschillende onderwijsnetten in dit land. Ook daaraan hebben wij een grote behoefte.

Men kan zeer veel positieve gevolgen van deze wet opsommen. Ik wil er maar één aanhalen, namelijk dat het na een lange periode van blokkering van de onderwijsstructuren in dit land voortaan mogelijk is het onderwijs aan te passen aan de huidige situatie en rekening te houden met de toekomstperspectieven. Ik heb het reeds herhaaldelijk gezegd dat het een misdrijf geweest is van onze politieke generatie gedurende zoveel jaren de onderwijsstructuur te hebben geblokkeerd. Vanaf 1 september wordt daaraan een einde gemaakt. Het gaat om een uiterst belangrijke innovatie. In het Vlaamse land alleen zijn 1 500 inrichtingen van secundair onderwijs bij deze operatie betrokken. Meer dan 700 000 jongens en meisjes kunnen wij nu een aangepaster en moderner onderwijsstructuur bieden. Indien iemand bij dit ontwerp heeft gewonnen, is het de Belgische jeugd. Wij kunnen dit wetsontwerp dan ook goedkeuren in de overtuiging dat wij de jonge mensen een belangrijke dienst bewijzen. *(Applaus op de banken van de meerderheid.)*

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

Artikel één luidt :

Artikel 1. In artikel 3 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° De huidige tekst die § 1 zal vormen, wordt aangevuld als volgt :

« In het secundair onderwijs met volledig leerplan echter mag het Rijk alleen inrichtingen, afdelingen en andere onderverdelingen van inrichtingen tot stand brengen of opnemen in de toelageregeling, die beantwoorden aan de regels van het rationalisatie- en programmatische plan, vastgesteld ter uitvoering van artikel 13, § 4, a, van deze wet.

Deze bepaling is niet van toepassing op het buitengewoon secundair onderwijs en op het aanvullend secundair beroepsonderwijs. »

2° Een § 2, een § 3 en een § 4 worden toegevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Scholengemeenschappen van het secundair onderwijs worden opgericht door de Koning of erkend door de ministers van Nationale Opvoeding, ieder wat hem betreft.

Een scholengemeenschap van het secundair onderwijs met volledig leerplan is een entiteit die om geografische, demografische, economische, socioculturele en infrastructurele redenen kan instaan voor de nodige onderwijsvoorzieningen in een bepaald gebied en bestaat uit een groep inrichtingen die onderwijs verstrekken met hetzelfde karakter.

Voor de toepassing van het rationalisatie- en programmatische plan voor het secundair onderwijs met volledig leerplan, vastgesteld ter uitvoering van artikel 13, § 4, a, van deze wet, wordt met karakter van het onderwijs verstrekt door een inrichting bedoeld, het behoren ervan tot één van de categorieën niet-confessioneel, confessioneel of pluralistisch, zoals deze in de artikelen 2 en 4 van deze wet gedefinieerd werden.

Inrichtingen, waarvan het onderwijs niet behoort tot één van de categorieën bedoeld in de vorige alinea van deze paragraaf, kunnen evenwel :

a) Deel uitmaken van een scholengemeenschap, mits schriftelijke instemming van de inrichtende machten van de inrichtingen die deze scholengemeenschap vormen;

b) Een scholengemeenschap vormen mits gunstig gemotiveerd advies van de in § 3 van dit artikel bedoelde Planificatiecommissie en het akkoord van de minister.

Elke inrichting die moeilijkheden ondervindt om te kunnen behoren tot een scholengemeenschap van het secundair onderwijs kan verzoening aanvragen bij de Planificatiecommissie.

Een inrichting die van oordeel is alle voornoemde mogelijkheden te hebben uitgeput kan zich tot vermeldde commissie wenden. Deze geeft een gemotiveerd advies over het recht van deze inrichting om te programmeren en over de modaliteiten van deze programmatie.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het maximale aantal scholengemeenschappen die kunnen opgericht of erkend worden. Hij kan dit aantal slechts wijzigen op eensluidend advies van de Planificatiecommissie.

Een scholengemeenschap moet de zes leerjaren van het secundair onderwijs omvatten.

Bovendien bepaalt de Koning de andere voorwaarden waaraan een scholengemeenschap dient te voldoen.

§ 3. Een Planificatiecommissie wordt opgericht. De leden zijn volgens taalstelsel in drie kamers ingedeeld zodanig dat in elke kamer onder meer het onderwijs behorend tot de verschillende netten en karakters vertegenwoordigd is. Bovendien mag in geen enkele kamer een filosofische of religieuze strekking de meerderheid hebben.

De commissie heeft als opdracht een gemotiveerd advies uit te brengen, na onderzoek van het dossier door de bevoegde kamer :

1° Over de aanpassing van het maximum aantal scholengemeenschappen van het secundair onderwijs;

2° Over aanvragen tot oprichting of subsidiëring van enerzijds inrichtingen en vestigingsplaatsen, en anderzijds van afdelingen, opties of specialisatie- of vervolmakingsjaren van lage frequentie.

De Koning bepaalt wat dient begrepen te worden onder afdelingen, opties en specialisatie- of vervolmakingsjaren van hoge frequentie en van lage frequentie;

3° Over de in § 2, alinea's 4, b, 5 en 6 bedoelde gevallen;

4° Over de aanvragen tot afwijking op het rationalisatie- en programmatische plan van het secundair onderwijs met volledig leerplan voor uitzonderlijke of niet-voorzienbare gevallen.

De commissie brengt haar advies uit binnen de twee maanden volgend op de indiening van de aanvraag.

Indien, na het verstrijken van deze termijn, geen enkel advies werd verleend, roept de bevoegde minister de commissie bijeen binnen de vijftien dagen volgend op de datum van het verstrijken van de termijn. In dit geval brengt de commissie haar advies uit met de vereiste meerderheid van de aanwezige leden.

De minister neemt slechts een beslissing op eensluidend advies van de commissie. Wat de afwijkingen betreft bedoeld onder 4° van deze paragraaf, neemt hij echter pas een beslissing na raadpleging van de Ministerraad.

§ 4. Geen enkele nieuwe inrichting voor secundair onderwijs met volledig leerplan van het type II, verstrekt volgens de modaliteiten voorzien door de wetten op het middelbaar, het technisch en kunst-onderwijs, wordt door het Rijk opgericht of gesubsidieerd.

Vanaf het schooljaar 1981-1982 in de lagere secundaire cyclus en vanaf 1983-1984 in de hogere secundaire cyclus van het onderwijs van het type II, zoals hierboven omschreven, wordt geen enkele nieuwe afdeling of leerjaar door het Rijk opgericht of gesubsidieerd.

In afwijking van het vorig lid kunnen vanaf het schooljaar 1983-1984 in een inrichting voor secundair onderwijs van het type II die tot een scholengemeenschap behoort en die een aanvang nam met de omvorming naar het secundair onderwijs van het type I volgens de bepalingen van hoofdstuk II van de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs, afdelingen van hoge frequentie door het Rijk worden opgericht of gesubsidieerd :

1° In de vervolmakings- of specialisatiejaren van de lagere en de hogere cyclus;

2° In de hogere cyclus. »

Article 1^{er}. A l'article 3 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement sont apportées les modifications suivantes :

1° Le texte actuel qui formera le § 1^{er}, est complété comme suit :

« Toutefois, dans l'enseignement secondaire de plein exercice, l'Etat ne peut créer ou admettre aux subventions que les établissements, sections et autres subdivisions d'établissements qui répondent aux règles de rationalisation et de programmation prises en exécution de l'article 13, § 4, a, de la présente loi.

Cette disposition n'est pas applicable à l'enseignement secondaire spécial et à l'enseignement professionnel secondaire complémentaire. »

2° Il est ajouté des §§ 2, 3 et 4, rédigés comme suit :

« § 2. Des centres d'enseignement secondaire sont créés par le Roi ou agréés par les ministres de l'Education nationale, chacun en ce qui le concerne.

Un centre d'enseignement secondaire de plein exercice est une entité qui, pour des raisons géographiques, démographiques, économiques, socioculturelles et infrastructurelles se constitue en vue de répondre aux besoins de l'enseignement d'une zone déterminée et est formé par un groupe d'établissements qui dispensent un enseignement de même caractère.

Pour l'application du plan de rationalisation et de programmation de l'enseignement secondaire de plein exercice, fixé en application de l'article 13, § 4, a, de la présente loi, est considérée comme caractère de l'enseignement dispensé par un établissement, l'appartenance à une des catégories, non confessionnelle, confessionnelle ou pluraliste, telles qu'elles ont été définies dans les articles 2 et 4 de la présente loi.

Les établissements dont l'enseignement n'appartient pas à l'une des catégories visées à l'alinéa précédent peuvent toutefois :

a) Appartenir à un centre d'enseignement moyennant l'accord écrit des pouvoirs organisateurs des établissements qui constituent ce centre;

b) Former un centre d'enseignement moyennant l'avis motivé favorable de la Commission de planification, visée au § 3 du présent article et l'accord du ministre.

Tout établissement qui éprouve des difficultés à faire partie d'un centre d'enseignement secondaire peut demander la conciliation auprès de la Commission de planification.

Un établissement qui estime avoir épuisé toutes les possibilités précitées peut s'adresser à ladite commission. Celle-ci donne un avis motivé sur le droit de cet établissement à programmer et sur les modalités de cette programmation.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le nombre maximal de centres d'enseignement qui peuvent être créés ou agréés. Il ne peut en modifier le nombre que sur avis conforme de la Commission de planification.

Un centre d'enseignement doit comprendre les six années d'études de l'enseignement secondaire.

En outre, le Roi détermine les autres conditions auxquelles un centre d'enseignement doit répondre.

§ 3. Une Commission de planification est créée. Les membres sont répartis en trois chambres suivant les régimes linguistiques et de manière à ce que dans chacune d'elles, entre autres l'enseignement appartenant aux différents réseaux et caractères y soit représenté. En outre, dans chacune des chambres, aucune des tendances philosophiques ou religieuses ne pourra disposer de la majorité.

La commission, après examen du dossier par la chambre compétente, a pour mission d'émettre un avis motivé :

1° Sur l'adaptation des nombres maximaux de centres d'enseignement secondaire;

2° Sur des demandes de création ou de subventionnement d'une part d'établissements et d'implantations et d'autre part de sections, options ou années de spécialisation ou de perfectionnement de basse fréquence.

Le Roi définit ce qu'il faut entendre par sections, options ou années de spécialisation ou de perfectionnement de haute fréquence et de basse fréquence;

3° Sur les cas visés au § 2, alinéas 4, b, 5 et 6;

4° Sur les demandes de dérogations pour les cas exceptionnels ou non prévus dans le plan de rationalisation et de programmation de l'enseignement secondaire de plein exercice.

La commission rend son avis endéans les deux mois suivant l'introduction de la demande.

Si, après expiration du délai, aucun avis n'a été donné, le ministre compétent convoque la commission endéans les quinze jours qui suivent la date d'expiration du délai. Dans ce cas, la commission émet son avis à la majorité requise des membres présents.

Le ministre ne prend de décision que sur avis conforme de la commission. Toutefois, en ce qui concerne les dérogations visées au 4° de ce

paragraphe, il ne prend de décision qu'après consultation du Conseil des ministres.

§ 4. Aucun nouvel établissement d'enseignement secondaire de plein exercice de type II dispensé selon les modalités prévues par les lois qui régissent les enseignements moyen, technique et artistique n'est créé ou subventionné par l'Etat.

A partir de l'année scolaire 1981-1982 au cycle secondaire inférieur et à partir de 1983-1984 au cycle secondaire supérieur de l'enseignement de type II, tel que défini ci-dessus, aucune nouvelle section ou année d'études n'est créée ou subventionnée par l'Etat.

Par dérogation à l'alinéa précédent, à partir de l'année scolaire 1983-1984, des sections de haute fréquence peuvent être créées ou subventionnées dans un établissement d'enseignement secondaire de type II appartenant à un centre d'enseignement et qui organise progressivement l'enseignement secondaire de type I, selon les dispositions du chapitre II de la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire :

1° Dans les années de perfectionnement ou de spécialisation des cycles inférieur et supérieur;

2° Dans le cycle supérieur. »

Bij dit artikel stellen de heren De Rouck en Vandekerckhove het volgend amendement voor :

Artikel 3 van de wet van 29 mei 1959, voorgesteld door dit artikel, aan te vullen met een § 5, luidende :

« § 5. De bepalingen betreffende de scholengemeenschappen, alsmede die betreffende het vereiste gunstig advies van de Planificatiecommissie, zijn niet van toepassing op de inrichtingen die op grond van hun pedagogische eigenheid, filosofische of godsdienstige minderheidspositie, voorkomen als enig binnen het gebied afgebakend door de redelijke afstand waarvan sprake is in artikel 4 van de wet van 29 mei 1959 voor de vrije schoolkeuze.

Deze inrichtingen genieten de gunstige voorwaarden toegekend aan de inrichtingen die tot een scholengemeenschap behoren. »

Compléter l'article 3 de la loi du 29 mai 1959, par cet article, par un § 5 rédigé comme suit :

« § 5. Les dispositions relatives aux centres d'enseignement ainsi que celles relatives à l'avis favorable requis de la Commission de planification ne sont pas d'application aux établissements qui, en raison de leur spécificité pédagogique ou de leur position minoritaire au point de vue philosophique ou religieux, sont seuls de leur catégorie à l'intérieur de la zone délimitée par la distance raisonnable dont il est question à l'article 4 de la loi du 29 mai 1959 en ce qui concerne le libre choix de l'école.

Ces établissements bénéficient des conditions favorables accordées aux établissements qui font partie d'un centre d'enseignement. »

Wordt dat amendement gesteund? (Meer dan twee leden staan op.)

Daar het amendement reglementair wordt gesteund, maakt het deel uit van de behandeling.

Het woord is aan de heer Vandekerckhove.

De heer Vandekerckhove. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, geachte collega's, in ons amendement stellen wij voor artikel 1 aan te vullen met een paragraaf. 5. Het amendement werd oorspronkelijk in enigszins gewijzigde vorm door de heer Kuipers ingediend bij de Kamer, het werd later overgenomen door de heren Mesotten en Piot en het wordt nu in een licht gewijzigde vorm in de openbare vergadering voorgesteld.

Ons amendement heeft tot doel enerzijds aan de scholen die nieuwe optries of eigen methoden hebben of willen uitwerken, en niet-klassificeerbaar zijn of niet behoren tot de twee grote netten van scholengemeenschappen en anderzijds aan filosofische of godsdienstige minderheden, een kans te geven op onderwijsgebied.

De wet voorziet daartoe inderdaad in afwijkingen, maar rekening houdend met de zeer omslachtige procedure die daarmee gepaard gaat, vrezen wij dat in de loop daarvan objectieve criteria door willekeur zouden kunnen worden vervangen. Wat de nieuwe-methodenscholen betreft, is het toch bewezen dat zij in het geheel van ons onderwijs, een bijzonder waardevol element zijn. De jongste maanden ervaren wij steeds meer dat elk nieuw initiatief en elke vernieuwing worden bemoeilijkt door een hele reeks wetten en reglementen en steeds minder kansen worden gegeven. Dit geldt niet alleen voor het onderwijs, wij stellen het vast op elk maatschappelijk gebied. Dit is voor ons land een grote geestelijke verarming. Vooral op het gebied van het onderwijs wordt het zogenaamd nieuw *entrepreneurschap*, het nieuw initiatief en de creativiteit met veel woorden beleden maar krijgt in de praktijk geen kans. Deze beschouwing wou ik nog formuleren bij de verdediging van dit amendement. (Applaus op de banken van de Volksunie.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Piot.

De heer Piot. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, zoals de heer Vandekerckhove daarnet in herinnering heeft gebracht en zoals ook deze ochtend de heer Humblet heeft aangestipt, is de tekst die hier met de handtekeningen van de heren De Rouck en Vandekerckhove werd rondgedeeld, de letterlijke overname van een amendement dat ikzelf, samen met collega Mesotten, de eer had in te dienen tijdens de bespreking in de commissie.

De heer Vanderpoorten. — Met het akkoord van de heer Houben !

De heer Piot. — Dit amendement werd in de commissie verworpen met 11 stemmen tegen 4 bij 1 onthouding.

Wijzelf hebben het amendement niet opnieuw ingediend, omdat wij voldoende realistisch zijn om te beseffen hoe in openbare vergadering over dit amendement zal worden gestemd. Vanzelfsprekend stemmen wij niet tegen dit amendement.

De heer Van Ooteghem. — U moet niet bij voorbaat de hoop opgeven !

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Geens.

De heer Geens, minister van de Vlaamse Gemeenschap en adjunct voor Nationale Opvoeding. — Mijnheer de Voorzitter, naar aanleiding van het amendement van de heer Piot bij artikel 1 hebben wij in de commissie, nadat daarover in de regering werd beraadslaagd, namens de drie ministers een verklaring afgelegd. De tekst van deze verklaring is integraal opgenomen in het verslag op de pagina's 16 en 17. Het is dus onnodig deze verklaring hier te herhalen.

De regering vraagt de verwerping van het amendement.

De heer Vanderpoorten. — De CVP zou er toch goed aan doen zich te herinneren dat dit een lievelingsamendement was van minister van State Houben, uw oud-voorzitter, die overigens, naar aanleiding hiervan, zei dat de CVP altijd kapituleert. Ik heb veel respect voor de heer Houben.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. De Rouck et Vandekerckhove à l'article 1^{er}.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heren De Rouck en Vandekerckhove bij artikel 1.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

141 membres sont présents.

141 leden zijn aanwezig.

112 votent non.

112 stemmen neen.

27 votent oui.

27 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Bertrand, Bogaerts, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Caewaert, Canipel, Carpels, Cerf, Claeys, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cugnon, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, De Graeve, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Seranno, Désir, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Dussart, Egelmeeers, Féaux, Férier, Geens, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), M. Gillet (Roland), Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Hanin, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Humblet, Kuylen, Lagae, Lagasse, Lavens, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mathieu-Mohin, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Paque, Payfa, Mmes Pétry, Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborgh, Vangeel,

Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuijze, Van Spitael, Van Wambeke, Verbist, Vernimmen, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

M. Bascour, Mme Bernaerts-Vioux, MM. Boey, Bonmariage, Coen, Cuvelier, Daems, Decoster, de Wasseige, Henrion, Jorissen, Kenens, Lagneau, Lahaye, Maes, Mme Mayence-Goossens, MM. Nutkewitz, Pede, Peeters, Piot, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Ooteghem et Waltniel.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Descamps et Van der Elst.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

De heer Van der Elst. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben afgesproken met de heer van Waterschoot.

M. Descamps. — Monsieur le Président, j'ai pairé avec M. Lambiotte.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 1 in stemming.

Je mets aux voix l'article 1^{er}.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. In artikel 24, § 1, tweede alinea, van dezelfde wet worden na de woorden « buitengewoon onderwijs » de volgende woorden ingelast : « evenmin voor de toelating tot de subsidiëring van inrichtingen, afdelingen, opties of leerjaren van het secundair onderwijs met volledig leerplan die voldoen aan de bepalingen genoemd in de uitvoering van artikel 13, § 4, a, van deze wet ».

Art. 2. Dans l'article 24, § 1^{er}, second alinéa, de la même loi, il est inséré, après les mots « enseignement spécial », les mots « ni pour l'admission aux subventions des établissements, sections, options ou années d'études d'enseignement secondaire de plein exercice qui dépendent aux dispositions prises en exécution de l'article 13, § 4, a, de la présente loi ».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. Artikel 24, § 3, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« Wat het secundair onderwijs met volledig leerplan betreft :

a) Heeft elke nieuwe oprichting van een inrichting, afdeling, optie, specialisatie- of vervolmakingsjaar, in strijd met de regels van het rationalisatie- en programmatieplan bepaald in uitvoering van artikel 13, § 4, a, van deze wet, tot gevolg dat de toelagen voor de hele inrichting worden ingetrokken. Deze inrichting zal in de toekomst niet meer in de toelageregeling kunnen opgenomen worden;

b) Worden, wanneer een gesubsidieerde inrichting voor secundair onderwijs met volledig leerplan die bij toepassing van de normen genomen in uitvoering van artikel 13, § 4, a, van deze wet, verplicht is over te gaan tot de geleidelijke afbouw van een graad of cyclus en deze afbouw niet doorvoert, de toelagen voor de hele inrichting ingetrokken. Deze inrichting zal in de toekomst niet meer in de toelageregeling kunnen opgenomen worden;

c) Bepaalt de Koning de regels voor de toepassing van de sub a en b voorziene sanctie. »

Art. 3. L'article 24, § 3, de la même loi, est complété comme suit :

« En ce qui concerne l'enseignement secondaire de plein exercice :

a) Toute nouvelle création d'un établissement, d'une section, option, année de spécialisation ou de perfectionnement, contraire aux règles de rationalisation et de programmation établies en exécution de l'article 13, § 4, a, de la présente loi a pour conséquence l'exclusion de tout l'établissement du droit aux subventions. A l'avenir, cet établissement ne sera plus admis aux subventions;

b) Lorsqu'un établissement d'enseignement secondaire de plein exercice subventionné tenu, par application des normes prises en exécution de l'article 13, § 4, a, de la présente loi, de procéder à la suppression progressive d'un degré ou d'un cycle, s'abstient de procéder à cette suppression, les subventions pour l'ensemble de l'établissement lui sont retirées. A l'avenir, cet établissement ne sera plus admis aux subventions;

c) Le Roi détermine les règles pour l'application des sanctions prévues aux a et b ci-dessus. »

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen later over het ontwerp van wet in zijn geheel.

VOORSTEL VAN WET BETREFFENDE HET INNEN VAN
GELDBOETEN UIT HOOFDE VAN OVERTREDINGEN, TEN
BATE VAN DE GEMEENTEN

Voorstel tot verwijzing naar commissies

PROPOSITION DE LOI RELATIVE A LA PERCEPTION, AU PROFIT
DES COMMUNES, DES AMENDES POUR CONTRAVENTION

Proposition de renvoi en commissions

De Voorzitter. — Dames en heren, er werd voorgesteld het voorstel van wet betreffende het innen van geldboeten uit hoofde van overtredingen, ten bate van de gemeenten te verwijzen eerst voor advies naar de commissie voor de Justitie en dan naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden. De vergadering moet zich hierover uiteraard uitspreken.

Het woord is aan de heer Gerits voor een stemverklaring.

De heer Gerits. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, ik wil zeer in het kort mijn stem verantwoorden.

Uit het debat van gisteren zal ik enkele pertinente punten aanhalen om mijn negatieve stemming over het door de voorzitter geformuleerde voorstel te verantwoorden, namelijk het verwijzen van het voorstel van wet naar de bevoegde commissie, na raadpleging van de commissie voor de Justitie.

Het voorstel van wet werd ingediend in februari 1980 en werd gedurende zes vergaderingen van de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden uitvoerig besproken. De departementen van Justitie en van Financiën werden geraadpleegd. Op hun opmerkingen werd duidelijk en uitvoerig geantwoord en met de juridische bezwaren werd rekening gehouden bij middel van substantiële amendementen.

Een tweede, door de vertegenwoordiger van de minister van Binnenlandse Zaken gesuggereerde raadpleging, werd door de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden eenparig afgewezen. Het voorstel zelf werd in de commissie eenparig goedgekeurd door de 14 aanwezige leden van alle partijen.

Ik meen dat vele collega's niet alleen begrip zullen hebben voor mijn negatieve stemming, maar zich daarbij zullen aansluiten. Zij zullen zich zeker met mij afvragen of wij in deze voorwaarden nog op een billijke wijze gebruik kunnen maken van ons recht op parlementair initiatief en of het nog zin heeft degelijk werk te verrichten in een bevoegde commissie. *(Applaus op sommige banken.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb gisteren inderdaad gevraagd dit voorstel van wet te verzenden naar de commissie voor de Justitie. Ik heb er geen bezwaar tegen dat dit voorstel terug wordt verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden mits deze het advies vraagt van de commissie voor de Justitie. Mijn verzoek werd zonet gesteund, dan alleszins openlijk bijgevallen door de geachte minister van Binnenlandse Zaken.

Ik heb het grootste respect voor het parlementair initiatief, maar wanneer wij nu reeds weten, mijnheer de Voorzitter, dat mocht dit voorstel wet worden, die wet aanleiding zal geven tot de meest onnoemelijke organisatorische en praktische moeilijkheden, moet de Senaat in openbare vergadering het recht hebben —, om niet te zeggen dat het zijn plicht is — om een beter voorstel te doen dan het initiatief dat wij weliswaar respecteren, maar een uitvoerbare wet moet worden.

Ik zou de heer Gerits c.s. het volgende willen vragen. Wanneer op het grondgebied van de gemeente Lier een verkeersongeval plaatsvindt met onvrijwillige slagen en verwondingen waarbij overtredingen van de Wegcode zijn gebeurd, zaak die overgezonden wordt naar de correctionele rechtbank van Mechelen waar bij samenhang, een wanbedrijf en overtredingen moeten beoordeeld worden, en waar de rechter bij samenhang een straf uitspreekt, naar wie gaat dan de opbrengst van de geldboete?

Het antwoord op die vraag vindt men niet in het wetsvoorstel. Vele andere praktische aangelegenheden waarvan gewag wordt gemaakt in

een in potentie aanwezige nota van de minister van Binnenlandse Zaken, worden evenmin opgelost.

Mijnheer de Voorzitter, wij mogen ons niet veroorloven met gesloten ogen een wetsvoorstel goed te keuren waarvan wij nu reeds weten dat het een niet-volmaakte wet zal worden, hoe groot ook mijn respect is voor de initiatiefnemers, welke ook mijn bezorgdheid is voor de gemeentelijke financiën, en welke ook mijn bekommernis is om de soevereine macht van de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden te eerbiedigen.

Mijn vraag is niet verdragend noch kwetsend en ik verzoek de Senaat dan ook ze in te willigen.

Als u mij een antwoord kunt geven op de vragen die ik heb gesteld, heb ik mij waarschijnlijk vergist bij het lezen van het rapport en het wetsvoorstel, maar ik heb verschillende juristen dezelfde vragen gesteld en niemand kon mij antwoorden, laat staan dat de ambtenaren of de rechters dit later zouden kunnen doen.

M. le Président. — La parole est à M. André.

M. André. — Monsieur le Président, je voudrais dire, à titre personnel, en tant que membre de la commission de l'Intérieur, que je ne puis honnêtement accepter le renvoi en commission qui nous est proposé. Je ne demande pas à mes amis de me suivre s'ils estiment le renvoi en commission nécessaire, mais je tiens à leur faire remarquer que ce texte a été voté, à l'unanimité, en commission de l'Intérieur, en l'absence, je le regrette, du gouvernement, mais celui-ci ne s'y est jamais opposé.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Seranno.

De heer De Seranno. — Mijnheer de Voorzitter, gisteren hebben wij uitvoerig twee argumenten gegeven waarom deze Hoge Vergadering zou moeten weigeren het voorstel nogmaals terug te zenden naar de commissie, nadat deze het reeds heeft goedgekeurd.

Een reden is dat de regering anderhalf jaar de tijd heeft gehad om amendementen in te dienen, dat ze dit niet heeft gedaan en dat ook gisteren bij de bespreking in openbare vergadering ^{er} amendement van de regering voorlag.

De regering had de gelegenheid een amendement in te dienen, maar ook dat is nog altijd niet gebeurd, noch aangekondigd.

Een verwijzing naar de commissie heeft derhalve geen zin.

M. le Président. — La parole est au chevalier de Stexhe.

M. le chevalier de Stexhe. — Je voudrais rappeler, monsieur le Président, qu'il ne s'agit pas, en l'occurrence, d'un problème d'opposition ou de majorité.

Lorsque, hier, en commission de la Justice, notre attention a été attirée sur ce point, les membres de la commission, à l'unanimité... *(protestations sur certains bancs à droite)* ... à l'unanimité des membres présents, il a été estimé que ce projet méritait un examen complémentaire, car il a énormément d'incidences sur la vie judiciaire, sur la procédure pénale. Il s'agit, en effet, essentiellement de modifier l'article 39 du Code pénal. C'est une matière très technique et fort délicate aux conséquences trop graves.

M. André. — Il ne s'agit pas de modifier le Code pénal, monsieur de Stexhe.

M. le chevalier de Stexhe. — Excusez-moi, monsieur André, mais je me fais ici l'interprète des membres de la commission de la Justice. Nous avons considéré, nonobstant le vœu exprimé par les membres de la commission de l'Intérieur, qu'il convenait d'examiner comment adapter ces mesures aux dispositions du Code pénal.

C'est dans cet esprit et pour avoir cet avis que nous avons souhaité le renvoi.

Nous n'entendons pas retarder le vote de cette proposition. Si l'urgence est demandée, c'est dans une de ses toutes premières séances que la commission de la Justice se penchera sur cet aspect pénal.

M. le Président. — La parole est à M. Busquin, ministre.

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Éducation nationale. — Monsieur le Président, j'ai déclaré hier à l'Assemblée que le ministre de l'Intérieur avait demandé à la commission de consulter les ministres des Finances et de la Justice après qu'ils eurent remis une première note explicative que vous trouvez dans le rapport. En effet, plusieurs questions complémentaires auraient dû pouvoir être posées. La commission a jugé — et je respecte son avis — que cette procédure n'était pas nécessaire et a voté le projet à l'unanimité.

Tout cela se place dans un contexte général que je peux comprendre : le problème des finances communales pour lequel, d'ailleurs, une commission mixte Chambre-Sénat a été constituée; elle a remis, ce matin encore, une série de rapports au Premier ministre.

Pour ma part, je ne peux que confirmer que cela pose des problèmes d'une ampleur considérable au niveau du droit pénal et au niveau des communes. Ce que ces dernières croient pouvoir en retirer n'est pas nécessairement ce qui est prévu.

Au nom du gouvernement, étant donné la demande de mes collègues, les ministres de la Justice et des Finances, je ne puis que demander le renvoi en commission, que ce soit celle de l'Intérieur ou les commissions réunies de l'Intérieur et de la Justice, ce n'est pas à nous d'en décider.

M. le Président. — Cette question ayant été largement débattue hier, je vous propose de nous prononcer sur la proposition de M. Vanderpoorten de renvoyer ce point pour avis successivement à la commission de la Justice et à la commission de l'Intérieur.

— Il est procédé au vote nominatif sur la proposition de renvoi en commissions.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het voorstel tot terugzending naar de commissies.

144 membres sont présents.

144 leden zijn aanwezig.

76 votent non.

76 stemmen neen.

63 votent oui.

63 stemmen ja.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, la proposition de M. Vanderpoorten n'est pas adoptée.

Derhalve is het voorstel van de heer Vanderpoorten niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. André, Bailly, Bogaerts, Bruart, Busieu, Mme Buyse, MM. Carpels, Claeys, Coppens, Cornelis, Cugnon, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, De Graeve, Deleecq, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Seranno, De Smeyter, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Dussart, Féaux, Féir, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Leclercq, Mesotten, Meunier, Nauwelaerts, Mme Panneels-Van Baelen, M. Paque, Mmes Pétry, Planckaert-Straessens, MM. Poulain, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, M. Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, M. Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborgh, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, Van Wambeke, Verbist, Vernimmen et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bascour, Bascq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Boey, Bonmariage, Calewaert, Canipel, Capoen, Cerf, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Daems, Deconinck, Decoster, De Kerpel, De Rore, le chevalier de Stexhe, de Wasseige, Egelmeers, Geens, Gillet (Roland), Mme Goor-Eyben, MM. Gramme, Henrion, Hubin, Humblet, Jorissen, Kenens, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lahaye, Lavens, Lepaffe, Lindemans, Lutgen, Maes, Mainil, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, M. Moureaux, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Neuray, Nutkewitz, Payfa, Pede, Peeters, Piot, Seeuws, Storme, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandersmissen, Vandezande, Van Ooteghem, Waltiel, Wathélet (Jacques) et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Croux, Descamps, Lecoq, Van der Elst et Vanderpoorten.

De Voorzitter. — Ik stel voor dat wij na de stemmingen de bespreking van dit voorstel van wet zouden voortzetten.

Is de Senaat het daarmede eens ?

Le Sénat est-il d'accord ? (Assentiment.)

Dan is hiertoe besloten.

Il en sera donc ainsi.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1980-1981
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1980-1981

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 40 DE LA LOI ELECTORALE COMMUNALE

Rejet

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 40 VAN DE GEMEENTEKIESWET

Verwerping

M. le Président. — Nous avons réservé hier le vote sur la proposition de loi modifiant l'article 40 de la loi électorale communale.

Wij hadden gisteren de stemming voorbehouden over het voorstel van wet tot wijziging van artikel 40 van de gemeentekieswet.

Je rappelle au Sénat que la commission propose le rejet de cette proposition.

Ik herinner de Senaat eraan dat de commissie zich heeft uitgesproken voor de verwerping van dit voorstel.

Nous allons donc nous conformer à la procédure d'usage en pareil cas et voter sur l'article unique.

Wij zullen ons dus houden aan de in dit geval gebruikelijke procedure en alleen stemmen over het enig artikel. (Instemming.)

Cet article est ainsi rédigé :

Enig artikel. Artikel 40 van de gemeentekieswet wordt vervangen als volgt :

« Wil de kiezer zijn stem geven aan een van de voorgedragen lijsten en kan hij zich verenigen met de volgorde waarin de kandidaten op de lijst voorkomen, dan brengt hij zijn stem uit in het stemvak bovenaan op die lijst.

Wil hij die orde wijzigen, dan brengt hij een naamstem uit in het stemvak naast de naam van de kandidaat van die lijst aan wie hij de voorkeur wenst te geven. »

Article unique. L'article 40 de la loi électorale communale est remplacé par les dispositions suivantes :

« Si l'électeur veut se prononcer en faveur d'une des " » présentées et s'il adhère à l'ordre de présentation des candidats de cette liste, il marque son vote dans la case placée en tête de celle-ci.

S'il veut modifier cet ordre, il marque un vote nominatif dans la case placée à côté du nom de celui des candidats de cette liste à qui il entend donner par préférence son suffrage. »

Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'article unique de cette proposition.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het enig artikel van dit voorstel.

141 membres sont présents.

141 leden zijn aanwezig.

131 votent non.

131 stemmen neen.

9 votent oui.

9 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, l'article unique n'est pas adopté.

Derhalve is het enig artikel niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. André, Bailly, Bascour, Bascq, Bataille, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Boey, Bogaerts, Bonmariage, Bruart, Busieu, Mme Buyse, MM. Canipel, Carpels, Cerf, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Graeve, De Kerpel, Deleecq, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveene, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, Désir, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Féir, Geens, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), MM. Gillet (Roland), Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Humblet, Kenens, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lavens, Leclercq, Lecoq, Lepaffe, Lindemans, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, M. Mainil,

Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Payfa, Pede, Mmes Pétry, Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Radoux, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweet, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Spitael, Van Wambeke, Verbist, Vernimmen, Waltniel, Wathélet (Jacques), Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Capoen, Dussart, Jorissen, Maes, Neuray, Peeters, Renard, Vandekerckhove et Vandezande.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Van der Elst.

M. le Président. — Le vote que le Sénat vient d'émettre implique qu'il se rallie aux conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition.

De stemming van de Senaat toont aan dat deze de conclusies van de commissie bijtreedt. Het voorstel is dus verworpen.

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 69 DE LA LOI ELECTORALE COMMUNALE

Rejet

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 69 VAN DE GEMEENTEKIESWET

Verwerping

M. le Président. — Nous avons réservé hier le vote sur la proposition de loi modifiant l'article 69 de la loi électorale communale.

Wij hadden gisteren de stemming voorbehouden over het voorstel van wet tot wijziging van artikel 69 van de gemeentekieswet.

Je rappelle au Sénat que la commission propose le rejet de cette proposition.

Ik herinner de Senaat eraan dat de commissie zich heeft uitgesproken voor de verwerping van dit voorstel.

Nous allons donc nous conformer à la procédure d'usage en pareil cas et voter sur l'article premier.

Wij zullen ons dus houden aan de in dit geval gebruikelijke procedure en alleen stemmen over het eerste artikel. (Instemming.)

Cet article est ainsi rédigé :

Artikel 1. In het vierde en vijfde lid van artikel 69 van de gemeentekieswet wordt het cijfer « 1 200 » telkens vervangen door het cijfer « 3 000 ».

Article 1^{er}. Aux alinéas 4 et 5 de l'article 69 de la loi électorale communale, le chiffre « 1 200 » est, chaque fois, remplacé par « 3 000 ».

Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'article premier de cette proposition.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het eerste artikel van dit voorstel.

141 membres sont présents.

141 leden zijn aanwezig.

139 votent non.

139 stemmen neen.

1 vote oui.

1 stemt ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, l'article premier n'est pas adopté.

Derhalve is het eerste artikel niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. André, Bailly, Bascour, Basecq, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Boey, Bogaerts, Bonmariage, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Calewaert, Canipel, Capoen, Carpels, Cerf, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Graeve, De Kerpel, Deleecq, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveene, MM. De Rore, De Seranno, Désir, De Smeyster, le chevalier de Stexhe, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Dussart, Egelmeers, Féaux, Férir, Geens, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), M. Gillet (Roland), Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Humblet, Jorissen, Kenens, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lavens, Leclercq, Lecoq, Lepaffe, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Maes, Mainil, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Payfa, Pede, Peeters, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweet, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandekerckhove, Vandenaabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Spitael, Van Wambeke, Verbist, Vernimmen, Waltniel, Wathélet (Jacques), Wyninckx et Leemans.

A voté oui :

Heeft ja gestemd :

M. Bataille.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Descamps.

M. le Président. — Le vote que le Sénat vient d'émettre implique qu'il se rallie aux conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition.

De stemming van de Senaat toont aan dat deze de conclusies van de commissie bijtreedt. Het voorstel is dus verworpen.

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 63 DE LA LOI COMMUNALE

Vote sur l'amendement et sur l'article unique réservés

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 63 VAN DE GEMEENTEWET

Stemming over het aangehouden amendement en het aangehouden enig artikel

M. le Président. — Le Sénat doit se prononcer maintenant sur l'amendement de M. De Clercq ainsi que sur l'article unique du projet de loi modifiant l'article 63 de la loi communale.

De Senaat moet zich thans uitspreken over het aangehouden amendement van de heer De Clercq alsmede over het aangehouden enig artikel van het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 63 van de gemeentewet.

Enig artikel. Artikel 63, laatste lid, van de gemeentewet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Elk voorstel dat niet op de agenda voorkomt, moet uiterlijk drie vrije dagen vóór de vergadering overhandigd worden aan de burgemeester of aan degene die hem vervangt; het moet vergezeld zijn van een verklarende nota of van elk document dat de raad kan voorlichten. »

Article unique. Le dernier alinéa de l'article 63 de la loi communale est remplacé par la disposition suivante :

« Toute proposition étrangère à l'ordre du jour doit être remise au bourgmestre ou à celui qui le remplace, au moins trois jours francs avant l'assemblée; elle doit être accompagnée d'une note explicative ou de tout document propre à éclairer le conseil. »

De tekst van het amendement van de heer De Clercq luidt :
Artikel 63, laatste lid, voorgesteld door dit artikel, aan te vullen als volgt :

« Elk punt dat het college van burgemeester en schepenen op de agenda plaatst moet vergezeld zijn van een verklarende nota. »

Deze wordt ter beschikking gesteld van de leden van de gemeenteraad samen met de agenda van de gemeenteraad. »

Compléter l'article 63, dernier alinéa, proposé par cet article, par les dispositions suivantes :

« Tout point mis à l'ordre du jour par le collège des bourgmestre et échevins doit être accompagné d'une note explicative. »

Cette dernière est mise à la disposition des membres du conseil communal en même temps que l'ordre du jour du conseil. »

Nous passons au vote sur l'amendement de M. De Clercq.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer De Clercq.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

144 membres sont présents.

144 leden zijn aanwezig.

105 votent non.

105 stemmen neen.

38 votent oui.

38 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Boey, Bogaerts, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Calewaert, Canipel, Carpels, Cerf, Coen, Conrotte, Coppens, Cornelis, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, De Baere, Deconinck, Decoster, De Graeve, Delmotte, Mme De Pauw-Deveen, MM. Descamps, Désir, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, de Wasseige, Deworme, Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Féaux, Férir, Geens, Gerits, Mme Gillet (Lucienne), M. Gillet (Roland), Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Humblet, Kenens, Kevers, Lagasse, Lagneau, Lahaye, Lavens, Leclercq, Lecoq, Lepaffe, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Neuray, Nutkewitz, Paque, Payfa, Pede, Mmes Pétry, Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Sondag, Spitaels, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Vandenabeele, Van den Broeck, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, Verbist, Vernimmen, Waltniel, Wathélet (Jacques) et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bonmariage, Capoen, Claeys, Cooreman, Croux, De Clercq, De Kerpel, Deleeck, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Rore, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Dussart, Egelmeers, Gijs, Gramme, Jorissen, Lagae, Lindemans, Maes, Nauwelaerts, Peeters, Piot, Renard, Smeers, Mmes Smitt, Staels-Dompas, M. Storme, Mme Turf-De Munter, MM. Vandekerckhove, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vandezande, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Ooteghem, Van Wambeke et Wyninckx.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Van der Elst.

De Voorzitter. — Ik breng het enig artikel in stemming.

Je mets aux voix l'article unique.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — We stemmen later over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé plus tard au vote sur l'ensemble du projet de loi.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES DOTATIONS AUX COMMUNAUTES ET AUX REGIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1981

Vote sur l'amendement et sur l'article premier réservés

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING DER DOTATIES AAN DE GEMEENSCHAPPEN EN AAN DE GEWESTEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1981

Stemming over het aangehouden amendement en over het aangehouden artikel 1

M. le Président. — Le Sénat doit se prononcer maintenant sur l'amendement de MM. Serge Moureaux et Bonmariage au tableau budgétaire, ainsi que sur l'article premier du projet de loi relatif aux Dotations aux communautés et aux régions.

De Senaat moet zich thans uitspreken over het aangehouden amendement van de heren Serge Moureaux en Bonmariage aan de tabel en over het aangehouden artikel één van het ontwerp van wet betreffende de Dotaties aan de gemeenschappen en aan de gemeenten.

Je vous rappelle les termes de cet amendement :

Titre I — Dépenses courantes

Article 01.01 (22) — Dotation pour le financement du budget de la communauté flamande.

Ramener le crédit de 23 019 500 000 francs à 22 719 500 000 francs.

Article 01.02 (25) — Dotation pour le financement du budget de la communauté française.

Relever le crédit de 18 834 000 000 de francs à 19 134 000 000 de francs.

Titel I — Lopende uitgaven

Artikel 01.01 (22) — Dotatie voor de financiering van de begroting van de Vlaamse gemeenschap.

Het krediet van 23 019 500 000 frank terug te brengen tot 22 719 500 000 frank.

Artikel 01.02 (25) — Dotatie voor de financiering van de begroting van de Franse gemeenschap.

Het krediet van 18 834 000 000 frank te brengen op 19 134 000 000 frank.

Nous passons au vote sur cet amendement.

Wij gaan over tot de stemming over dit amendement.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

128 votent non.

128 stemmen neen.

15 votent oui.

15 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. André, Bailly, Basecq, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Busieau, Mme Buyse, MM. Calewaert, Canipel, Capoen, Carpels, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Graeve, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Geens, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Jorissen, Kenens, Kevers, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lavens, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys,

MM. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Peters, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Spitael, Van Wambeke, Verbist, Vernimmen, Waltniel, Wathélet (Jacques), Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Cerf, Désir, de Wasseige, Dussart, Gillet (Roland), Humblet, Lagasse, Lepaffe, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux, Neuray, Payfa et Renard.

M. le Président. — Je mets aux voix les deux articles du tableau budgétaire auxquels se rapportait l'amendement de MM. Serge Moureaux et Bonmariage.

— Adoptés.

Aangenomen.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article premier du projet de loi.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — Dames en heren, ik stel u voor onze verdere werkzaamheden als volgt te regelen :

Onmiddellijk na de stemmingen zouden de mondelinge vragen aan de orde komen. Daarna zouden wij dan achtereenvolgens behandelen :

Voorstel van wet betreffende het innen van geldboeten uit hoofde van overtredingen, ten bate van de gemeenten;

Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 1, § 2, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum;

Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 4, 1^o, van de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen;

Ontwerp van wet waarbij de Regie van Telegrafie en Telefonie gemachtigd wordt, onder waarborg van de Staat, leningen uit te geven voor een totaal nominaal bedrag van vijftien miljard vijfhonderd miljoen frank tot dekking van nieuwe uitgaven van eerste aanleg.

Les interpellations de Mme Mathieu pourront être développées demain après-midi. Nous prendrons contact avec les ministres concernés afin de déterminer l'heure exacte à laquelle elles auront lieu.

Wat de inoverwegingen betreft, zijn er nogal wat opmerkingen gemaakt van verschillende zijden. Wij zullen dus morgen, te 2 uur, daarover een beslissing moeten nemen.

De behandeling van het ontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen van de wetten op het lager onderwijs, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 20 augustus 1957 moet, op verzoek van de betrokken ministers, worden uitgesteld tot na het reces.

Morgenochtend zouden wij dan achtereenvolgens behandelen :

Ontwerp van wet tot oprichting van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers;

Ontwerp van wet tot oprichting van een publiekrechtelijke rechtspersoon genaamd « Paleis voor Schone Kunsten »

Ik hoop dat wij de behandeling van beide ontwerpen morgenochtend kunnen beëindigen.

Het woord is aan de heer Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer de Voorzitter, ik wens een toelichting te krijgen betreffende het ontwerp over de oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers waarover wij een uur geleden een document hebben ontvangen dat de naam « Verslag » draagt. Ik heb horen zeggen dat dit de schriftelijke weergave zou zijn van een mondeling verslag.

De Voorzitter. — Dat is juist, mijnheer Vanderpoorten, daar hebt u gelijk in.

De heer Vanderpoorten. — Is dat geschreven stuk dan niet als een schriftelijk verslag te beschouwen, mijnheer de Voorzitter ?

De Voorzitter. — Er was een misverstand gerezen. De commissie dacht aanvankelijk dat een mondeling verslag kon volstaan. Vermits er toch een schriftelijk verslag werd uitgebracht en de commissie vertrouwen had gegeven aan de verslaggever, hebben wij, om de vergadering zoveel en zo nauwkeurig mogelijk in te lichten, dit verslag vertaald en gestencild om op die manier zo goed als mogelijk tegemoet te komen aan de verzuchtingen van deze vergadering.

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer de Voorzitter, ik ken wel mondelinge huurovereenkomsten die schriftelijk werden vastgelegd om registratierechten te vermijden. Hier heeft men echter een mondeling verslag schriftelijk vastgelegd. Indien het om een geschreven verslag gaat, moet ik u vragen de hoeder te zijn van het reglement, mijnheer de Voorzitter. Wij hebben dit verslag immers vandaag pas ontvangen.

De Voorzitter. — Indien het als een geschreven verslag wordt beschouwd, moet de Senaat zich uitspreken over de spoedbehandeling.

De heer Vanderpoorten. — Wij worden voortdurend in verwarring gebracht, mijnheer de Voorzitter. Indien het een mondeling verslag is, beschouw ik het stuk als niet toegekomen.

Dit ontwerp werd in de Kamer ingediend op 18 juni 1981. Men heeft echter 25 jaar tijd gehad om een dergelijk ontwerp in te dienen. Ik wil zeker de oorlogsslachtoffers niet in de weg lopen, maar deze procedure trekt op niets.

Ik heb het document deze middag ontvangen. Ik vraag eenvoudig of het een geschreven verslag is dat als basis dient voor de bespreking, dan wel of er een mondeling komt. Indien er een mondeling verslag wordt uitgebracht, houd ik mijn mond. In dat geval had u echter niet zoveel papier moeten gebruiken.

M. Delmotte. — Seul l'auteur est habilité à dire si le rapport est oral.

De Voorzitter. — De commissie heeft de rapporteur verzocht een mondeling verslag uit te brengen.

De verslaggever zal morgen dat verslag voorlezen. Men heeft blijkbaar niet genoeg aan 24 uur.

Men heeft dit document rondgestuurd om zo goed mogelijk tegemoet te komen aan de vraag naar informatie. Blijkbaar hadden wij dit beter niet gedaan.

De heer Jorissen. — Men moet niet alles laten aanslepen tot het einde van de zitting !

De Voorzitter. — Er is hier niets blijven aanslepen, mijnheer Jorissen.

Wat de agenda van de namiddagvergadering betreft, zullen wij eerst voorstellen van wet in overweging nemen. Vervolgens, bespreken wij het ontwerp van wet tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden. Daarna gaan wij over tot de herziening van artikel 47 van de Grondwet. Na overleg met de betrokken minister zullen wij, na de eindstemmingen, eventueel de interpellaties van mevrouw Mathieu horen.

De commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden stelt voor het ontwerp van wet houdende verhoging en vermindering van sommige voor het begrotingsjaar 1981 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1980 en de vorige begrotingsjaren, van de agenda af te voeren en pas later te behandelen. Dit voorstel werd in de commissie eenparig aangenomen.

La parole est à M. André.

M. André. — Monsieur le Président, puis-je vous demander de bien vouloir porter en tête de l'ordre du jour de la séance de demain après-midi la discussion de l'article 47 de la Constitution, et ensuite celle du projet tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie. En effet, la révision de la Constitution requiert le vote à la majorité spéciale et je voudrais être certain que nous soyons assez nombreux en séance.

Je propose donc cette inversion à l'ordre du jour.

M. R. Gillet. — Très bien !

M. le Président. — Nous examinerons donc à 14 heures la révision de l'article 47 de la Constitution. Nous aborderons ensuite le projet tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie.

La parole est à M. Roland Gillet.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, puis-je vous demander de prévoir une brève réunion de la commission ad hoc avant la séance publique prévue pour 14 heures ?

Je viens d'entendre le Président dire qu'il y avait des remarques concernant certaines prises en considération.

Nous avons créé une commission chargée d'examiner les problèmes de compétence. Il me paraît donc normal qu'elle se réunisse pour examiner les observations qui ont été formulées.

M. Lahaye. — Il faut faire confiance au Président.

M. le Président. — Je n'ai pas voulu induire l'assemblée en erreur. Il ne s'agit pas de remarques concernant la compétence.

Je crois donc utile de réunir cette commission, les remarques étant principalement d'une autre nature.

La parole est à M. Roland Gillet.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, notre groupe a des remarques à faire en matière de compétence.

M. le Président. — Je propose donc que la commission ad hoc se réunisse à 13 h 45, ne serait-ce que pour dresser la liste des problèmes qui se posent concernant la prise en considération. (*Assentiment.*)

La parole est à Mme Pétry.

Mme Pétry. — Vous ai-je bien compris, monsieur le Président ? La séance de demain après-midi commencerait donc par la discussion de l'article 47 de la Constitution. Ensuite nous aborderions l'examen du projet de loi tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie.

En réalité, peu importe l'ordre dans lequel les points seront discutés, puisque vous avez dit que tous les votes seront groupés à la fin de nos travaux.

M. Delmotte. — C'est exact. En conséquence, il n'y a pas lieu d'inverser les points en question.

M. le Président. — Nous examinerons donc d'abord les deux points en question, ensuite les autres projets restant à l'ordre du jour. Il sera procédé enfin au vote de l'ensemble de tous les projets dont la discussion est terminée.

La parole est à Mme Pétry.

Mme Pétry. — C'est bien ce que je croyais avoir compris, monsieur le Président, mais M. André fait un signe de dénégation.

M. le Président. — Si ma suggestion n'est pas suivie, il nous faudra procéder à des votes dès 10 heures du matin. Nous devons choisir.

Mme Pétry. — Il vous plaît donc, monsieur le Président, de grouper tous les votes à la fin de nos travaux ?

M. le Président. — Cela me paraît, en effet, préférable.

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 8, § 2, DE LA LOI DU 10 AVRIL 1971 SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL

Vote

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 8, § 2, VAN DE ARBEIDSONGEVALLENWET VAN 10 APRIL 1971

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi modifiant l'article 8, § 2, de la loi du 10 avril 1971.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 8, § 2, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Hij zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont pris part au vote :

Hebben aan de stemming deelgenomen :

MM. André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Boey, Bogaerts, Bonmariage, Bruart, Busieu, Mme Buyse, MM. Calewaert, Canipel, Capoen, Carpels, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Graeve, De Kerpel, Deleack, Delmotte, Mmes De Loore-Racymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Dussart, Egelmeers, Féaux, Féris, Geens, Gerits, Gijs, Gillet (Roland), Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Humblet, Jorissen, Kenens, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lahaye, Lavens, Leclercq, Lecoq, Lepaffe, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Maes, Mainil, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Payfa, Pede, Peeters, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Luwenhuijzen, Vanderborcht, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Vangel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuijze, Van Ooteghem, Van Spitael, Van Wambeke, Verbist, Vernimmen, Waltniel, Wathélet (Jacques), Wyninckx et Leemans.

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 63 DE LA LOI COMMUNALE

Vote

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 63 VAN DE GEMEENTEWET

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi modifiant l'article 63 de la loi communale.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 63 van de gemeentewet.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

140 membres sont présents.

140 leden zijn aanwezig.

119 votent oui.

119 stemmen ja.

19 votent non.

19 stemmen neen.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Bertrand, Bogaerts, Bonmariage, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Calewaert, Canipel, Capoen, Carpels, Cerf, Claeys, Conrotte, Coppens, Cornelis, Cugnon, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Delebeck, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Seranno, Désir, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Férir, Geens, Gerits, Gijs, Gillet (Roland), Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Humblet, Jorissen, Lagae, Lagasse, Lavens, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Maes, Mainil, Mme Mathieu-Mohin, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Neuray, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Peeters, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweett, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Eynden, Vanderborght, Van der Elst, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Spitael, Van Wambeke, Verbist, Vernimmen, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Coen, Cuvelier, Daems, Decoster, Dussart, Henrion, Kenens, Lagneau, Lahaye, Nutkewitz, Pede, Renard, Van den Broeck, Vanderpoorten, Vandersmissen et Waltin.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. De Clercq et Descamps.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

De heer De Clercq. — Ik heb mij onthouden om de redenen gisteren toegelicht tijdens mijn uiteenzetting.

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LES ARTICLES 7, 74, 75 ET 78 DE LA LOI ELECTORALE COMMUNALE

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LES ARTICLES 1^{er}, 4, 6, 23, 26, 65 ET 77 DE LA LOI ELECTORALE COMMUNALE COORDONNEE PAR L'ARRETE ROYAL DU 4 AOUT 1932

Vote

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE ARTIKELEN 7, 74, 75 EN 78 VAN DE GEMEENTEKIESWET

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE ARTIKELEN 1, 4, 6, 23, 26, 65 EN 77 VAN DE GEMEENTEKIESWET GECOORDNEERD BIJ KONINKLIJK BESLUIT VAN 4 AUGUSTUS 1932

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces propositions de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet. (*Instemming.*)

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des propositions de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de voorstellen van wet in hun geheel.

146 membres sont présents.

146 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront transmis à la Chambre des représentants.

Zij zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont pris part au vote :

Hebben aan de stemming deelgenomen :

MM. André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Boey, Bogaerts, Bonmariage, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Calewaert, Canipel, Capoen, Carpels, Cerf, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Graeve, De Kerpel, Delebeck, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, Désir, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Dussart, Egelmeers, Féaux, Férir, Geens, Gerits, Gijs, Gillet (Roland), Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Humblet, Jorissen, Kenens, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lavens, Leclercq, Lecoq, Lepaffe, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Maes, Mainil, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Neuray, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Payfa, Pede, Peeters, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweett, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Spitael, Van Wambeke, Verbist, Vernimmen, Waltin, Wathélet (Jacques), Windels, Wyninckx et Leemans.

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 29 MAI 1959 MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DE LA LEGISLATION DE L'ENSEIGNEMENT

Vote

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 29 MEI 1959 TOT WIJZIGING VAN SOMMIGE BEPALINGEN VAN DE ONDERWIJSWETGEVING

Stemming

M. le Président. — Nous allons procéder au vote sur l'ensemble du projet de loi modifiant la loi du 29 mai 1959 sur l'enseignement.

La parole est à Mme Mayence pour une justification de vote.

Mme Mayence-Goossens. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, les libéraux voteront ce projet de loi en raison des améliorations obtenues au sein de la Commission nationale du Pacte scolaire et auxquelles les représentants de mon groupe ne sont certainement pas étrangers.

En effet, il a été tenu compte, comme il convenait, de l'avis du Conseil d'Etat. Les caractères sont définis dans la loi même, la Commission de planification a un rôle de conciliation et doit trouver les solutions à apporter aux problèmes qui peuvent se poser. Les sanctions ont été précisées en vue de garantir et assurer la programmation et la rationalisation de l'enseignement secondaire de plein exercice.

Nous nous réjouissons des améliorations apportées au texte; les élèves en seront les premiers bénéficiaires.

Pour toutes ces raisons, conformes à l'accord intervenu au sein de la Commission nationale du Pacte scolaire, nous voterons ce projet de loi. (*Applaudissements sur les bancs libéraux.*)

M. le Président. — Nous passons au vote.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

145 membres sont présents.

145 leden zijn aanwezig.

129 votent oui.

129 stemmen ja.

15 votent non.

15 stemmen neen.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Calewaert, Canipel, Capoen, Carpels, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Graeve, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mmes De Loore-Racymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyster, le chevalier de Stexhe, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeeers, Féaux, Féris, Geens, Gerits, Gijis, Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Jorissen, Kenens, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lavens, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaycs, MM. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peeters, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandekerckhove, Vandenaabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Spitael, Van Wambeke, Verbist, Vernimmen, Waltniel, Wathélet (Jacques), Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Cerf, Désir, de Wasseige, Dussart, Gillet (Roland), Humblet, Lagasse, Lepaffe, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux, Neuray, Payfa et Renard.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Storme.

De Voorzitter. — Ik verzoek mevrouw De Loore de reden van haar onthouding mede te delen.

Mevrouw De Loore-Racymaekers. — Ik heb mij bij vergissing onthouden. Ik had voor willen stemmen.

De Voorzitter. — Akte wordt u daarvan gegeven.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES DOTATIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1981

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING DER DOTATIEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1981

Stemming

M. le Président. — Nous allons procéder au vote sur le projet de loi contenant le budget des Dotations de l'année budgétaire 1981.

La parole est à M. Roland Gillet pour une justification de vote.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, je désire justifier le vote négatif que mon groupe va émettre sur ce projet de loi.

L'année dernière, à la même époque, nous avons demandé le huis clos afin d'exprimer notre désaccord sur la manière dont sont répartis les services du Sénat au plan linguistique. Nous avions démontré que les services dits bilingues étaient, en réalité, composés de 80 p.c. de néerlandophones et de 20 p.c. de francophones. (*Colloques.*)

Cette situation due au recrutement de « bilingues » avait été reconnue et il m'avait été assuré qu'un effort serait fait afin de l'améliorer à l'occasion des futurs recrutements.

Je constate que tel n'a pas été le cas. Au contraire, un service a procédé au recrutement de cinq néerlandophones pour un francophone et un autre a recruté trois néerlandophones et aucun francophone.

De heer De Clercq. — Op basis van een examen !

M. R. Gillet. — La situation était déjà inacceptable; elle devient indécente !

M. De Clercq. — C'est votre intervention qui est indécente.

M. R. Gillet. — Nous ne pouvons accepter la réponse qui nous est faite selon laquelle seuls des néerlandophones répondent en masse aux conditions de recrutement et nous ne comprenons pas, en l'occurrence, la passivité des questeurs francophones. (*Applaudissements sur les bancs du FDP-RW.*)

Nous insérerons nous-mêmes des annonces dans les journaux francophones, afin d'attirer l'attention sur l'intérêt de postuler un emploi dans les services du Sénat, et nous soumettrons les réponses que nous recevrons aux questeurs francophones.

Entre-temps, nous voterons contre le budget des Dotations. (*Applaudissements sur les bancs du FDP-RW.*)

M. Dulac. — La publicité est la même pour tous.

M. le Président. — La parole est à M. Lahaye.

M. Lahaye. — Monsieur le Président, je suis outré. Je tiens à protester avec véhémence contre ce qui vient d'être dit à cette tribune. On met en doute l'honnêteté et l'impartialité des professeurs d'université, qui sont également des sénateurs appartenant à tous les partis politiques, et qui acceptent bénévolement de consacrer de longues matinées à l'interrogatoire des candidats et à leur classement. Je m'insurge contre une telle suspicion et je regrette, monsieur Roland Gillet, votre manque de gratitude envers vos éminents collègues.

En fait, il fut procédé à onze nominations de néerlandophones et à huit nominations de francophones. Les plus hauts postes furent attribués à des francophones; par le bureau, dont vous faites partie et sur avis favorable du collège des questeurs, ont été désignés deux attachés bruxellois, un attaché flamand et un attaché wallon.

Je n'admets pas qu'on mette en cause le sérieux du collège des questeurs et du bureau. Je suis franchement étonné de ce qui vient de se passer. Il avait déjà été répondu à l'honorable M. Gillet sur ce point lors de la récente réunion du bureau. Nous voulons maintenir, mesdames, messieurs, le prestige de la plus haute instance politique de ce pays, le Sénat, et donc nommer des fonctionnaires d'élite, sans arrière-pensée mais parce qu'ils nous sont désignés comme lauréats.

Sans tenir compte du rôle linguistique, nous estimons indispensable que notre personnel connaisse pour le moins nos deux langues nationales. Dans notre Haute Assemblée, monsieur Gillet, sachez-le, il n'y a pas place pour le parti pris. Je tiens une nouvelle fois à répéter que le collège des questeurs examine les problèmes qu'il a à examiner avec soin, en conscience et en toute honnêteté. (*Vifs applaudissements sur les bancs libéraux et sur de nombreux autres bancs.*)

M. le Président. — Je mets aux voix le budget des Dotations.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.
Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

140 membres sont présents.
140 leden zijn aanwezig.
126 votent oui.
126 stemmen ja.
13 votent non.
13 stemmen neen.
1 s'abstient.
1 onthoudt zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.
Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :
Hebben ja gestemd :

MM. André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bruart, Busieu, Calewaert, Canipel, Capoen, Carpels, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deler', Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Féaux, Féir, Geens, Gerits, Gijs, Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Jorissen, Kenens, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lavens, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Peeters, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, M. Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Spitael, Van Wambeke, Verbist, Waltniel, Wathélet (Jacques), Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :
Hebben neen gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Cerf, Désir, de Wasseige, Dussart, Humblet, Lagasse, Lepaffe, Moureaux, Neuray, Payfa et Renard.

S'est abstenu :
Heeft zich onthouden :

M. Gillet (Roland).

De heer Egelmeers. — Ik wilde voorstemmen, mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Akte wordt u daarvan gegeven.

M. Roland Gillet est prié de faire connaître les motifs de son abstention.

M. R. Gillet. — Je me suis abstenu, monsieur le Président, pour pouvoir déclarer à M. Lahaye que je n'accepte pas non plus ce qu'il vient de dire. En effet, il devient de plus en plus difficile d'être francophone dans ce pays. (*Exclamations sur divers bancs.*)

Un francophone obtient de plus en plus difficilement un emploi; il est généralement rejeté sous prétexte qu'il n'est pas bilingue. Ceux que la vérité a blessés devraient se rendre compte qu'il est grand temps que cette situation change. (*Vifs applaudissements sur les bancs du FDP-RW.*)

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES DOTATIONS AUX COMMUNAUTES ET AUX REGIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1981

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING DER DOTATIES AAN DE GEMEENSCHAPPEN EN AAN DE GEWESTEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1981

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi contenant le budget des Dotations aux communautés et aux régions de l'année budgétaire 1981.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet houdende de begroting der Dotaties aan de gemeenschappen en aan de gewesten voor het begrotingsjaar 1981.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.
Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

145 membres sont présents.
145 leden zijn aanwezig.
103 votent oui.
103 stemmen ja.
40 votent non.
40 stemmen neen.
2 s'abstiennent.
2 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :
Hebben ja gestemd :

MM. André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Bogaerts, Bruart, Busieu, Mme Buysse, MM. Calewaert, Canipel, Carpels, Claeys, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cugnon, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleek, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Féir, Geens, Gerits, Gijs, Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Lagae, Lahaye, Lavens, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Mesotten, Meunier, Nauwelaerts, Mmes Nauwelaerts-Thues, Panneels-Van Baelen, M. Paque, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, Van Wambeke, Verbist, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :
Hebben neen gestemd :

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Boey, Bonmariage, Capoen, Cerf, Coen, Cuvelier, Daems, Decoster, Désir, de Wasseige, Dussart, Gillet (Roland), Henrion, Humblet, Jorissen, Kenens, Lagasse, Lagneau, Lepaffe, Maes, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Neuray, Nutkewitz, Payfa, Pede, Peeters, Renard, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Ooteghem, Waltniel et Wathélet (Jacques).

Se sont abstenus :
Hebben zich onthouden :

MM. Descamps et Van der Elst.

M. Lahaye. — Monsieur le Président, je me suis trompé : je voulais voter non.

M. le Président. — Il vous en est donné acte.

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DU PROTOCOLE RELATIF A LA PUBLICATION AU BULLETIN BENELUX DE CERTAINES REGLES JURIDIQUES COMMUNES POUR L'INTERPRETATION DESQUELLES LA COUR DE JUSTICE BENELUX EST COMPETENTE, SIGNE A BRUXELLES LE 6 FEVRIER 1980

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET PROTOCOL INZAKE DE BEKENDMAKING IN HET BENELUX-PUBLIKATIEBLAD VAN BEPAALDE GEMEENSCHAPPELIJKE RECHTSREGELS VOOR DE UITLEG WAARVAN HET BENELUX-GERECHTSHOF BEVOEGD IS, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 6 FEBRUARI 1980

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi portant approbation du Protocole relatif à la publication au *Bulletin Benelux* de certaines règles juridiques communes pour l'interprétation desquelles la Cour de Justice Benelux est compétente, signé à Bruxelles le 6 février 1980.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Protocol inzake de bekendmaking in het *Benelux-Publicatieblad* van bepaalde gemeenschappelijke rechtsregels voor de uitleg waarvan het Benelux-Gerechtshof bevoegd is, ondertekend te Brussel op 6 februari 1980.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

145 membres sont présents.

145 leden zijn aanwezig.

126 votent oui.

126 stemmen ja.

19 votent non.

19 stemmen neen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bruart, Busieu, Mme Buyse, MM. Calewaert, Canipel, Carpels, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Graeve, De Kerpel, Delecek, Delmotte, Mmes De Looze-Raeymaekers, De Pauw-Deveene, MM. Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Dussart, Egelmeeers, Féaux, Férier, Geens, Gerits, Gijs, Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lavens, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pague, Pede, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, Van Wambeke, Verbist, Waltniel, Watheler (Jacques), Windels, Wyninckx et Leemans.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1980-1981
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1980-1981

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Capoen, Cerf, Désir, de Wasseige, Gillet (Roland), Humblet, Jorissen, Lagasse, Lepaffe, Maes, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux, Neuray, Payfa, Peeters, Vandekerckhove et Van Ooteghem.

De heer Jorissen. — Ik heb voor willen stemmen, mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Akte wordt u daarvan gegeven.

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DU PROTOCOLE, SIGNE A LUXEMBOURG LE 20 JUIN 1977, MODIFIANT LA CONVENTION BENELUX EN MATIERE DE CHASSE ET DE PROTECTION DES OISEAUX, SIGNÉE A BRUXELLES LE 10 JUIN 1970

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET PROTOCOL, ONDERTEKEND TE LUXEMBURG OP 20 JUNI 1977, TOT WIJZIGING VAN DE BENELUX-OVEREENKOMST OP HET GEBIED VAN DE JACHT EN DE VOGELBESCHERMING, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 10 JUNI 1970

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi portant approbation du Protocole, signé à Luxembourg le 20 juin 1977, modifiant la Convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux, signée à Bruxelles, le 10 juin 1970.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Protocol, ondertekend te Luxemburg op 20 juni 1977, tot wijziging van de Benelux-Overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming, ondertekend te Brussel op 10 juni 1970.

Het woord is aan de heer Lagae voor een stemverklaring.

De heer Lagae. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, geachte collega's, ik heb gisteren aangekondigd dat mijn stem zou afhangen van het antwoord dat ik zou krijgen van de minister van Buitenlandse Zaken.

Dat antwoord was ongetwijfeld hoffelijk, maar de inhoud was niet van die aard dat mijn argwaan werd weggenomen in verband met de uitzonderlijke wijze waarop wij hier volmacht geven.

Tenslotte betreurt ik de ongepaste termen waarin geantwoord werd aan een lid in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

Dientengevolge zal ik mijn onthouden.

De Voorzitter. — Wij gaan nu over tot de stemming.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

144 membres sont présents.

144 leden zijn aanwezig.

129 votent oui.

129 stemmen ja.

13 votent non.

13 stemmen neen.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Calewaert, Canipel, Capoen, Carpels, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Graeve, De Kerck, Deleek, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Dussart, Egelmeers, Féaux, Férier, Geens, Gerits, Gijs, Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Jorissen, Kenens, Lagneau, Lahaye, Lavens, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Spitael, Van Wambeke, Verbist, Waltniel, Wathélet (Jacques), Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Cerf, Désir, de Wasseige, Gillet (Roland), Humblet, Lagasse, Lepaffe, Moureaux, Neuray, Payfa et Peeters.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Lagae et Lutgen.

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE L'ACTE CONSTITUTIF DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET DES ANNEXES, FAITS A VIENNE LE 8 AVRIL 1979

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DU TRAITE ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE CONCERNANT LA CONSTRUCTION ET L'ENTRETIEN D'UN VIADUC D'AUTOROUTE SUR L'OUR PRES DE STEINEBRUCK, ANNEXE ET ECHANGE DE LETTRES, SIGNES A BRUXELLES LE 5 FEVRIER 1979

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET STATUUT VAN DE ORGANISATIE DER VERENIGDE NATIES VOOR INDUSTRIELE ONTWIKKELING EN VAN DE BIJLAGEN, OPGEMAAKT TE WENEN OP 8 APRIL 1979

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET VERDRAG TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIE EN DE BONDS-REPUBLIEK DUITSLAND BETREFFENDE DE BOUW EN HET ONDERHOUD VAN EEN AUTOSNELWEGVIADUCT OVER DE OUR BIJ STEINEBRUCK, BIJLAGE EN BRIEFWISSELING, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 5 FEBRUARI 1979

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet. (*Instemming.*)

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi. Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

142 membres sont présents.

142 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Zij zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont pris part au vote :

Hebben aan de stemming deelgenomen :

MM. André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Boey, Bogaerts, Bonmariage, Busieau, Mme Buyse, MM. Calewaert, Canipel, Capoen, Carpels, Cerf, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cugnon, Cuvelier, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Graeve, Deleek, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, Désir, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Dussart, Egelmeers, Féaux, Férier, Gerits, Gijs, Gillet (Roland), Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Henrion, Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Humblet, Jorissen, Kenens, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lahaye, Lavens, Leclercq, Lecoq, Lepaffe, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Neuray, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Payfa, Pede, Peeters, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mme Remy-Oger, M. Renard, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Spitael, Van Wambeke, Verbist, Waltniel, Wathélet (Jacques), Windels, Wyninckx et Leemans.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVR. MAES-VANROBAEYS AAN DE MINISTER VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID OVER « DE ACHTERSTALLIGE BETALINGEN AAN VRIJE INSTELLINGEN VOOR GEHANDICAPTENZORG »

QUESTION ORALE DE MME MAES-VANROBAEYS AU MINISTRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE ET DE LA SANTE PUBLIQUE SUR « LES PAIEMENTS ARRIERES AUX ETABLISSEMENTS LIBRES DE SOINS AUX HANDICAPES »

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Maes aan de minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid. Het woord is aan mevrouw Maes.

Mevrouw Maes-Vanrobaeys. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren ministers, geachte collega's, er hangt een zware dreiging boven de meeste van onze vrije instellingen voor gehandicaptenzorg.

Achterstallige betaling van periodieke overheidstoelagen voor 1978, 1979 en 1980 brengen deze instellingen in zware thesauriemoeilijkheden. Zij worden aldus verplicht een beroep te doen op dure kredieten of andere financieringsvormen op korte termijn. Daar de lasten verbonden aan deze financieringsvormen niet kunnen worden gecompenseerd via de werkingskosten, wordt thans de leefbaarheid van vele instellingen in het gedrang gebracht.

Met aandring vraag ik u, mijnheer de minister, dringend werk te willen maken van de uitbetaling van de achterstallige bedragen, die ingevolge de reglementering aan de instellingen verschuldigd zijn.

Diverse instellingen kunnen het loon van hun personeel nog slechts met mondjesmaat uitbetalen. Ik weet waarover ik spreek want ikzelf ben voorzitter van een dergelijke instelling. Schoolacties moeten thans worden ondernomen omdat de Staat zijn verplichtingen niet nakomt.

Ik vernam graag, mijnheer de minister, welke uw voornemens ter zake zijn.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Dhoore.

De heer Dhoore, minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat op het aanpassingsblad voor 1981, dat reeds werd goedgekeurd door de Kamer en thans besproken wordt door de Senaat, een bijkrediet van 200 miljoen wordt uitgetrokken tot dekking van de

uitgaven met betrekking tot 1979 en voorgaande jaren van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg. Voorts werd de som van 1 280 miljoen ingeschreven op de begroting 1980.

Bovendien heeft de Ministerraad in zijn vergadering van 13 juli 1981 zijn toestemming verleend voor de vastlegging, de ordonnanciering en de onmiddellijke betaling van een eerste schijf van 100 miljoen ten gunste van de instellingen voor minder-validen.

Derhalve kunnen de staten van kosten die ter ordonnanciering klaarliggen, weldra worden uitbetaald.

De vertraging die zich immers voordoet bij de berekening van de definitieve dagprijs van bepaalde instellingen voor 1978 en 1979, zou met name het gevolg zijn van een tekort aan personeel bij de dienst die bij het bestuur van het bijzonder maatschappelijk dienstbetoon is belast met de berekening van voornoemde dagprijs. Dit probleem houdt mijn bijzondere aandacht gaande. Ik wens het geachte lid mede te delen dat ik reeds op het einde van 1979, de personeelsdienst van het departement heb verzocht deze toestand te verhelpen. Aldus werden, bij het begin van 1980, 37 personeelsleden, tewerkgestelde werklozen, ter beschikking gesteld van de betrokken administratie. Deze zullen geleidelijk moeten worden vervangen door statutair personeel. Eerstdaags zullen 13 rekenplichtige opstellers worden benoemd bij het bestuur van het bijzonder maatschappelijk dienstbetoon, van wie er 8 bestemd zijn voor de diensten van het Fonds 81.

Niettemin wens ik er nog op te wijzen dat de vaststelling van de definitieve dagprijs niet noodzakelijk, en in alle gevallen, leidt tot bijkomende uitgaven voor de Schatkist, maar soms leidt tot regulariserende voordelen van de Staat.

In ieder geval wordt alles in het werk gesteld om te voorkomen dat instellingen in een benarde toestand zouden geraken wegens een gebrek aan kredieten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDEZANDE AAN DE EERSTE MINISTER OVER « DE INMENGING VAN NATIONALE MINISTERS IN GEMEENSCHAPSAANGELEGENHEDEN »

QUESTION ORALE DE M. VANDEZANDE AU PREMIER MINISTRE SUR « L'INGERENCE DE MINISTRES NATIONAUX DANS LES MATIERES COMMUNAUTAIRES »

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Vandezande aan de Eerste minister.

Het woord is aan de heer Vandezande.

De heer Vandezande. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, tot mijn grote verbazing neem ik kennis van het koninklijk besluit van 17 juni 1981 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 augustus 1967, tot reglementering van de wielervedstrijden en van de veldritten.

Bij dit koninklijk besluit mengen zeven ministers met nationale bevoegdheid, namelijk de ministers van Openbare Werken en Institutionele Hervormingen, van Landbouw, van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid, van Justitie en Institutionele Hervormingen, van Landsverdediging, van Binnenlandse Zaken en minister van Nationale Opvoeding, Franse sector, en van Verkeerswezen, zich in aangelegenheden die tot de bevoegdheden van de gemeenschapsraden behoren.

Immers, ingevolge artikel 4, 9°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 behoren de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens tot de bevoegdheid van de gemeenschapsraden. Het koninklijk besluit van 17 juni 1981, dat valt binnen artikel 4, 9°, van de wet van 8 augustus 1980, is dan ook een botte miskennen van de bevoegdheden van de raden en een uitholling van de karikatuur-schijnautonomie der gemeenschappen. Bovendien is het nog een ongeoorloofde ondervoogdijstelling van de autonome raden. Ik achtte dergelijke machtsoverschrijding tien maanden na de aanneming van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 voor onmogelijk. De wijzigingen aan de vroegere reglementering zijn derhalve nietig, ja zelfs onbestaande.

Geeft de geachte Eerste minister zich rekenschap van de ongeoorloofde ingreep in de bevoegdheid van de raden? Mag worden verwacht dat het koninklijk besluit van 17 juni 1981 onverwijld zou worden ingetrokken of wenst de geachte Eerste minister te volharden in deze bevoegdheidsoverschrijding? Dit ware ondenkbaar en zou het volharden in de boosheid betekenen. Indien de geachte Eerste minister de mening toegedaan is dat de ministers wettelijk handelen, waarom heeft hij dan het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State niet ingeroepen?

De dringende noodzakelijkheid kan alleen door de gemeenschapsministers, die alleen bevoegd zijn, worden ingeroepen en niet door de onbevoegde nationale ministers.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Dhoore, die zal antwoorden namens de Eerste minister.

De heer Dhoore, minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, als bevoegde minister van Volksgezondheid geef ik het volgende antwoord aan het geachte lid van deze Hoge Vergadering.

Het koninklijk besluit van 17 juni 1981 tot reglementering van de wielervedstrijden en van de veldritten is een besluit getroffen op basis van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968. Deze materie behoort ongetwijfeld tot de nationale bevoegdheid.

De inhoud van het besluit heeft niet tot voorwerp de gezondheid van de jonge wielrenner te beschermen. Het staat de gemeenschappen vrij maatregelen te treffen op dit vlak dat geheel aan de nationale bevoegdheid ontsnapt. Doch hier gaat het om maatregelen ter bevordering van de veiligheid op de openbare weg.

Deze materie komt niet voor onder de onderwerpen die krachtens de wet van 8 augustus 1980 behoren tot de bevoegdheid van de gemeenschappen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PIOT AAN DE HEER CALEWAERT, MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING, EN AAN DE HEER BUSQUIN, MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING, OVER « DE EVENTUELE WIJZIGING VAN DE BEGELEIDINGSNORMEN IN DE INSTELLINGEN VAN HOGER ONDERWIJS VAN HET LANGE TYPE »

QUESTION ORALE DE M. PIOT A M. CALEWAERT, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, ET A M. BUSQUIN, MINISTRE DE L'INTERIEUR ET MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « LA MODIFICATION EVENTUELLE DES NORMES D'ENCADREMENT DANS LES ETABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR DE TYPE LONG »

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Piot aan de heer Calewaert, minister van Nationale Opvoeding, en aan de heer Busquin, minister van Binnenlandse Zaken en minister van Nationale Opvoeding.

Het woord is aan de heer Piot.

De heer Piot. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, geachte collega's, bij schrijven van 3 juli 1981 heeft de minister van Nationale Opvoeding, Franse sector, aan de inrichtende machten van de instellingen van hoger onderwijs van het lange type meegedeeld dat de Ministerraad op dezelfde datum zijn goedkeuring hechtte aan een voorontwerp tot wijziging van de begeleidingsnormen. Deze zouden, met ingang van 1 september eerstkomende, vastgesteld worden op basis, niet van het aantal studenten ingeschreven op 1 februari 1981, maar op 1 februari 1980.

Op grond van de constatacie dat de studentenbevolking in het hoger onderwijs nog niet, zoals het leerlingenaantal in het lager en het lager secundair onderwijs, de terugslag ondervindt van de demografische teruggang, heeft de regering wellicht geoordeeld dat, in het kader van de budgettaire contraintes, tot een « bevrozing » moest worden overgegaan.

De betrokken instellingen zijn echter precies tegen het einde van het pas afgesloten academiejaar 1980-1981 moeten overgaan tot de definitieve uitvoering van de voorheen besliste beperkingen, en dit ten koste van een soms aanzienlijke personeelsafvloeiing.

De heer Boey, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op

Uit de feitelijke situatie van bedoelde instellingen begin juli 1981 blijkt dat de nieuwe beslissing van de regering hen ertoe zal nopen onmiddellijk nog méér afvloeiingen te laten geschieden. Daar het in volle vakantieperiode onmogelijk is dergelijke ingrijpende en delicate maatregelen te treffen en bovendien de wettelijke opzeggingstermijnen onmogelijk in acht zouden kunnen worden genomen, moge ik de ministers vragen of deze maatregel werkelijk als een bevrozing zal worden opgevat, namelijk zonder nieuwe aanwervingen, maar ook zonder nieuwe afvloeiing van leerkrachten.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Calewaert.

De heer Calewaert, minister van Nationale Opvoeding. — Mijnheer de Voorzitter, het aantal studiebegeleidingseenheden, dat

aanleiding geeft tot de oprichting of de subsidiëring van ambten, wordt voor een academiejaar vastgesteld op basis van het studentenaantal op 1 februari van het voorafgaand academiejaar.

Tijdens de Ministerraad van 19 juni 1981 heeft de regering beslist om ook in het hoger onderwijs van het lange type (industriële en economische hogescholen, hogere architectuurstudies) besparingsmaatregelen toe te passen.

De tekst van deze regeringsbeslissing was : « In het hoger onderwijs van het lange type blijven de studiebegeleidingseenheden beperkt tot wat op basis van het studentenaantal per 1 februari 1980 mogelijk was (dus tot het max. aantal betrekkingen die tijdens het academiejaar 1980-1981 mochten worden opgericht). »

Bedoelde maatregel kan slechts bij wet worden ingevoerd, omdat het mechanisme van de studiebegeleidingseenheden in artikel 14 van de wet van 18 februari 1977 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs en inzonderheid van het technisch hoger en agrarisch hoger onderwijs en in artikel 8 van de wet van 18 februari 1977 houdende organisatie van het architectuuronderwijs, is vastgelegd.

In afwachting hiervan werd per circulaire van 8 juli 1981, de bovenvermelde bepaling aan de instellingen opgelegd, na principiële goedkeuring door de Ministerraad van bedoeld wijzigingsartikel.

Deze circulaire stelt dat in afwachting van de wetswijziging de regering voor het academiejaar 1981-1982 beslist heeft dat de instellingen van het lange type die op 1 februari 1981 een stijging van het aantal regelmatig ingeschreven studenten kenden, hun studiebegeleidingseenheden moeten berekenen op het aantal regelmatig ingeschreven studenten op 1 februari 1980.

Dit kan ten overstaan van het academiejaar 1980-1981, in de realiteit, een verhoging van het aantal studiebegeleidingseenheden meebrengen, aangezien niet alle instellingen gedurende het academiejaar 1980-1981 alle ambten hebben opgericht, waarop zij op basis van de studentenaantallen per 1 februari 1980 recht hadden.

Instellingen die een status-quo, dan wel een vermindering van de studentenaantallen ten overstaan van 1 februari 1980 kennen, zullen de vigerende wetgeving moeten toepassen.

Aangezien, zoals het geachte lid terecht stelt, de studentenbevolking in het hoger onderwijs van het lange type vooruitgaat, betekent dit geheel van maatregelen, dat *in globo* geen afvloeiing van leerkrachten, maar daarentegen een zeer beperkte groei mogelijk zal zijn. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

QUESTION ORALE DE M. NEURAY A M. BUSQUIN, MINISTRE DE L'INTERIEUR ET MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « LE PROJET DE FUSION DE L'ANCIEN LYCEE ET DE L'ATHENE DE NAMUR »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER NEURAY AAN DE HEER BUSQUIN, MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING, OVER « DE VOORGESAMENSTELLING VAN HET VOORMALIG LYCEUM EN HET ATHENEUM VAN NAMEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Neuray à M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale, sur « le projet de fusion de l'ancien lycée et de l'athénée de Namur ».

La parole est à M. Neuray.

M. Neuray. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, vous avez confirmé à une délégation du personnel de l'athénée royal Blanche de Namur (l'ancien lycée) votre décision de fusionner cet établissement avec l'athénée François Bovesse.

Quelles sont les raisons de cette fusion ? Les deux établissements faisant partie, très logiquement, du même CES, toutes les rationalisations étaient possibles au sein de cet organisme. Est-il intéressant de créer de gros établissements ?

Je crois que tous les psychologues s'accordent pour constater que les jeunes s'y sentent perdus, anonymes et dépersonnalisés. Si cette fusion s'avérerait utile et favorable sur le plan de l'enseignement, ce qui ne me paraît pas démontré, les modalités suivies pour la réaliser me semblent peu satisfaisantes. Les corps de professeurs n'ont été consultés que superficiellement et on n'a pas rencontré les critiques émises. Quant aux parents, c'est comme s'ils n'existaient pas. Au moment où de nombreux bouleversements dans l'enseignement provoquent l'incertitude et souvent le découragement des maîtres et la démobilisation des jeunes, cette décision paraît inopportune.

Je crains que les parents ne réagissent fort négativement à cette décision brutale qui aurait peut-être été mieux acceptée après quelques années de vie en commun au sein du CES.

Puis-je vous demander si vous maintiendrez votre décision et si d'autres fusions aussi mal préparées sont prévues ? Si oui, pourquoi avoir créé des CES ? Des fusions auront-elles aussi lieu dans l'enseignement libre ? Ne pensez-vous pas que les multiples traitements de choc qu'on fait subir à l'enseignement, en particulier à l'enseignement officiel, ne finissent par en diminuer la qualité ?

M. le Président. — La parole est à M. Busquin, ministre.

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale. — Monsieur le Président, la restructuration de l'enseignement secondaire de l'Etat à Namur a été décidée après examen approfondi de la question, ainsi que le prouvent les éléments suivants :

a) Au niveau du cabinet, sur base de données concernant notamment la structure des établissements et la situation du personnel, un avant-projet de fusion des deux athénées de Namur a été examiné dès le mois de février 1981.

b) Au mois de mars, l'administration a été chargée d'étudier le problème et d'émettre des propositions.

c) A l'occasion de cette étude, en date du 29 avril, les directeurs généraux de l'enseignement secondaire et de l'organisation des études se sont rendus à Namur et y ont rencontré les chefs d'établissement, des représentants des associations du personnel et des associations de parents. Dans le rapport établi le 14 mai 1981, deux possibilités sont envisagées, soit la fusion complète, soit la fusion des deuxième et troisième degrés et la création d'un premier degré autonome.

d) Depuis lors, de nombreux contacts ont eu lieu, d'où il ressortait que si certains étaient opposés à toute idée de restructuration, par exemple l'Association des Parents de l'athénée royal Blanche, d'autres y étaient favorables, par exemple l'Association des Parents de l'athénée royal Bovesse.

Après examen approfondi de l'ensemble du dossier, j'ai décidé de restructurer l'enseignement secondaire de l'Etat à Namur, par le biais de deux opérations :

1. Fusion des athénées Blanche et Bovesse au 1^{er} juillet 1981;
2. Création d'un premier degré autonome au 1^{er} septembre 1981, par application de l'article 36 de l'arrêté royal du 24 décembre 1980.

Cette restructuration n'aboutira pas par conséquent à la création d'un seul établissement d'environ 1 000 élèves, mais à la constitution de deux établissements comptant, l'un environ 650 élèves, l'autre environ 350 élèves. Cette restructuration s'avère nécessaire, du fait que l'athénée Blanche et l'athénée Bovesse, axés essentiellement sur l'organisation d'un enseignement général, présentent une structure parallèle et se bloquent par conséquent au niveau de la programmation.

Par contre, il suffira au nouvel établissement d'atteindre la norme de création (huit élèves) pour ouvrir une option, alors qu'en maintenant la configuration actuelle, 250 p.c. de cette norme doivent être atteints dans la plupart des cas.

Telles sont donc les mesures que j'ai prises en qualité de pouvoir organisateur de l'enseignement de l'Etat.

A la dernière question posée par l'honorable membre, je puis lui dire que l'enseignement subventionné tant libre qu'officiel a dû procéder à des fusions d'établissements, afin de répondre aux normes du plan de rationalisation définies dans l'arrêté royal du 24 décembre 1980.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE CLERCQ TOT DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN

QUESTION ORALE DE M. DE CLERCQ AU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

De Voorzitter. — De heer De Clercq wenst een mondelinge vraag te stellen aan de minister van Openbare Werken.

Minister Dhooze heeft zich bereid verklaard om op die vraag te antwoorden namens zijn collega van Openbare Werken.

Het woord is aan de heer De Clercq.

De heer De Clercq. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, dames en heren, het bestendig gevaar voor ontploffing en brand van tankschepen, die brandbare vloeistoffen vervoeren, die in woonkernen onder meer te Willebroek worden gemeerd, en die daarenboven onvol-

doende of geheel niet worden bewaakt, werd door mij reeds meermaals aan de aandacht van de opeenvolgende ministers van Openbare Werken onderworpen.

Ik verwijs hier onder meer naar mijn parlementaire vraag nr. 113 van 12 oktober 1967 en mijn voorstel van wet tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 maart 1924, dat gewijzigd werd bij koninklijk besluit van 18 augustus 1975.

Mede naar aanleiding van de brand die tijdens de nacht van zondag 12 juli op maandag 13 juli 1981 een burelencomplex ter plaatse Westdijk, Willebroek, teisterde, en gegeven het feit dat ter hoogte van gezegd burelencomplex, met aanpalende woningen, een aantal schepen, waaronder drie tankschepen gemeerd lagen, die daarenboven onbewaakt waren, rijst ten zoverste male het probleem van het brand- en ontplofingsgevaar met mogelijke schadelijke gevolgen voor de gezinnen die op één van de respectieve dijken van het kanaal woonachtig zijn.

Vandaar deze herhaalde en uitdrukkelijke vraag het artikel 42 van het geldende hoger vermeldde reglement van politie en scheepvaart als volgt te wijzigen :

« Art. 42. Het is vaartuigen, die ontplofbare en voor deflagratie vatbare stoffen en mengsels vervoeren, verboden stil te liggen in een woonzone, een woonuitbreidingszone, een woongebied met landelijk karakter en woongebied met historische waarde, opgenomen in een bij ministerieel besluit vastgesteld ontwerp-gewestplan of in een bij koninklijk besluit goedgekeurd gewestplan. Zij mogen slechts aanleggen op de plaatsen aangeduid door de havenkapitein. »

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Dhoore, die antwoordt namens de minister van Openbare Werken.

De heer Dhoore, minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid. — Mijnheer de Voorzitter, tijdens de brand die zich heeft voorgedaan de nacht van 12 op 13 juli jongstleden in een burelencomplex op de Westdijk te Willebroek, waren er ter plaatse aan de oever vier schepen afgemeerd, waarvan één tanker. Deze tanker bevond zich daar voor herstelling en was geleidigd en ontgast, zodat er hoegenaamd geen ontplofingsgevaar of bijkomend brandgevaar bestond.

Hierbij wil ik trouwens vermelden dat zeer weinig ontploffingen of branden met tankschepen gebeuren gedurende de vaart of het stilliggen. Indien toch onheilen geschieden is dit meestal te wijten aan het niet-naleven van de gestelde veiligheidsvoorschriften of door onvoorzichtigheden bij het laden of lossen.

In de huidige reglementering bestaat voorrang voor tankschepen bij versassing. Deze maatregel moet toelaten dat deze schepen binnen de kortst mogelijke tijd hun eindbestemming bereiken.

Wat betreft het voorstel van het geachte lid om artikel 42 van het reglement van politie en scheepvaart van het kanaal Brussel-Rupel aan te passen, moet ik mededelen dat dit artikel enkel betrekking heeft op het stilliggen van vaartuigen die springstoffen vervoeren in de zin van de wet van 28 mei 1956 betreffende ontplofbare en voor deflagratie vatbare stoffen en mengsels en daarmee geladen tuigen.

Het is dan ook niet toepasbaar op schepen die gevaarlijke stoffen vervoeren zoals benzine, nafta, kerosene in de zin van het ADNR-reglement, dit is het reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen op de Rijn, dat eveneens toegepast wordt op de Belgische schepen die naar de Rijn varen. Terloops zij aangestipt dat 90 pct. van de Belgische tankvaart een ADNR-certificaat bezit.

Ik begrijp ten zeerste de bezorgdheid van het geachte lid die aanleiding was tot het stellen van deze mondelinge vraag en tot het voorstel tot wijziging van artikel 42 van het reglement voor politie en scheepvaart op het kanaal Brussel-Rupel.

Dienaangaande kan ik het geachte lid mededelen dat door mijn departement, in overleg met Verkeerswezen, sinds 1978 een ontwerp van wet werd opgesteld dat het moet mogelijk maken een reglementering op te stellen voor heel het land in de zin van het hoger vermeldde ADNR-reglement, dat trouwens toegepast wordt in Zwitserland, Duitsland, Frankrijk en Nederland, en waarin dan naast de uitrusting van de tankschepen, de ligplaatsen en prioriteiten zullen kunnen voorzien worden.

Dit ontwerp van wet werd op 28 november 1980 aan de Minister-raad voorgelegd. De Raad was van oordeel dat dit wetsontwerp eveneens aan de gemeenschappen moest voorgelegd worden, wat inmiddels gebeurde.

De heer Leemans treedt opnieuw als voorzitter op

Dit wetsontwerp zal op een algemene en meer geordende wijze de vaart van tankschepen op alle waterwegen reglementeren, en is in die zin van belang voor het ganse land.

Ik kan het geachte lid de verzekering geven dat ik al het mogelijke zal doen, samen met mijn collega van Verkeerswezen, om deze wet zo spoedig mogelijk van kracht te doen worden.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN WAMBEKE TOT DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

QUESTION ORALE DE M. VAN WAMBEKE AU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES

De heer Voorzitter. — De heer Van Wambeke wenst een mondelinge vraag te stellen aan de minister van Buitenlandse Zaken, die zich bereid heeft verklaard om op die vraag te antwoorden.

Het woord is aan de heer Van Wambeke.

De heer Van Wambeke. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, via de media hebben wij vernomen dat uw bezoek aan Zaïre sterk overschaduwd werd door recente gebeurtenissen in ons land, waarbij de voormalige Premier van de Republiek, Nguza Karl I Bond, zijn kritiek aan het adres van het staatshoofd van Zaïre niet spaarde. Klaarblijkelijk tilt president Mobutu zwaar aan de vrijheid van optreden die België verleent aan politieke vluchtelingen of aan tegenstanders van zijn regime, bij zoverre dat u, bij uw bezoek, niet eens werd ontvangen door het staatshoofd, wat buiten de normale geplogenheden valt.

Anderzijds heeft gewezen Premier Martens, na zijn recent bezoek aan Zaïre, op 11 maart bevestigd dat de Belgische regering op de Zaïrese politieke vluchtelingen in ons land de bepalingen van de Belgische wetgeving toepast, zoals op elke vreemdeling die zich in dezelfde situatie bevindt, eraan toevoegend dat het een gecompliceerd statuut is, zoals zou blijken uit een studie van professor De Visscher, waarvan achteraf geen nadere details werden medegedeeld.

Graag vernamen wij van de minister : ten eerste, of, in het licht van de gebeurtenissen, de besprekingen in de Grote Gemengde Commissie een normaal verloop hebben gekend en of de resultaten bevredigend waren; ten tweede, of hij ter plaatse de redenen heeft vernomen, waarom hij niet werd ontvangen door het Zaïrees staatshoofd; ten derde, of de regering wel in staat is, op basis van de vreemdelingenwet van 15 december 1980, politieke vluchtelingen monddood te houden of te verhinderen dat hun uitspraken of geschriften aanleiding zouden geven tot incidenten, zoals wij nu reeds meermaals hebben meegemaakt en die niet van aard zijn om de betrekkingen met een land, waarin nog steeds meer dan 16.500 landgenoten leven en werken, op een normale wijze te laten verlopen.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Nothomb.

De heer Nothomb, minister van Buitenlandse Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, sedert jaren werd tussen Zaïre en België een structuur vastgelegd waarin de bilaterale problemen tussen beide landen, op het niveau van de ministers van Buitenlandse Zaken, op regelmatige tijdstippen kunnen worden besproken. Het is in het kader van deze structuur dat sinds verscheidene maanden tussen beide landen overeengekomen werd in juli 1981 de Grote Commissie bijeen te roepen. Deze vergadering, die ik heb voorgezeten samen met mijn Zaïrees homoloog, heeft een normaal verloop gekend en heeft, zoals medegedeeld in het gemeenschappelijk communiqué, ertoe bijgedragen de behandeling van de verschillende kwesties op een positieve wijze te benaderen.

Aangezien mijn verblijf in Zaïre het karakter had van een werkbezoek is het niet ongebruikelijk dat ik niet ontvangen werd door de President die trouwens op dat ogenblik niet te Kinshasa aanwezig was. Ik heb — zoals het hoort — normale contacten gehad met mijn Zaïresc collega van Buitenlandse Zaken. Ik heb trouwens de gelegenheid gehad dit jaar viermaal de Zaïrese President te ontmoeten.

In verband met de toepassing van de Belgische wetgeving inzake vreemdelingen heeft de regering in haar verklaring van 3 juli 1981 duidelijk gesteld dat zij vastbesloten is deze te doen eerbiedigen. Ter gelegenheid van mijn bezoek aan Zaïre heb ik, op verzoek van de Belgische regering, tegenover de Zaïrese overheid, een uiteenzetting gegeven van deze juridische bepalingen. Het is ook in het kader van deze beslissing dat de minister van Justitie gelast werd, de Zaïrezen, die in België verblijven, de bepalingen van deze wetgeving in herinnering te brengen en hen erop te wijzen dat de regering de wil heeft deze wetgeving toe te passen.

Deze toelichting, het normaal karakter van mijn bezoek, de vrijmoedige gesprekken met mijn Zaïrese collega en de reële wil van de twee regeringen om goede betrekkingen tussen de twee landen te handhaven, hebben het mogelijk gemaakt onze betrekkingen te norma-

liseren, na de emotie van de jongste weken. Deze normalisatie komt in de eerste plaats ten goede aan de 16 000 Belgen in Zaïre en de 10 000 Zaïrezen in België. (*Applaus op sommige banken van de meerderheid.*)

QUESTION ORALE URGENTE DE M. RENARD A M. CLAES, VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

DRINGENDE MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER RENARD TOT DE HEER CLAES, VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN

M. le Président. — M. Renard souhaite poser une question orale urgente à M. Claes, Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques, qui a accepté d'y répondre.

La parole est à M. Renard.

M. Renard. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, en réponse à diverses interventions et questions parlementaires, le ministre des Affaires économiques a assuré qu'il avait expressément donné mandat à son représentant au sein du Comité de contrôle de l'électricité et du gaz, de faire usage de son droit de veto contre toute recommandation favorable à l'inclusion dans le programme d'investissement présenté par les sociétés d'électricité, d'une ou deux nouvelles centrales nucléaires.

Cependant, en vertu de la loi du 8 août sur les propositions budgétaires 1979-1980, c'est dans un délai de deux mois, et donc avant le 26 de ce mois, que le ministre lui-même doit explicitement marquer son opposition au programme qui a été présenté par les sociétés en cause le 26 mai dernier, et qui prévoit précisément la construction desdites centrales — faute de quoi le programme serait adopté.

Monsieur le ministre pourrait-il dès lors me dire s'il a eu ou s'il aura recours, d'ici au 23 juillet, à la disposition citée, pour empêcher effectivement que le projet des sociétés électriques soit mis en route, au mépris de ce qui subsiste du moratoire en matière de développement de leur capacité électronucléaire, et alors même que le débat public tant de fois reporté sur la politique énergétique reste loin encore d'être fixé ?

M. le Président. — La parole est à M. Calewaert, ministre, qui a accepté de répondre en lieu et place de M. Claes.

M. Calewaert, ministre de l'Education nationale. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, en demandant à mon porte-parole au sein du Comité de contrôle de l'électricité et du gaz de s'opposer à tout avis comportant le recours à de nouvelles unités nucléaires et en invitant le comité à envisager divers scénarios alternatifs, je ne désire en aucune manière me soustraire à l'obligation qui m'est faite en vertu de l'article 173 de la loi du 8 août 1980 de statuer sur le programme national d'équipement des moyens de production et de grand transport d'énergie électrique dans les deux mois de sa réception.

Comme les derniers éléments ont été versés au dossier en date du 26 mai 1981, je dois me prononcer pour le 26 juillet 1981 au plus tard.

Je tiens à rassurer pleinement l'honorable membre en disant, sans ambages, que je me prononcerai dans les délais qui me sont impartis par la loi.

J'ai d'ailleurs déjà clairement indiqué, à l'occasion d'interpellations qui m'ont été adressées tant à la Chambre qu'au Sénat, dans quel sens je me prononcerai, s'agissant d'unités nucléaires additionnelles après la réalisation du programme électronucléaire en cours.

Je répète cette position, dans la plus grande clarté : je ne puis en aucune matière accepter le principe de nouvelles unités nucléaires au delà du programme électronucléaire en cours tant que le Parlement ne se sera pas prononcé sur les grands axes de la politique énergétique du pays et notamment sur l'apport souhaité ou souhaitable de l'énergie nucléaire à notre approvisionnement énergétique.

J'ajoute que sans vouloir m'immiscer dans l'organisation des travaux parlementaires, mais dans le souci de voir s'accélérer l'examen de la politique énergétique, j'ai fait au Président de la Chambre la suggestion de réunir la commission des Affaires économiques dès la mi-septembre de manière à permettre le débat en séance publique de la Chambre dès la rentrée parlementaire.

Ceci me paraît être une bonne suggestion d'autant plus qu'un certain nombre d'options importantes ont été expressément réservées en matière de politique énergétique au Parlement et que les décisions à prendre ne peuvent être indéfiniment reportées.

QUESTION ORALE DE M. R. GILLET AU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER R. GILLET AAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale urgente de M. Roland Gillet au ministre de la Coopération au Développement, qui a accepté d'y répondre.

La parole est à M. Roland Gillet.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, messieurs les ministres, mesdames, messieurs, le Sénat a voté le projet de loi relatif à la création d'un Fonds de la Coopération au Développement.

Le projet fut transmis à la Chambre. Lors de l'examen, le Premier ministre a fait une déclaration surprenante par laquelle il s'engageait à faire précéder la sanction royale par la publication d'arrêtés royaux qui devraient encore être discutés en Conseil des ministres et soumis aux commissions compétentes.

Je m'étonne de cette procédure qui va à l'encontre de toutes les traditions parlementaires et je pose les questions suivantes :

1. Pourquoi cet engagement n'a-t-il pas été pris devant le Sénat afin que les votes dans les deux assemblées se déroulent dans des conditions identiques ?

2. Comment le ministre peut-il justifier des engagements qui mettent en cause la sanction royale et qui sont pris au nom du Roi sans avoir fait approuver par celui-ci les arrêtés annoncés ?

M. le Président. — La parole est à M. Dhoore, ministre de la Prévoyance sociale et de la Santé publique, qui répondra en lieu et place de M. Coens.

M. Dhoore, ministre de la Prévoyance sociale et de la Santé publique. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, mon collègue, M. Coens, m'a demandé de répondre en son nom.

Le projet de loi relatif à la création d'un Fonds de la Coopération au Développement et d'un Fonds des prêts à des Etats étrangers a été approuvé par la Chambre dans la forme dans laquelle il avait été transmis par le Sénat.

Lors du débat à la Chambre, tous les amendements soumis ont été rejetés, à l'exception de l'amendement du gouvernement visant à rétablir le texte de l'article premier tel qu'il avait été, en son temps, voté par le Sénat.

Au cours du débat en commission de la Chambre, le gouvernement s'est engagé à prendre deux arrêtés royaux concernant respectivement les articles 5 et 10 du projet de loi.

A l'article 5 du projet de loi, il est stipulé, entre autres, que l'exécution de certains projets de développement peut être confiée à des organismes spécialisés lorsque lesdits projets, par leur nature, ne peuvent donner lieu à des contrats ayant le caractère d'adjudications, de fournitures ou de services aux termes de la réglementation sur les marchés publics.

Le contenu et la formulation de cet article ont été examinés à fond par la commission du Sénat qui l'a amendé en vue d'en améliorer le texte. Ainsi, le texte soumis au Sénat fut complété par la stipulation suivante : « Les projets de développement ne peuvent être confiés à des organismes spécialisés que : moyennant une convention dûment motivée; si toute dérogation à la loi sur les marchés publics est soumise, car par cas, au Comité ministériel du Budget. »

Ces précisions avaient pour but d'éviter tout abus de pouvoir de la part du ministre.

La commission de la Chambre a adopté le contenu comme l'intention de ces précisions.

Toutefois, un large débat fut consacré au contenu de la notion « organisme spécialisé » et à la nature des projets qui pourraient être confiés à ces organismes spécialisés en dérogation à la loi sur les marchés publics moyennant convention dûment motivée et approbation du Comité ministériel du Budget.

Afin de clarifier les termes du texte de loi en cette matière, il fut décidé, en commission de la Chambre, de se baser sur un arrêté royal.

L'article 10 de la loi est un article commun au Fonds de la Coopération au Développement et au Fonds des prêts à des Etats étrangers.

Le contenu de cet article ne figure pas dans le projet de loi transmis par le gouvernement au Sénat. C'est la commission du Sénat, précisément, qui a ajouté l'article 10 au projet de loi et le gouvernement s'était rallié à cette proposition d'établir chaque année un « rapport moral » sur les activités de chaque Fonds.

Au sein de la commission de la Chambre, on s'est posé des questions au sujet de la signification juridique de la notion « rapport moral ». Au cours des discussions en commission, le ministre du Commerce extérieur et moi-même avons précisé la portée de ce terme. Dans le but de décrire le contenu du rapport, il fut accordé à la Chambre que ce contenu soit déterminé par arrêté royal.

Je voudrais attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que garantie morale a été donnée à la Chambre que les arrêtés royaux nécessaires concernant les articles 5 et 10 de la loi seraient pris dans les plus brefs délais. Le Sénat n'a jamais insisté sur ce point.

Il a été convenu en commission de la Chambre que les membres de la commission des Affaires étrangères seraient informés prochainement du contenu des arrêtés d'exécution.

Après ratification de la loi par le Roi et publication au *Moniteur belge*, les arrêtés royaux concernant les articles 5 et 10 de la loi seront publiés afin que les deux Fonds puissent entrer définitivement en vigueur.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER STORME TOT DE MINISTER VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID

QUESTION ORALE DE M. STORME AU MINISTRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE ET DE LA SANTE PUBLIQUE

De Voorzitter. — De heer Storme wenst een mondelinge vraag te stellen aan de minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid, die zich bereid heeft verklaard om op die vraag te antwoorden.

Het woord is aan de heer Storme.

De heer Storme. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, dames en heren, aansluitend bij de mondelinge vraag van mevrouw Maes moge ik, midden de vele andere gevallen, de aandacht van de minister vestigen op de tragische situatie van het MPI Bernadette te Lovendegem, dat een tegoed heeft op de Staat ten belope van 22 miljoen voor de jaren 1978, 1979, 1980 en 1981.

Graag vernam ik wanneer deze tegoeden zullen worden aangezuiverd en hoe de minister deze vorm van « overheidsfraude » ten nadele van de zwaksten in onze samenleving zal tegengaan.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Dhoore.

De heer Dhoore, minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, zoals ik reeds heb uiteengezet in mijn antwoord aan mevrouw Maes, heb ik de eer het geachte lid ter kennis te brengen dat alles in het werk wordt gesteld om binnen de kortst mogelijke tijd aan de benarde financiële toestand te verhelpen, waarin sommige instellingen voor gehandicapten zich bevinden.

Wat meer speciaal het Medisch-Pedagogisch Instituut Sint-Bernadette te Lovendegem betreft, kan ik hem mededelen dat een belangrijk gedeelte van de ingediende kostenstaten werd nagezien en dus kan worden uitbetaald.

Ik wil het geachte lid eraan herinneren dat mijn collega, mevrouw Steyaert, staatssecretaris voor de Vlaamse Gemeenschap, bevoegd is voor het beheer van dit krediet tijdens de jaren 1980 en 1981.

ONTWERP VAN WET WAARBIJ DE REGIE VAN TELEGRAFIE EN TELEFONIE GEMACHTIGD WORDT, ONDER WAARBORG VAN DE STAAT, LENINGEN UIT TE GEVEN VOOR EEN TOTAAL NOMINAAL BEDRAG VAN VIJFTIEN MILJARD VIJFHONDERD MILJOEN FRANK TOT DEKKING VAN NIEUWE UITGAVEN VAN EERSTE AANLEG

Beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI AUTORISANT LA REGIE DES TELEGRAPHES ET DES TELEPHONES A Emettre, sous la garantie de l'Etat, des emprunts à concurrence d'un montant nominal total de quinze milliards cinq cents millions de francs pour couvrir de nouvelles dépenses de premier établissement

Discussion et vote des articles

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet waarbij de Regie van Telegrafie en Telefonie gemachtigd wordt, onder waarborg van de Staat, leningen uit te geven voor een totaal nominaal bedrag van 15 miljard 500 miljoen frank tot dekking van nieuwe uitgaven van eerste aanleg.

Nous abordons l'examen du projet de loi autorisant la Régie des Télégraphes et Téléphones à émettre, sous la garantie de l'Etat, des emprunts à concurrence d'un montant nominal total de 15 milliards 500 millions de francs pour couvrir de nouvelles dépenses de premier établissement.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Vanderborgh, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijst naar mijn verslag.

M. le Président. — Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraag niemand het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

L'article premier est ainsi rédigé :

Article 1^{er}. La Régie des Télégraphes et des Téléphones est autorisée à émettre un ou plusieurs emprunts pour un montant nominal total n'excédant pas 15 milliards 500 millions de francs belges, pour financer des dépenses de premier établissement.

Artikel 1. De Regie van Telegrafie en Telefonie is ertoe gemachtigd voor de financiering van uitgaven van eerste aanleg één of meer leningen uit te schrijven die een totaal nominaal bedrag van 15 miljard 500 miljoen Belgische frank niet overschrijden.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. § 1^{er}. Les emprunts visés à l'article 1^{er} peuvent être émis en Belgique ou à l'étranger et libellés en monnaie belge ou étrangère.

§ 2. L'époque et les modalités d'émission de ces emprunts seront fixées par le ministre des Finances et le ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones.

Art. 2. § 1. De in artikel 1 bedoelde leningen mogen in België of in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt uitgegeven worden.

§ 2. Het tijdstip en de modaliteiten van uitgifte zullen door de minister van Financiën en de minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie vastgesteld worden.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Le Roi est autorisé à attacher la garantie de l'Etat au paiement des intérêts et au remboursement du capital de ces emprunts.

Art. 3. De Koning is gemachtigd de betaling van de interesten en de aflossing van het kapitaal van deze leningen onder waarborg van de Staat te stellen.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — Wij stemmen morgen over het geheel van het ontwerp van wet.

Nous voterons demain sur l'ensemble du projet de loi.

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE L'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE CONCERNANT L'EXECUTION EN COMMUN D'UN PROGRAMME D'OBSERVATION DE LA TERRE, ET ANNEXES, SIGNES A PARIS LE 20 JUIN 1979

Discussion générale et vote de l'article unique

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIE EN DE REGERING VAN DE FRANSE REPUBLIEK BETREFFENDE DE GEZAMENLIJKE UITVOERING VAN EEN PROGRAMMA VOOR DE OBSERVATIE VAN DE AARDE, EN BIJLAGEN, ONDERTEKEND TE PARIJS OP 20 JUNI 1979

Algemene beraadslaging en stemming over het enig artikel

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi portant approbation de l'Accord relatif à l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. le comte du Monceau de Bergendal, rapporteur. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, pour l'essentiel je me réfère au rapport. Toutefois, le troisième paragraphe de ce rapport évoque une probabilité. On y lit, en effet : « Il est d'ailleurs très probable que le projet du système probatoire d'observation de la terre sera suivi d'autres programmes... »

Je puis vous informer maintenant que cette probabilité est devenue un fait certain puisque les propositions définitives pour ce nouveau programme de l'Agence spatiale européenne sont basées sur l'utilisation de la plate-forme du système probatoire d'observation de la terre, Spot, élément de base pour les satellites de l'Agence spatiale européenne. Ceci laisse espérer des commandes supplémentaires pour l'industrie belge qui seraient sans doute bienvenues en cette période de crise. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité.)*

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

Het enig artikel van het ontwerp van wet luidt :

Enig artikel. De Overeenkomst tussen de regering van het koninkrijk België en de regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlagen, ondertekend te Parijs op 20 juni 1979 zullen volkomen uitwerking hebben.

Article unique. L'Accord entre le gouvernement du royaume de Belgique et le gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexes, signés à Paris le 20 juin 1979 sortiront leur plein et entier effet.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé demain au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Er zal morgen worden gestemd over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROPOSITION DE LOI COMPLETANT L'ARTICLE PREMIER, § 2, DE LA LOI DU 7 AOÛT 1974 INSTITUANT LE DROIT À UN MINIMUM DE MOYENS D'EXISTENCE

Discussion et vote de l'article unique

VOORSTEL VAN WET TOT AANVULLING VAN ARTIKEL 1, § 2, VAN DE WET VAN 7 AUGUSTUS 1974 TOT INSTELLING VAN HET RECHT OP EEN BESTAANSMINIMUM

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

M. le Président. — Nous abordons l'examen de la proposition de loi complétant l'article premier, § 2, de la loi du 7 août 1974.

Wij vatten de beraadslaging aan over het voorstel van wet tot aanvulling van artikel 1, § 2, van de wet van 7 augustus 1974.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Deleeck, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, onze sociale wetgeving heeft drie aanverwante systemen van bijstandsregeling voorzien die na onderzoek van de bestaansmiddelen aan drie categorieën van personen een minimuminkomen waarborgen, namelijk aan de bejaarden, aan de minder-validen en, bij wijze van valnet, aan iedereen. Deze rechten komen toe aan alle Belgen, aan een aantal vreemdelingen en aan de staatlozen. Nu is gebleken dat de staat-

lozen een andere juridische categorie vormen dan de personen met een onbepaalde nationaliteit. Deze laatste zijn hoofdzakelijk nomaden.

De bedoeling van dit voorstel van wet, alsmede van het voorstel dat daarna aan de orde zal zijn, beiden van de heren Declercq en Vangeel, is de toepassing van de wet inzake het bestaansminimum uit te breiden door het begrip personen met onbepaalde nationaliteit gelijk te stellen met staatlozen. Het gaat over een zeer beperkt aantal gevallen per jaar en de uitgave is zeer gering.

Aldus wordt echter rechtszekerheid geschapen, zowel voor de betrokken personen als voor de instellingen. Dit voorstel evenals het voorstel dat onmiddellijk daarna aan de orde komt, werden eenparig door de commissie goedgekeurd. *(Applaus op de banken van de meerderheid.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vangeel.

De heer Vangeel. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, dames en heren, ik wil bij de bespreking van dit voorstel geen tegen-gestelde klank laten horen, maar ik wil van deze gelegenheid toch gebruik maken, mijnheer de minister, misschien tot vervelens toe, om te vragen dat ook voor 1981 het gewaarborgd inkomen voor de mis-deelden, de zwaksten in ons land, in uitvoering van de regeringsverklaring zou worden aangepast. Ik zou dit maar passend vinden als ik zie — en ik heb er niets tegen — dat men voor bepaalde categorieën die voor een groot deel niet tot de misdeelden behoren, in uitvoering van een protocol met de oorlogsslachtoffers, jaarlijks honderdmiljoenen ter beschikking stelt o.a. in de vorm van een mobilisatierente van duizend frank per jaar die in het bestaan van sommigen eigenlijk niets betekent.

Voor deze mensen, die zo weinig hebben, moet zeer spoedig iets worden gedaan, zoniet, mijnheer de minister, zal binnen afzienbare tijd het bedrag van 180 000 en 140 000 frank vooropgesteld in de regeringsverklaring bereikt worden alleen door de indexaanpassingen. Ik kan daarmee niet akkoord gaan. *(Applaus op sommige banken van de meerderheid.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Dhoore.

De heer Dhoore, minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, ik heb aan het verslag van senator Deleeck niets toe te voegen. Ik nodig de Senaat uit dit voorstel van wet goed te keuren.

Wat de vraag van senator Vangeel betreft, kan ik tot vervelens toe herhalen dat ik gelukkig zou zijn, mocht ik deze aanpassing kunnen aankondigen. Ik zal pogen dit programmavertrek uit de regeringsverklaring te realiseren en ik zal niet nalaten de wensen van deze vergadering aan de regering mede te delen tijdens het debat over de begroting dat in de komende dagen zal worden gevoerd. *(Applaus op de banken van de meerderheid.)*

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

Het enig artikel van het voorstel van wet luidt :

Enig artikel. Artikel 1, § 2, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum wordt aangevuld als volgt :

« Voor de toepassing van deze wet wordt de persoon van onbepaalde nationaliteit gelijkgesteld met de staatloze. »

Article unique. L'article 1^{er}, § 2, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence est complété par la disposition suivante :

« Pour l'application de la présente loi, la personne de nationalité indéterminée est assimilée à l'apatride. »

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — We stemmen morgen over het voorstel van wet in zijn geheel.

Il sera procédé demain au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

VOORSTEL VAN WET TOT AANVULLING VAN ARTIKEL 4, 1°,
VAN DE WET VAN 27 JUNI 1969 BETREFFENDE HET TOEKEN-
NEN VAN TEGEMOETKOMINGEN AAN DE MINDER-VALIDEN

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

PROPOSITION DE LOI COMPLETANT L'ARTICLE 4, 1°, DE LA
LOI DU 27 JUIN 1969 RELATIVE A L'OCTROI D'ALLOCATIONS
AUX HANDICAPES

Discussion et vote de l'article unique

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het voorstel van wet tot aanvulling van artikel 4, 1°, van de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen.

Nous abordons l'examen de la proposition de loi complétant l'article 4, 1°, de la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Deleeck, verslaggever. — Ik verwijs naar mijn verslag, mijnheer de Voorzitter.

M. le Président. — Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraagt niemand het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

L'article unique de la proposition de loi est ainsi rédigé :

Article unique. L'article 4, 1°, de la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés est complété par la disposition suivante :

« Au cas où le Roi étendrait le bénéfice de la présente loi aux apatrides, la personne de nationalité indéterminée sera assimilée à l'apatride pour l'application de cette mesure. »

Enig artikel. Artikel 4, 1°, van de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen wordt aangevuld als volgt :

« Ingeval de Koning de voordelen van deze wet uitbreidt tot de staatlozen, wordt voor de toepassing van deze wet de persoon van onbepaalde nationaliteit gelijkgesteld met de staatloze. »

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé demain au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

We stemmen morgen over het voorstel van wet in zijn geheel.

PROPOSITION DE LOI RELATIVE A LA PERCEPTION, AU PROFIT
DES COMMUNES, DES AMENDES POUR CONTRAVENTION

Discussion et vote de l'article unique

VOORSTEL VAN WET BETREFFENDE HET INNEN VAN GELD-
BOETEN UIT HOOFDE VAN OVERTREDINGEN, TEN BATE
VAN DE GEMEENTEN

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

M. le Président. — Nous abordons l'examen de la proposition de loi relative à la perception, au profit des communes, des amendes pour contravention.

Wij vatten de beraadslaging aan over het voorstel van wet betreffende het innen van geldboeten uit hoofde van overtredingen, ten bate van de gemeenten.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

Cette proposition de loi a été déposée au Sénat et il a été décidé, cet après-midi, de ne pas la renvoyer en commission et de l'examiner en séance publique.

La parole est au rapporteur.

M. Paque, rapporteur. — Je me réfère à mon rapport, monsieur le Président.

M. le Président. — La parole est à M. Busquin, ministre.

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Éducation nationale. — Monsieur le Président, chers collègues, aux différents membres qui sont intervenus dans la discussion en commission de l'Intérieur et qui espèrent voir le projet aboutir, je voudrais apporter les quelques éléments d'information complémentaires qui m'ont été fournis depuis la dernière réunion de la commission au cours de laquelle j'avais d'ailleurs suggéré que l'on demandât l'avis du ministre de la Justice.

A concurrence de près de 95 p.c. les amendes de police sont la conséquence de contraventions aux règlements relatifs à la police de la circulation routière. Ces règlements concernent tout le territoire du royaume et il ne paraît pas souhaitable que la sévérité de la répression en cette matière puisse varier en fonction des besoins financiers des communes sur le territoire desquelles les infractions sont constatées — ceci répond quelque peu à la réflexion de M. Vanderpoorten que j'ai entendue tout à l'heure — ni qu'une discrimination soit créée entre les infractions relevées par la gendarmerie nationale et celles constatées par les polices communales.

En outre, il convient de souligner que toute la philosophie des lois et règlements concernant cette matière — on l'a dit à plusieurs reprises — relève du droit pénal. La mesure préconisée par les auteurs de la proposition de loi tend à modifier profondément cette philosophie; elle supposerait la révision de certaines dispositions de plusieurs codes, notamment le Code d'Instruction criminelle et d'autres éléments de la loi communale. Une étude plus approfondie des divers aspects de la question devrait être entreprise par les différents départements intéressés : celui de l'Intérieur qui a déjà apporté certains éléments, mais où il conviendrait néanmoins de continuer l'analyse; le ministère de la Justice, qui a demandé à être consulté; le département des Communications qui a compétence dans certains problèmes de prévention routière et celui des Finances; le ministre de l'Intérieur, lui, est surtout concerné par l'affectation du produit des amendes de contraventions, aussi bien au niveau de la gendarmerie que des communes.

Sur le plan de la réalisation technique, deux voies seraient possibles.

Une première hypothèse consisterait à envisager que le recouvrement des amendes continuerait à être effectué à l'intervention des receveurs des domaines et la répartition des recettes revenant aux communes s'opérerait périodiquement par l'administration de la Trésorerie. Il saute aux yeux que la comptabilisation aussi bien que le transfert des recettes, compte tenu du nombre des communes à prendre en considération, seraient extrêmement complexes. La tâche et la responsabilité des fonctionnaires concernés en seraient considérablement alourdies et le renforcement de leur personnel deviendrait une nécessité absolue.

Plus particulièrement en ce qui concerne les perceptions immédiates, il faut noter que le système actuellement en vigueur centralise toutes les recettes du pays au seul bureau de recettes n° 2 d'amendes pénales à Bruxelles. Les bureaux des postes, qui débitent les timbres « Amendes — Boeten » sont approvisionnés par le dépôt du timbre de la Régie des Postes à Malines, qui est lui-même fourni par l'Atelier général du timbre à Bruxelles, faisant partie de l'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines.

Le produit de la vente des timbres-amendes par la Régie des Postes est transféré mensuellement au compte du bureau de Bruxelles précité, chargé du recouvrement des amendes de police, sous déduction de la rémunération consentie à la Régie pour son intervention. Il est clair que cette organisation serait entièrement bouleversée si les perceptions dites immédiates devaient être redistribuées aux communes.

Par ailleurs, se poserait la question d'une rétribution des services rendus par l'État à ces autorités locales.

Deuxième hypothèse : le recouvrement des amendes de police serait confié aux communes elles-mêmes. Ce recouvrement impliquerait des modifications au règlement général sur les frais de justice en matière répressive; l'article 100 notamment devrait être discuté avec le département de la Justice, principal intéressé.

Le système de recouvrement des amendes pénales est, en effet, basé sur la communication systématique par les greffiers des cours et tribunaux aux receveurs des amendes ou des domaines compétents des extraits de jugements et arrêts de condamnation. Parallèlement, ces fonctionnaires sont informés par les parquets des propositions transactionnelles du ministère public qu'ils doivent tenir au courant de la suite donnée par le contrevenant.

A cette structure, qui subsisterait pour assurer la récupération des frais de justice et des amendes criminelles et correctionnelles, devrait être juxtaposé un réseau d'échange de renseignements avec les différentes communes. Vu l'encombrement actuel des greffes, il est douteux que le département de la Justice puisse envisager d'accroître leurs obligations — et dans quelles propositions — par le doublement de leurs tâches d'information et la modification du système des perceptions immédiates.

Par ailleurs, en vue de faciliter le recouvrement des amendes et frais de justice mis à charge de personnes domiciliées à l'étranger, des conventions d'assistance ont été conclues avec la France, les Pays-Bas, le grand-duché de Luxembourg et l'Allemagne fédérale. La mise en œuvre de ces accords, qui suppose un stade de regroupement et de redistribution des dossiers de recouvrement, ne serait pas concevable au niveau des communes.

Enfin, il ne faudrait pas sous-estimer les connaissances juridiques requises pour mener à bien le recouvrement des amendes ni les difficultés d'exécution rencontrées quotidiennement dans l'accomplissement de cette mission. On peut se demander si les communes seraient à même de remplir correctement les nouvelles fonctions qui leur seraient confiées.

Voilà, monsieur le Président, mesdames, messieurs, les quelques éléments que j'ai voulu apporter dans la discussion. Je regrette qu'ils n'aient pu être communiqués à temps aux membres de la commission et les prie de faire preuve de compréhension, mais une réunion supplémentaire fut envisagée et ne put avoir lieu; vous avez souhaité que cette proposition fût examinée en séance publique. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Pede.

De heer Pede. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, geachte collega's, de Senaat zal wel begrijpen dat er enige twijfel kan bestaan over de houding die zou kunnen worden aangenomen ten opzichte van de inhoud van het voorstel van wet dat wij thans bespreken. De minister van Binnenlandse Zaken zei daarnet dat hij nieuwe elementen mededeelde. Ik moet echter opmerken dat die ons niet veel nieuws hebben bijgebracht. Het waren meestal zaken die wij allen toch vrij duidelijk wisten. Wij weten dat de inning van geldboeten ten bate van de gemeenten uit hoofde van overtredingen, bij het bestuur van Financiën bijkomende moeilijkheden zal veroorzaken op organisatorisch vlak. Dit staat trouwens in het verslag. De inning van de geldboeten geschiedt nu vrij eenvoudig. De griffiers van de rechtbanken zenden de vorderingen over aan de administratie van de penale boeten die de vorderingen int en op één zelfde boekhouding inschrijft. Indien dit voorstel wordt goedgekeurd, zullen op dit vlak nieuwe regelingen moeten worden ingevoerd waardoor ongetwijfeld de huidige werking zal worden gecompliceerd. Zo zal de boekhouding beslist per gemeente moeten worden opgemaakt.

Er zijn ook juridische bezwaren. Dat wij ons daarover vandaag moeten buigen is toch te wijten aan het departement van Binnenlandse Zaken daar de bezwaren die eventueel zouden kunnen bestaan, niet duidelijk werden naar voren gebracht toen dit voorstel van wet werd besproken in de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Dat onze collega's dit voorstel hebben ingediend, is een gevolg van een niet te verantwoorden houding van het centraal gezag ten opzichte van de lokale besturen. Dit moet duidelijk worden onderstreept. Sedert vier à vijf jaar worden regelmatig ter gelegenheid van het indienen van budgettaire voorstellen of van ontwerpen van programmatiek aanzienlijke bedragen van het Gemeentefonds afgenomen om de Staat toe te laten zijn eigen moeilijkheden enigszins te kunnen oplossen.

Onlangs heeft de minister van Financiën in een tamelijk ophefmakende verklaring medegedeeld dat het totaal tekort van het land 500 miljard bedraagt waarvan 100 miljard voor rekening moet worden genomen van de steden en gemeenten. Wanneer wij in een nota van de Vereniging van Steden en Gemeenten lezen dat het verschil tussen de situatie van het Gemeentefonds zoals die werd bepaald in de wet van 1964 en de werkelijke toekenning van de dotaties aan het Gemeentefonds tot 1981, eveneens 100 miljard bedraagt, moeten wij niet verder zoeken waar de oorzaak ligt van de moeilijkheden waarmee de gemeenten worden geconfronteerd. Ik ben het erover eens dat er moet worden bespaard, mijnheer de minister, ook op het Gemeentefonds. Wanneer de regering echter de dotatie van het fonds vermindert, moet zij hetzelfde tijd de uitgaven, de lasten en verplichtingen van de gemeenten verminderen.

Het onderhavige wetsvoorstel heeft betrekking op het innen van geldboeten die, zoals uzelf heeft gezegd, meestal het gevolg zijn van verkeersovertredingen. Dat heeft toch te maken met de politie! Wij stellen vast dat de administratieve taken die de gemeentelijke politie moet vervullen en die weinig te maken hebben met politiediensten,

steeds maar toenemen. De gerechtelijke overheden leggen aan de gemeentelijke politie steeds meer tijdovende en prioritaire taken op. Bovendien doen de gerechtsdeurwaarders steeds meer een beroep op de politie om gerechtelijke stukken te bestellen in omstandigheden die niet steeds stroken met de geest van het Gerechtelijk Wetboek. Men maakt misbruik van de gemeentelijke politie met het gevolg dat zij voor ongeveer 50 pct. niet zuiver politieel werk verricht.

Wij hebben de indruk dat men zich op regeringsvlak niet goed bewust is van de financiële problemen die zich op het plaatselijke niveau voordoen. Dit blijkt inderdaad zeer duidelijk uit het verslag waarin de nota van de minister van Financiën de dato 1 april 1981 wordt weergegeven. Er staat daarin onder meer: « De gezondmaking van de gemeentefinanciën en de betaling van de lopende uitgaven van de gemeenten moeten een oplossing krijgen in het raam van het Gemeentefonds, dat daartoe werd ingesteld, en in het raam van de bestaande wetsbepalingen, veeleer dan in het scheppen van nieuwe ontvangsten. »

Dit klinkt mijns inziens nogal cynisch. Men zou er goed aan doen die nota te volgen en te zeggen dat het aandeel van het Gemeentefonds zal worden verhoogd. Dan zouden wij kunnen afzien van de recuperatie van de geldboeten. Dan zou een dergelijk voorstel zelfs niet nodig zijn geweest.

Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, collega's, verscheidene leden van onze fractie zullen dit voorstel goedkeuren, welke ook de vrij gegronde kritiek kan zijn van het departement van Financiën en zelfs van het departement van Justitie, omdat de keuze die hier moet worden gedaan door sommige van onze fractieleden als municipalisten wordt benaderd.

Wij zullen dit voorstel om twee welbepaalde overwegingen goedkeuren :

Ten eerste, indien dit voorstel in de Senaat wordt aangenomen, dan heeft de regering nog ruim de tijd, vóór de stemming in de andere Kamer, om inderdaad te doen wat er in de nota van de minister van Financiën is bepaald en zal de Kamer wellicht het ontwerp niet eens meer hoeven te behandelen;

Ten tweede, omdat het één van de zeldzame keren is dat het Parlement afstand neemt van de slechte gewoonte te avaliseren wat anderen beslissen en omdat thans het Parlement de mogelijkheid krijgt, hoewel het gaat over een weinig belangrijke aangelegenheid, zijn eigen bestaan te valoriseren. *(Applaus op verschillende banken.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Gerits.

De heer Gerits. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, het spreekt vanzelf dat ik als indiener van dit voorstel het op prijs heb gesteld dat de meerderheid de verwijzing naar de commissie afwees. Ik ben haar daar dankbaar voor.

Onze onverzettelijkheid gaat niet zover dat wij geen begrip willen opbrengen voor gerechtvaardigde overwegingen of argumenten.

Ik wil zelfs niet zo ver gaan om onvriendelijk te zijn tegenover de minister door te herhalen dat hijzelf heeft toegegeven dat de elementen van informatie ons nogal laatstijdig hebben bereikt, namelijk vandaag in openbare vergadering, na een debat, na de mogelijkheid tot het indienen van amendementen en na een stemming waarvan u de uitslag kent.

De minister zal het met mij eens zijn dat het voor een gewone sterveling zoals ik niet mogelijk is in te gaan op de uitgebreide nota die de heer minister ons hier heeft voorgelezen. Ik heb wel notities genomen, maar ik wil niet punt voor punt op de hele inhoud terugkomen.

Het eerste punt dat ik heb genoteerd, heeft betrekking op de strengheid die niet meer in iedere gemeente dezelfde zou zijn indien dit voorstel wordt aangenomen. Ik meen, mijnheer de minister, dat de strengheid ook nu niet in iedere gemeente dezelfde is. De strengheid hangt af van de politiebezetting en niet van de burgemeester, want die heeft niet de gewoonte om daaromtrent strenge richtlijnen te geven aan zijn politiediensten, alleszins wat de gemeenten betreft die mij bekend zijn. De strengheid hangt af van de politiediensten zelf, van de officieren en van de manschappen die deze taak hebben, zowel de gemeentelijke politie als de rijkswacht.

Indien men wil, kan men altijd beschouwingen formuleren en wijzen op de moeilijkheden die iedere vernieuwing en verandering met zich brengen in de administratie. Ik heb de indruk, mijnheer de minister, dat u alleszins niet duidelijk hebt aangewezen op welke punten het huidige voorstel diende te worden geamendeerd.

Ik wil voorts even ingaan op standpunten die ik verneem van collega's en op geruchten die men verspreidt. Sommige vragen zich af of de

libellering wel duidelijk genoeg is. Volgens mij is de tekst precies : « De geldboeten wegens misdaad of wanbedrijf worden geïnd ten bate van de Staat. De geldboeten wegens overtreding worden geïnd ten bate van de gemeente waar de overtreding is begaan. »

De tekst zegt voorts dat onder geldboeten wordt verstaan de geldboeten die door een vonnis worden opgelegd. Is het nodig dat de tekst vermeldt dat dit geldboeten zijn, opgelegd door een politierechtbank ?

De heer Vanderpoorten. — Zijn er dan nog andere ?

De heer Gerits. — Ja, er zijn de onmiddellijke inningen en de minnelijke schikkingen.

De heer Vanderpoorten. — Dat zijn toch geen straffen.

De heer Gerits. — Geachte collega, ik ben geen jurist en men moet niet proberen mij op woorden te pakken. In de tekst wordt duidelijk het onderscheid gemaakt tussen de geldboeten die door een vonnis worden opgelegd en de bedragen die worden betaald op grond van artikel 166 van het Wetboek van strafvordering, zijnde een minnelijke schikking, en van artikel 65 van de wet betreffende de politie van het wegverkeer, zijnde de onmiddellijke inning.

Juristen zou het misschien wel nuttig voorkomen, te preciseren dat « de geldboeten die bij vonnis opgelegd worden » moet worden geïnterpreteerd als de geldboeten die door de politierechtbank worden opgelegd, zodat elke andere geldboete van correctionele aard uitgesloten is. Nochtans bepaalt de laatste alinea van het wetsvoorstel dat geldboeten wegens gecontraventionaliseerde wanbedrijven niet worden bedoeld. Dit wijst erop dat het alleen maar te doen was om overtredingen, en om de boeten die daarvoor worden opgelegd, en dat ook de gemengde dossiers van correctionele aard, waarbij ook politionele aangelegenheden betrokken zijn, niet worden bedoeld, alleszins door mij nooit bedoeld waren.

Een tweede opmerking waarop ik wil ingaan was dat men aan de politieagenten binnenkort 10 pct. zou betalen van de door hen geïnde boeten. Dit is een ergerlijke antijding. Zo voel ik het tenminste aan. Geen enkel lid van de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden had ooit in die zin gedacht. Het voorstel maakt daar op geen enkele manier allusie op. Ik zou deze opmerking dus zonder meer willen afwijzen als niet ernstig en niet ter zake.

Voorts zegt men te vrezen dat een hekzenjacht zou kunnen worden georganiseerd door de gemeenten wanneer deze financieel geïnteresseerd zijn in de boeten. Iedereen weet hoe dicht de gemeentebesturen bij de bevolking staan, ook bij de overtreders van wetten en reglementen. Het zijn precies niet deze besturen die zich bezondigd hebben aan welk soort hekzenjacht ook, zelfs wanneer het gaat om het innen van rechten of taksen, waarvoor de gemeenten verantwoordelijk zijn of die aan de gemeenten toekomen. Dus ook zeker niet voor de geldboeten.

De werkelijke toestand is dat op vele plaatsen er inderdaad soms aanwijzingen zijn van de burgemeester om zich voor al deze opdrachten maar niet al te zeer in te spannen. Het gevolg is dat de verkeersveiligheid daarmee niet gediend is en dat de wegpiraten de vrije teugel hebben, zodat niet van een hekzenjacht maar veel eerder van rechts-onzekerheid kan worden gesproken voor weggebruikers die zich aan de reglementen houden.

Ik verontschuldig me bij de Voorzitter wanneer ik de indruk mocht geven mijn betoog langer te rekken dan nodig, maar ik wens toch een voorbeeld te geven. Ik kreeg een telefoontje van een politiecommissaris, naar aanleiding van de behandeling van dit wetsvoorstel. Hij zegde dat zijn gemeente in 1978 een radarinstallatie heeft aangekocht, die de gemeente 120 000 frank heeft gekost. Voor het jaarverslag 1980 heeft hij een balans opgemaakt en vastgesteld dat de Belgische Staat uit die radarinstallatie 500 000 frank inkomsten heeft gehad. Nochtans heeft de gemeente de investering gedaan, alle lasten gedragen en het personeel betaald dat deze installatie bedient.

Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik heb gisteren in mijn inleiding reeds gezegd dat men zou moeten inzien dat een zekere rechtvaardigheid moet worden hersteld : wie een prestatie levert, heeft recht op vergoeding. Het is hier gezegd door collega Pede. De gemeenten zijn, enerzijds, meer en meer overstelpt met alle soorten lasten en opdrachten die altijd meer geld kosten, terwijl, anderzijds, de middelen die ter beschikking worden gesteld van de gemeenten steeds verminderen.

Het spreekt vanzelf, mijnheer de minister van Binnenlandse Zaken, dat wij al onze hoop in u stellen opdat dit voorstel zou deel uitmaken van een geheel van maatregelen die moeten worden getroffen en die dringend noodzakelijk zijn om de werking van onze lagere besturen en om de gezondmaking van de financiële toestand van deze besturen, efficiënt te bevorderen. (Applaus op de banken van de meerderheid.)

M. le Président. — La parole est à M. Lutgen.

M. Lutgen. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, comme M. Pede, je trouve regrettable qu'il ait fallu attendre la discussion en séance publique de cette proposition de loi, dont je ne discute pas le bien-fondé, pour qu'on procède à certaines approches d'ordre légistique.

Le but essentiel poursuivi par les auteurs de cette nouvelle législation est surtout, me semble-t-il, de faire prendre conscience aux pouvoirs de tutelle et à l'Etat des charges nombreuses qu'ils imposent aux communes.

Il y a deux ans, lors de la discussion du budget de l'Intérieur, j'avais signalé à cette tribune que les charges imposées par le pouvoir central aux communes, notamment à la mienne qui compte quelque onze mille habitants étaient réellement énormes. Sur les dix membres de la police communale — nous respectons la règle, discutable, par ailleurs, d'un policier par mille habitants —, quatre à quatre et demi sont occupés en permanence à des tâches qui n'ont rien à voir, du moins directement, avec celles d'une police communale.

Permettez-moi un autre exemple. Pour une commune de onze mille cinq cents habitants, huit cents documents radio-redevance ont dû être présentés à la population. Des explications très savantes nous ont été fournies par le département : ce serait dû à l'informatique; dès qu'intervient un changement d'adresse ou d'état civil, l'ordinateur considère que les personnes en cause ne se sont pas acquittées de la taxe de radio-redevance, et une fois de plus, la charge de la distribution des documents revient aux communes. Je considère que c'est se moquer des administrations locales et j'ai donné des instructions à la police pour que l'on arrête de telles fantaisies.

Je suis intervenu tout à l'heure pour demander le renvoi en commission afin d'améliorer le texte sur le plan légistique. Cependant, comme une majorité s'est prononcée contre ce renvoi, je voterai tout de même cette proposition en espérant tout d'abord que, si nécessaire, des améliorations d'ordre légistique y seront apportées, en espérant surtout qu'elle créera au niveau du pouvoir central une sorte de choc psychologique. Je plaide ici non seulement pour les grandes communes mais aussi pour les petites et les moyennes qui connaissent également des difficultés insurmontables de ce genre. La discussion de cette proposition en séance publique aura déjà, je l'espère également, cet effet bénéfique.

Monsieur le ministre de l'Intérieur, la balle est dans votre camp. Tous les municipalistes de l'assemblée comptent sur vous.

Je m'étais dit qu'à l'occasion de la discussion du budget de l'Intérieur, je reprendrais, dans les mêmes termes, l'intervention que j'avais faite il y a deux ans car, depuis lors, aucune amélioration n'a été apportée à la situation que je décrivais. Finalement j'ai décidé d'attendre encore un an. Vraisemblablement aurons-nous l'occasion d'en reparler l'année prochaine, à moins que — ô chance peut-être ! — à la suite de cette proposition de loi, des mesures importantes n'aient été prises par le pouvoir central. Ce serait là l'effet bénéfique de cette large discussion qui vient d'avoir lieu sur cette proposition de loi. (Applaudissements sur les bancs de la majorité.)

M. Lagasse. — Ce n'est pas sérieux, monsieur Lutgen. Toute votre intervention est une critique de cette proposition de loi et, pour être cohérent, vous devriez voter contre.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, ik wil niet doorgaan voor een soort sadist want daarvoor heb ik noch de roeping, noch de ingesteldheid. Ik leg mij neer bij de beslissing die de Senaat heeft genomen, namelijk dat het voorstel niet zal worden teruggezonden naar de commissie. Toch betreurt ik dat, want in de commissie had men opnieuw van naderbij de terminologie van het enig artikel van het voorstel kunnen onderzoeken.

Sommige sprekers, zoals de heer Gerits waarvoor ik, zoals hij weet, de hoogste achting heb, menen blijkbaar dat dit voorstel het manna zal zijn voor de gemeentefinanciën. Het gaat hier echter om overtredingen; om geldboeten van 1 tot 25 frank. Al degenen die hier zijn komen spreken over de Wegcode slaan derhalve de bal mis.

Luidens het voorstel zullen geldboeten kunnen worden geïnd wegens burenruzies, voor beledigingen en, bijvoorbeeld, aan personen die in het openbaar wateren op een verboden plaats en dergelijke. (Gelach.) Dat zijn overtredingen in de strafrechtelijke betekenis van het woord.

Wat mij echter heeft angespoord om een onderzoek te vragen in het geheel van de context van de honderd eerste artikelen en vooral van artikel 338 van het Strafwetboek is de bepaling in het voorstel van wet dat geldboeten zouden zijn « de bedragen die betaald worden op grond

van artikel 166 van het Wetboek van strafvordering». Dat zijn minnenlijke schikkingen en geenszins geldboeten, wat trouwens in de nota van de minister van Justitie staat. Het is dus geen straf maar volgens uw uiteenzetting, mijnheer Gerits, is het net als een straf. Mocht dat het geval zijn, dan zou men voor een minnelijke schikking, bijvoorbeeld, genade kunnen vragen. Al die problemen hadden op nuttige wijze in de commissie voor de Justitie kunnen worden onderzocht.

Ik ben geen municipalist in de letterlijke betekenis van het woord. Ik ben maar gemeenteraadslid sedert 23 jaar en dan nog altijd in de oppositie. (*Gelach.*) Ik behoor dus niet tot de gemeentebeheerders zoals mijn geachte vriend, de heer Pede, die het hoge ambt van burgemeester vervult of zoals de heer Waltniel die schepen is of andere collega's die ook burgemeester zijn.

Ik ben echter de mening toegedaan dat in het kader van het Strafwetboek het geheel van het voorstel had moeten worden onderzocht. Dat ware nuttig geweest. Nu lopen wij het risico dat in de Kamer een wijziging aan het voorstel wordt aangebracht. Wij zouden het beter meteen correct hebben kunnen opstellen.

Mijnheer de Voorzitter, ik werd niet gevolgd met mijn voorstel. Ik ben niet rancuneus en leg mij derhalve neer bij de genomen beslissing. Ik zal echter, in tegenstelling met de geachte burgemeester van Merelbeke-Bottelare, tegen dit voorstel stemmen om de aangehaalde redenen.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

Het enig artikel van het voorstel van wet luidt :

Enig artikel. Artikel 38, derde lid, van het Strafwetboek wordt vervangen als volgt :

« De geldboeten wegens misdaad of wanbedrijf worden geïnd ten bate van de Staat.

De geldboeten wegens overtreding worden geïnd ten bate van de gemeente waar de overtreding is begaan.

Voor de toepassing van het voorgaande lid wordt onder geldboeten verstaan :

— De geldboeten die door een vonnis opgelegd worden;

— De bedragen die betaald worden op grond van artikel 166 van het Wetboek van strafvordering en van artikel 65 van de wet betreffende de politie van het wegverkeer.

Geldboeten wegens gecontraventionaliseerde wanbedrijven worden niet bedoeld. »

Article unique. L'article 38, alinéa 3, du Code pénal est remplacé par les dispositions suivantes :

« Les amendes pour crime ou délit sont perçues au profit de l'Etat.

Les amendes pour contravention sont perçues au profit de la commune où la contravention a été commise.

Pour l'application de l'alinéa précédent, il faut entendre par « amendes » :

— Les amendes infligées par jugement;

— Les montants acquittés sur base de l'article 166 du Code d'instruction criminelle et de l'article 65 de la loi relative à la police de la circulation routière.

Les amendes pour délits contraventionnalisés ne sont pas visées. »

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen morgen over het voorstel van wet in zijn geheel.

Nous procéderons demain au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 30 JUILLET 1938 SUR L'EMPLOI DES LANGUES A L'ARMÉE

Discussion et examen de l'article unique

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 30 JULI 1938 BETREFFENDE HET GEBRUIK DER TALEN BIJ HET LEGER

Behandeling en onderzoek van het enig artikel

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant la loi du 30 juillet 1938 sur l'emploi des langues à l'armée.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

De rapporteur, mevrouw Turf-De Munter, verwijst naar haar overleg.

La parole est à M. Humblet.

M. Humblet. — Monsieur le Président, le gouvernement a voulu, sous diverses pressions, renforcer les exigences quant à la connaissance approfondie de la deuxième langue nationale pour les futurs officiers généraux.

Toucher en quatre lignes à une loi de l'importance de celle du 30 juillet 1938 réglant le problème de l'emploi des langues à l'armée ne nous paraît pas sérieux. Je rappelle, à ce propos, que cette loi constitue, en somme, le troisième volet d'un triptyque dont les deux premiers étaient les lois de 1932 sur l'emploi des langues dans l'administration et de 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

La situation de 1981, en particulier à l'armée, n'est plus du tout celle de 1938. Par ce projet de loi, le gouvernement a voulu régler des cas d'espèce accordant une priorité à ce qui n'en mérite absolument pas. Peut-on, en 1981, légiférer par rapport à la loi linguistique de 1938, ignorant les lois linguistiques de 1962-1963 et les réformes constitutionnelles et institutionnelles de 1969-1970 et de 1980? Si le gouvernement était sérieux, il aurait adapté l'ensemble de la loi du 30 juillet 1938 aux réalités nouvelles qui présentent notamment les deux aspects suivants.

Premièrement, pourquoi pas des rôles linguistiques à l'armée pour les officiers supérieurs comme dans les autres services publics? Il serait absolument faux de prétendre, comme l'a fait le ministre de la Défense nationale, en commission, que ce serait s'embarquer sur la voie de deux armées. Est-ce que, pour les secteurs à compétence nationale, il y a deux administrations, par exemple des Travaux publics, du fait qu'il y a des rôles linguistiques? Au contraire, prévoir des rôles linguistiques, c'est éviter des frustrations et finalement favoriser la bonne entente entre communautés.

La deuxième objection touche aux critiques pertinentes faites à propos des examens de connaissance approfondie de la seconde langue. Par un examen de connaissance approfondie, on peut, si on le veut, faire échouer n'importe qui dans sa langue maternelle en l'interrogeant sur un vocabulaire technique.

Il me paraît utile d'en donner un exemple au Sénat en énumérant des termes courants et non pas techniques en usage sur les voiliers et en posant la question de savoir — et je m'en excuse auprès des interprètes — quel est le pourcentage de membres de cette assemblée qui en connaissent le sens précis soit en français soit en néerlandais : carène, abattre, accastillage, accore, adonner, allures, bosses d'amarrage, amure, artimon, auloffée, voile aurique, aussière, balancine, cabestan, écoute, barres de flèche, étau, hauban, ris, bôme, border, bouchain, bout'auvent.

Je m'arrête là mais, en fait, je pourrais continuer la liste pendant quelques minutes encore.

En réalité, nous nous trouvons dans un système où l'armée dite belge pourrait ne plus compter que des généraux flamands, les francophones en l'espèce étant comme toujours les dindons de la farce.

Le bon sens postule de substituer à la notion de connaissance approfondie celle de connaissance effective présente dans la loi de 1938, mais en précisant qu'elle doit être active et passive. Je me limite à ces deux problèmes, mais il en est d'autres et des solutions seraient possibles.

Pour l'honneur du Parlement, j'ai déposé des amendements qui furent rejetés en commission bien qu'ils soient propres à apporter remède aux deux objections que j'ai présentées et qu'il est difficile de contester.

Je demande, d'une part, qu'il y ait des rôles linguistiques pour les officiers supérieurs et généraux, d'autre part, qu'on substitue à la notion de connaissance approfondie celle de connaissance suffisante, active et passive.

Si le gouvernement ne veut pas me suivre, si la majorité veut faire preuve de son obéissance habituelle, même à propos de cette matière qui ne figure pas dans la déclaration gouvernementale, quels arguments trouveront-ils à utiliser? (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lutgen.

M. Lutgen. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, je voudrais attirer l'attention du ministre de la Défense nationale et de l'assemblée sur quelques aspects du projet de loi en discussion.

Il va de soi qu'il faut exiger de tout officier de carrière, qui peut prétendre à une nomination au rang d'officier général, une connaissance approfondie de la langue pour laquelle il n'a pas présenté l'épreuve sur la connaissance approfondie prévue à l'article 2 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée.

Mais y a-t-il des problèmes? L'auteur de la proposition reconnaît lui-même que la situation actuelle ne pose apparemment plus aucun problème. Dès lors, pourquoi légiférer? Est-ce pour en créer?

En effet, ce projet ne va-t-il pas engendrer une situation dans laquelle la première qualité requise sera le bilinguisme parfait avant même que ne soient prises en considération les qualités professionnelles et de chef?

La proposition exige que les généraux soient parfaitement bilingues. Qu'est la perfection en matière linguistique?

Ce qui importe, bien davantage que de subir un examen et de posséder un diplôme, c'est de vouloir pratiquer la seconde langue nationale, ce que font les officiers sérieux, ayant le sens de leur devoir, et il y en a encore!

Est-il nécessaire, pour être un excellent chef d'armée, de pouvoir discourir sur des sujets tels que l'utilité de la nappe phréatique rhénane? Tel était le thème d'un des exercices exigés pour un examen de général. (*Interruptions sur les bancs de la Volksunie.*)

Ici, je rejoins M. Humblet, et si j'interviens au sujet du projet de loi c'est surtout pour attirer l'attention du ministre sur l'organisation des examens en matière de connaissance approfondie de la seconde langue.

Pour éclairer l'assemblée, je vais reprendre un extrait d'un thème qui était proposé et j'en ai d'autres sous la main, que je pourrais soumettre à votre réflexion. Il s'agissait, sans jeu de mots, d'une histoire d'eau! (*Sourires.*) C'était le sujet d'une note de réflexion sur laquelle le candidat était invité à dissertar.

Après quelques considérations sur la manière dont les anciens considéraient l'eau, un passage de la note est rédigé comme suit: «En dehors du projet de convention européenne pour la protection des eaux de surface et souterraines, pas encore adopté, le Conseil de l'Europe s'est préoccupé du problème des eaux souterraines de la vallée rhénane. En effet cette vallée partant de la frontière autrichienne et allant jusqu'aux Pays-Bas, contient un aquifère qui ne peut être géré qu'au niveau européen. Dans le cadre des activités du groupe de travail sur la nappe phréatique rhénane, créé par l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, se réalise un état de la qualité des eaux souterraines de la vallée rhénane: on dresse une carte de la qualité de cet aquifère rhénan de la Suisse à la Hollande.»

La note se poursuit, dans le même style, et sur le même sujet. Je peux vous donner d'autres thèmes à méditer, mais je ne veux pas abuser de votre patience.

M. Vanderpoorten. — Il ne faut pas aller en Suisse pour voir de l'eau. J'en ai vu assez cette année dans notre pays! (*Sourires.*)

M. Lutgen. — D'autre part, si on veut aller plus loin dans la législation sur la connaissance approfondie des langues, pourquoi ne pas exiger des généraux le parfait trilinguisme puisque l'armée belge compte un certain nombre de militaires qui sont d'expression allemande et qui ne connaissent que cette langue?

Enfin, monsieur le ministre, ne considérez-vous pas que des mesures du type de celles prévues par le projet devraient être étendues aux fonctionnaires de la Fonction publique, de même rang que les généraux? La Constitution ne prévoit-elle pas que «tous les Belges sont égaux devant la loi»?

Puis-je demander à monsieur le ministre de la Défense nationale de faire en sorte que tout au moins les examens jugeant du «parfait bilinguisme» des candidats-généraux portent sur des sujets suffisamment «ouverts» et non limités à des questions techniques du type «nappe phréatique rhénane», ou «l'histoire et les scaphandres»?

L'armée belge a surtout besoin de bons chefs, d'officiers sachant prendre leurs responsabilités: c'est là, me semble-t-il, que se trouvent les premières qualités à exiger. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

L'article unique du projet de loi est ainsi rédigé:

Enig artikel. In de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger wordt een als volgt luidend artikel 6bis ingevoegd:

«Art. 6bis. Om tot een graad van opperofficier te worden benoemd, moet iedere beroepsofficier de grondige kennis bezitten van de taal waarvoor hij het examen over de grondige kennis bepaald bij artikel 2 van deze wet niet heeft afgelegd.»

Article unique. Dans la loi du 30 juillet 1938 sur l'emploi des langues à l'armée est inséré un article 6bis, libellé comme suit:

«Art. 6bis. Pour être nommé à un grade d'officier général, tout officier de carrière doit posséder une connaissance approfondie de la langue pour laquelle il n'a pas présenté l'épreuve sur la connaissance approfondie prévue à l'article 2 de la présente loi.»

A cet article, M. Humblet présente l'amendement que voici:

Dit artikel te vervangen als volgt:

«Artikel 1. In de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger wordt een artikel 4ter ingevoegd, luidende:

«Art. 4ter. Er wordt een taalrol van de beroepshoofdofficieren ingesteld.

Zij worden ingedeeld bij de rol van de taal waarin zij hun laatste diploma hebben behaald of hun laatste examen hebben afgelegd.»

Art. 2. A. Artikel 5, § 1, eerste lid, van de wet van 30 juli 1938, zoals gewijzigd bij de wet van 30 juli 1955, wordt vervangen als volgt:

«Om de graad van majoor, van korvetkapitein of van kapitein-technicus te verkrijgen, moeten alle officieren van het actief kader, met inbegrip van de officieren-stafbevehouders, een examen afleggen over de wezenlijke, actieve en passieve, kennis van een andere nationale taal dan die van de rol waarbij zij zijn ingedeeld.»

B. Dezelfde § 1 van het gewijzigde artikel 5 van de wet van 30 juli 1938 wordt aangevuld met een lid, luidende:

«Hij moet bovendien het bewijs leveren van de elementaire kennis van het Engels.»

Art. 3. In de wet van 30 juli 1938 wordt een artikel 6bis ingevoegd, luidende:

«Art. 6bis. Voor een benoeming tot de graad van opperofficier moet iedere kandidaat het bewijs leveren van een wezenlijke, actieve en passieve, kennis van het Engels.»

Remplacer le texte de l'article unique par ce qui suit:

«Article 1^{er}. Dans la loi du 30 juillet 1938 sur l'emploi des langues à l'armée est inséré un article 4ter rédigé comme suit:

«Art. 4ter. Il est créé un rôle linguistique des officiers supérieurs de carrière.

Ceux-ci sont affectés au rôle de la langue dans laquelle ils ont obtenu leur dernier diplôme ou subi leur dernier examen.»

Art. 2. A. Dans la loi du 30 juillet 1938, l'alinéa 1^{er} du § 1^{er} de l'article 5, tel qu'il a été modifié par la loi du 30 juillet 1955, est remplacé par le texte suivant:

«Pour accéder au grade de major, de capitaine de corvette ou de capitaine technicien, tous les officiers des cadres actifs y compris les officiers brevetés d'état-major doivent subir une épreuve sur la connaissance effective, active et passive, d'une autre langue nationale que celle du rôle auquel ils sont inscrits.»

B. Ajouter *in fine* du même § 1^{er} de l'article 5 modifié de la loi du 30 juillet 1938, l'alinéa suivant:

«Il doit en outre faire la preuve de la connaissance élémentaire de la langue anglaise.»

Art. 3. Dans la loi du 30 juillet 1938 est inséré un article 6bis rédigé comme suit:

«Art. 6bis. En vue d'une nomination au grade d'officier général, tout candidat doit faire la preuve d'une connaissance effective, active et passive, de la langue anglaise.»

Cet amendement est-il appuyé? (*Plus de deux membres se lèvent sur les bancs du FDF-RW.*)

Cet amendement étant régulièrement appuyé, il fera partie de la discussion.

La parole est à M. Humblet.

M. Humblet. — Monsieur le Président, au cours de la discussion générale, j'ai exposé à l'assemblée la portée de ces amendements et, par conséquent, je ne crois pas utile d'y revenir.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Swaen.

De heer Swaelen, minister van Landsverdediging. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb de bezwaren van de regering tegen dit amendement uitvoerig uiteengezet in de commissie en verwijs derhalve naar het verslag van mevrouw Turf.

De Voorzitter. — Wij stemmen morgen over het aangehouden amendement, over het aangehouden enig artikel en over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Nous voterons demain sur l'amendement et sur l'article unique réservés, ainsi que sur l'ensemble du projet de loi.

Hiermede zijn wij aan het einde gekomen van onze werkzaamheden van vandaag.

Le Sénat se réunira demain vendredi 17 juillet 1981, à 10 heures et à 14 heures.

De Senaat vergadert opnieuw morgen vrijdag 17 juli 1981, te 10 uur en te 14 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 18 heures.)

(De vergadering wordt gesloten te 18 uur.)

ANNEXE — BIJLAGE

Prise en considération — Inoverwegingnemi

Liste des propositions à prendre en considération

Lijst van de in overweging te nemen voorstellen

A. Propositions de loi :

A. Voorstellen van wet :

1. Tendancé à insérer dans le titre IX du livre premier du Code de commerce une section 7bis intitulée : « De l'entreprise uninominale à responsabilité limitée » (de M. Cudell);

1. Tot invoeging in titel IX van het eerste boek van het Wetboek van koophandel van een afdeling 7bis onder het opschrift : « Eenmans-onderneming met beperkte aansprakelijkheid » (van de heer Cudell);

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

2. Modifiant le Code des impôts sur les revenus (de M. De Seranno et consorts);

2. Tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (van de heer De Seranno c.s.);

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financien.

3. Modifiant la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques (de M. Bascour);

3. Tot wijziging van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt (van de heer Bascour);

— Renvoi à la commission de l'Enseignement et de la Science.

Verwezen naar de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap.

4. Complétant la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires en vue d'adapter les institutions paritaires aux régions créées par l'article 107quater de la Constitution (de M. Lagasse et consorts);

4. Tot aanvulling van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, ten einde de paritaire organen aan te passen aan de gewesten ingesteld bij artikel 107quater van de Grondwet (van de heer Lagasse c.s.);

— Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

5. Modifiant la loi du 3 août 1960 accordant des avantages sociaux aux universités et établissements assimilés (de M. De Bondt et consorts);

5. Tot wijziging van de wet van 3 augustus 1960 houdende toekenning van sociale voordelen aan de universiteiten en gelijkgestelde inrichtingen (van de heer De Bondt c.s.);

— Renvoi à la commission de l'Enseignement et de la Science.

Verwezen naar de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap.

6. Visant à instaurer un contrôle des établissements ouverts au public pour l'utilisation d'équidés (de M. Roland Gillet et consorts);

6. Tot invoering van controle op de inrichtingen, voor het publiek geopend voor het gebruik van paardachtigen (van de heer Roland Gillet c.s.);

— Renvoi à la commission de l'Economie.

Verwezen naar de commissie voor de Economische Aangelegenheden.

7. Portant organisation d'un référendum relatif à la création et à la délimitation de la région de Bruxelles prévue à l'article 107quater de la Constitution (de M. Moureaux et consorts);

7. Houdende organisatie van een referendum over de oprichting en afbakening van het gewest Brussel waarin artikel 107quater van de Grondwet voorziet (van de heer Moureaux c.s.);

— Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et des Réformes institutionnelles.

Verwezen naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen.

8. Pourtant organisation d'un référendum relatif à la mise en œuvre et à la délimitation de la région wallonne prévue à l'article 107quater de la Constitution (de M. Bonmariage et consorts);

8. Houdende organisatie van een referendum over het tot-stand-brengen en het afbakenen van het Waalse gewest waarin artikel 107quater van de Grondwet voorziet (van de heer Bonmariage c.s.);

— Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et des Réformes institutionnelles.

Verwezen naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen.

9. Sur le relèvement des plafonds d'exonération pour emprunts hypothécaires pour les familles qui acquièrent leur première habitation (de M. Dalem et consorts);

9. Tot verhoging van de grensbedragen inzake belastingvrijstelling voor hypotheekleningen voor gezinnen die hun eerste woning verkrijgen (van de heer Dalem c.s.);

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financien.

10. Complétant l'article III de la loi du 4 novembre 1966 modifiant la législation sur le bail à ferme et sur le droit de préemption en faveur des preneurs de biens ruraux (de M. Van Nevel et consorts);

10. Tot aanvulling van artikel III van de wet van 4 november 1969 tot wijziging van de pachtwetgeving en van de wetgeving betreffende het recht van voorkoop ten gunste van huurders van landeigendommen (van de heer Van Nevel c.s.);

— Renvoi à la commission de l'Economie.

Verwezen naar de commissie voor de Economische Aangelegenheden.

11. Réglementant le contrat de franchise (de M. Cudell);

11. Tot regeling van de franchiseovereenkomst (van de heer Cudell);

— Renvoi à la commission de l'Economie.

Verwezen naar de commissie voor de Economische Aangelegenheden.

12. Modifiant la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés (de M. Coen et consorts);

12. Tot wijziging van de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen (van de heer Coen c.s.);

— Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

B. Propositions de résolution :

B. Voorstellen van resolutie :

13. Invitant les pouvoirs régionaux, provinciaux et locaux à exonérer les veuves, orphelins, pensionnés et bénéficiaires d'indemnités d'invalidité, des taxes sur les chiens (de M. Roland Gillet et consorts);

13. Waarbij de gewestelijke, provinciale en plaatselijke overheid worden verzocht om de weduwen, wezen, gepensioneerden en gerechtigden op invaliditeitsuitkeringen vrij te stellen van de hondenbelasting (van de heer Roland Gillet c.s.);

— Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

14. Concernant les dégâts occasionnés à un organe de presse (de M. Désir et consorts).

14. Betreffende de schade toegebracht aan een persorgaan (van de heer Désir c.s.).

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financien.